

PARCOURS D'ARTISTES
ARTIESTENPARCOURS

26/27.09 & 03/04.10.2015 - 14:00 → 18:00



PARCOURS D'ARTISTES
ARTIESTENPARCOURS

Edito

Le Parcours d'Artistes Art1030, c'est l'occasion de (re)découvrir des artistes schaerbeekois.

Cette année, c'est plus de 230 artistes qui exposent pour votre plus grand plaisir. Certains sont nouveaux, d'autres sont des habitués du parcours d'artistes, mais tous sont prêts à vous accueillir chaleureusement chez eux, ou dans un lieu qu'ils occuperont.

Tout au long de ces deux week-ends, vous pourrez visiter de très beaux lieux. De nouveaux partenaires culturels, des associations, mais aussi des habitants ont ouvert leurs portes et lancé l'invitation aux artistes : un ancien garage devenu salle de danse, le Bamp, une maison de repos,…

Art1030, c'est aussi des espaces familiers comme la Maison des Arts, où vous rencontrerez le plasticien Jonathan Sullam, les Bibliothèques, le Centre Culturel, la Maison des Femmes, le Musée d'Art Spontané, la Galerie.be, le Novanoïs.

Merci à ces nouveaux relais culturels, à ces rencontres !

Culturellement vôtre,

Sadik Köksal
Echevin de la Culture Française

Edito

Schaarbeek is kunstminnend, de Schaarbekenaren kunstzinnig. Wist u bijvoorbeeld dat in onze gemeente één op de drie van onze straten naar kunstenaars vernoemd zijn? En ook vandaag nog brengt de Schaarbeekse bodem ontelbaar veel artiesten voort. Art 1030 brengt u naar de ateliers van meer dan 230 (amateur en pro) kunstenaars tijdens de weekends van 26-27 september en 3-4 oktober 2015.

Ontdek ook de wijkwandelingen, de tentoonstelling van Jonathan Sullam in het Huis der Kunsten en de mozaïektegels voor de deelnemende ateliers die u langs het juiste pad leiden…

Het artiestenparcours is opnieuw het resultaat van een heleboel mooie samenwerkingen. De diensten Nederlandse en Franse cultuur leiden alles in goede banen met verschillende partners zoals de bibliotheken, het Huis van de Vrouw, Garage 29, het Bamp, ...

Geniet van deze ontdekkingsreis!

Adelheid Byttebier
Schepen van Nederlandse Cultuur

SOMMAIRE
INHOUDSTAFEL

Mode d'emploi de la carte et du catalogue

Les artistes et les partenaires culturels sont classés par ordre alphabétique.
Chaque artiste est indiqué par un numéro et une référence sur la carte de Schaerbeek.
Chaque partenaire culturel est indiqué par une lettre.

Les symboles sur la carte :
1, 2, 3... ▶ les noms d'artistes
A, B, C... ▶ les lieux communaux et les partenaires culturels (la Maison des Arts, Le Centre Culturel, La bibliothèque Sésame, le Musée d'Art Spontané, la Galerie.be, ...).
** Partenaires communaux
>> Voir page complète dans Index artistes

Handleiding

De kunstenaars zijn alfabetisch gerangschikt.
Elk atelier heeft een cijfer en een referentie op het plan van Schaarbeek.
Elk culturele partner heeft een letter.

De symbolen op het plan:
1, 2, 3... ▶ de artiestennamen
A, B, C... ▶ gemeentelijke instellingen en culturele partners (Het Huis der Kunsten, het Cultureel Centrum, la bibliothèque Sésame, het Museum voor Spontane Kunst, la Galerie.be, ...).
** Gemeentelijke partners
>> Voor complete pagina zie overzicht kunstenaars

Info : art1030.be

Service de la Culture Française
Maison des Arts - Huis der Kunsten
Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
02/240.34.99 (FR)
art1030@schaerbeek.irisnet.be

Dienst Nederlandse Cultuur
Rue Vifquinstraat 2
02/240.34.34
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

NOUVEAUTÉS / NIEUW IN 2015

- Un nouveau site / Een nieuwe website
- Un sac en toile aux couleurs d'Art 1030 / Een tote bag in de kleuren van Art 1030
- Un catalogue tout en couleurs / Een catalogus in vierkleurendruk
- De très nombreux partenaires culturels / Vele culturele partners

Organisation / Organisatie

Une initiative de Sadik KÖKSAL, Echevin de la Culture (Fr) et **Adelheid BYTTEBIER** Echevine de la Culture (Nl)
Een initiatief van Sadik KÖKSAL, Schepen van Cultuur (FR) en **Adelheid BYTTEBIER** Schepen van Cultuur (Nl)

Service de la Culture Française
Maison des Arts - Huis der Kunsten :
Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg

Dienst Nederlandse Cultuur
Rue Vifquinstraat 2

Chefs de projet / Projectleiders : Véronique Baccarini, Anne-Cécile Maréchal & Inge Wauters

Webmaster : Sylvie Wilhelm

Impression catalogues et supports promotionnels :
Imprimerie communale

Presse / Pers : Cathy Simon

Remerciements / Dankwoord

Le Collège des Bourgmestre et Echevins, l'imprimerie communale, les ouvriers communaux, Le Service de la Culture (FR),
le Service de la Culture Néerlandophone, tous les partenaires schaerbeekois et les artistes.
La Fédération Wallonie-Bruxelles, La Région de Bruxelles-capitale, la COCOF, l'asbl Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek, Rauwers sa, la Loterie Nationale.

Het College van Burgemeester en Schepenen, de gemeentelijke drukkerij, de gemeentelijke arbeiders De Dients Cultuur (FR), de Dienst Cultuur (NL), de partners en de kunstenaars.
De Franse Gemeenschap, COCOF, Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw "Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek", Rauwers en de Nationale Loterij.

Les partenaires culturels
De culturele partners

A chaque édition, plusieurs partenaires culturels proposent un projet artistique ou accueillent des artistes en recherche de lieu. Schaerbeek bouge et, cette année, de nouveaux partenaires culturels, associatifs sont apparus … des habitants se sont réunis autour du parcours, de nouveaux lieux ont lancé l'invitation aux artistes : un ancien garage devenu salle de danse, le Bamp, une maison de repos, une nouvelle bièrothèque…

Tijdens elke editie stellen meerdere culturele partners een kunstproject voor of ontvangen zij kunstenaars op zoek naar een locatie. Schaarbeek beweegt en dit jaar zijn er nieuwe verenigingen en culturele partners bijgekomen… bewoners kwamen bij elkaar rond het Parcours, nieuwe locaties nodigden kunstenaars uit: een oude garage omgetoverd tot danszaal, le Bamp, een rusthuis, een nieuwe bierotheek…

A

AREA 42

Rue des Palais 46 Paleizenstraat
www.area42

L'Area 42 organise la 3ème édition de l'Area on air. Une occasion de rencontrer les artistes résidents et tous ceux qu'ils soutiennent - réalisateurs de films et de clips, photographes, chorégraphes – leur offrant accès au quotidien à ses superbes salles. Dans une atmosphère festive alliant musique, expos, projections de films et œuvres d'art.

Area 42 organiseert de derde editie van de Area on air. Een gelegenheid om de huiskunstenaars en andere artiesten die ze steunen – filmregiseurs, fotografen, choreografen – te ontmoeten. Alles in een feestelijke sfeer met muziek, tentoonstellingen, filmprojecties en kunstwerken.

Studio Baxton, Peter Keene, Edouard Poullain
Piet So >> index - overzicht

B

Atelier Betty Scutenaire**

Maison des Arts – Huis der Kunsten
Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
www.1030culture.be

Depuis 24 ans, Betty Scutenaire enseigne les bases du dessin et guide les premiers pas des artistes débutants. Elle prodigue de précieux conseils avisés aux plus anciens, les guidant sur leur chemin de découvertes artistiques dans différentes techniques: aquarelle, pastel, huile, acrylique, le tout dans une ambiance chaleureuse et constructive.

Betty Scutenaire onderwijst al 24 jaar de basis van het tekenen en begeleidt beginnende kunstenaars. Zij geeft waardevolle raad aan meer ervaren kunstenaars en begeleidt hen tijdens hun artistieke ontdekkingen doorheen verschillende technieken: aquarel, pastel, olie, acryl, dit alles in een warme en constructieve sfeer.

Marianne Allard, Martine Bath, Janine Blanchart, Annette Depireux, Renée Nolf & Eddy Verleysen

C

Atelier Razkas

Rue de la Ruche 46 Bijenkorfstraat
www.razkas.com

Atelier collectif de lithographie et de toutes les techniques de la gravure. Chaque artiste présentera son travail. Nous présenterons également les Editions et Port-folios édités par l'atelier Razkas. A cette occasion, sera montée une exposition sur la vie et l'oeuvre de Raz: « Raz, le récit ».

Collectief atelier voor lithografie en alle graveertechnieken. Elke kunstenaar stelt zijn werk voor. Wij stellen er tevens de Editions et Port-folios door atelier Razkas voor. We maken van de gelegenheid gebruik om een tentoonstelling over het leven en werk van Raz te onthullen: "Raz, het verhaal".

Marilyne Coppée, Kikie Crêvecœur, Luc D'Haegeleer, Stéphanie De Lœul, Myriam De Spiegelaere, Corinne Dubus, Eliane Fourré, Gaby Gailly, Véronique Goossens, Claire Hilgers, Jean-Claude Salemi & Anne-Catherine Van Santen

D

BAMP

Avenue Sleeckxlaan 37
www.lebamp.com

Le BAMP (Brussels Art Melting Pot) est un espace de création pour artistes aventureux et pour des idées neuves. Dans un ancien bâtiment industriel entièrement rénové, le BAMP accueille des compagnies de théâtre, de danse, des groupes de musique, des plasticiens,... dans leur processus de création.

De BAMP (Brussels Art Melting Pot) is een creatieruimte voor avontuurlijke kunstenaars en nieuwe ideeën. In een volledig gerenoveerd industrieel pand ontvangt de BAMP theater- en dansgezelschappen, muziekgroepen, plastische kunstenaars, ... in hun creatieproces.

Fabienne Antomarchi, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Georges Tovaritch, Guarino Suarez-Piedra & Ognev Vlaminck **>> index - overzicht**

E

Bibliothèque / Bibliotheek Sésame**

Boulevard Lambermontlaan 200
www.mabiblio.be

Depuis sa réouverture au boulevard Lambermont en juin 2009, Sésame a réussi à se faire un nom dans le paysage culturel schaerbeekois. Elle propose sur trois niveaux : des livres pour grands et petits, un espace multimédia, un amphithéâtre, une salle de formations, une médiathèque et une ludothèque.

Sedert haar heropening op de Lambermontlaan in juni 2009 kon Sésame naam verwerven in het Schaarbeekse culturele landschap. De bibliotheek werkt op drie niveaus: boeken voor klein en groot, een multimedia ruimte, een amfitheater, een opleidingszaal, een mediatheek en een spelotheek.

Satoru Toma >> index / overzicht
Photographies & calligraphie (du 1/09 au 3/10 aux horaires de la Bibliothèque)
Fotografieën en kalligrafie (van 1/09 tot 3/10 tijdens de openingsuren van de bibliotheek
Samedis 26/09 et 03/10 : Démonstration de calligraphies japonaises entre 10 :00 et 11 :30
Zaterdag 26/09 en 03/10 : Demonstratie van Japanse kalligrafieën tussen 10:00 en 11:30

F

Centre Culturel / Cultureel Centrum**

Rue de Lochtstraat 93
www.culture1030.be

Le Centre Culturel de Schaerbeek est situé au cœur d'un quartier où se côtoient, se mêlent, et parfois même s'ignorent, des populations de diverses origines et cultures. Il est devenu, non seulement par la force des choses mais aussi par l'enthousiasme des équipes qui l'ont porté, le lieu d'expression par excellence de cette diversité citoyenne.

Het Cultureel Centrum van Schaarbeek ligt in het hartje van een wijk waar bewoners van verschillende oorsprong en culturen elkaar kruisen, met elkaar interageren en soms elkaar zelfs negeren. Het cultuurcentrum is door de situatie en het enthousiasme van de mensen die het hebben helpen waarmaken hét oord bij uitstek geworden waar deze stedelijke diversiteit zich kan uitdrukken.

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels,Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle >> index - overzicht

G

Espace Kessels Ruimte

Rue Kesselsstraat 51-53

L'Espace Kessels est un parc semi-public, créé dans le cadre du contrat de quartier Kessels (2006-2009) et géré par les Jeunes Schaerbeekois au Travail et l'asbl l'Île aux Bains.

De Kessels Ruimte is een semipubliek park, aangelegd in het kader van het wijkcontract Kessels (2006-2009) en beheerd door de Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST) en het vzw l'Île aux Bains.

Nicolas Brevers, Luc De Kempeneer, Katrien Demeyer, Josselyne Ginet & Valentine Vandamme >> index - overzicht

H

Fer A Souder

Chaussée de Haecht 588 Haachtsesteenweg
www.ferasouder.be

Les réalisations en métal de « Fer A Souder » touchent aussi bien à l'architecture du lieu qu'à sa décoration. Fer A Souder est un atelier d'aménagement de pièces en fer forgé pour des espaces intérieurs et extérieurs, contemporains, design ou plus traditionnels.

De metalen werken van « Fer A Souder » linken zowel naar de architectuur als naar de decoratie. Fer A Souder is een atelier voor inrichten van stukken uit smeedijzer voor binnen- en buitenruimtes op hedendaagse, design of traditionele wijze.

Eric et/en Emilia Mercenier, Nelly Lesire

I

Garage 29

Rue Moerkerkestraat 29
www.garage29.be

Au départ un garage, le lieu s'est métamorphosé au gré de plusieurs occupations allant du lieu de stockage au studio de photographie ou de musique. Dernièrement, son caractère industriel chaleureux a séduit un couple d'artistes contemporains qui l'a adopté comme leur lieu de résidence autour de la danse, du cirque, du théâtre, de la musique, de la vidéo etc..

Oorspronkelijk was deze plek een garage, die naargelang het gebruik van de ruimte is overgegaan van opslagruimte naar foto- of muziekstudio. Het industrieel, warm karakter van deze locatie trok een koppel hedendaagse kunstenaars aan die de plek als woonst verkozen, maar er ook werken rond dans, circus, theater, muziek, video enzovoort.

David Zambrano >> index - overzicht

J

La Balsamine - Théâtre/Theater

Rue Félix Marchalstraat 1
www.balsamine.be

Un théâtre architecturalement très réussi, moderne, chaleureux, aux lignes pures et à l'atmosphère résolument conviviale et apaisée. La programmation prône la curiosité, la découverte, ainsi que les nouvelles formes et générations artistiques.

Een architecturaal zeer geslaagd theater: modern, warm, met zuivere lijnen en een gemoedelijke, rustige sfeer. Het programma prikkelt de nieuwsgierigheid, de zin om te ontdekken en de nieuwe artistieke vormen en generaties.

Chantal Vanoeteren >> index - overzicht

K

La Carotte

Rue Josse Impensstraat 3
www.lacarotte.collectifs.net

La Carotte est un café associatif schaerbeekois géré uniquement par des bénévoles. Un endroit convivial où l'on peut discuter, boire un verre, lire, jouer, faire des rencontres, apprendre, regarder des films, écouter de la musique et bien d'autres choses encore ! Pour le Parcours, l'asbl la Carotte accueille cinq artistes: illustration, photographie, un ciné-club et des concerts, le tout « made in 1030 ».

La Carotte is een Schaarbeeks café, uitsluitend uitgebaat door vrijwilligers. Een gemoedelijke plek waar men kan praten, een glas drinken, lezen, spelen, ontmoeten, leren, films kijken, muziek beluisteren en nog veel meer! De vzw La Carotte verwelkomt vijf kunstenaars ter gelegenheid van het Parcours: illustratie, fotografie, ciné-club en concerten, alles « made in 1030" ».

Gwenola Carrere, Fabonthemoon, Clémence Hebert, Marie Mahler, Sarah Masson **>> index - overzicht**

L

La Galerie.be

Rue Vanderlindenstraat 65
www.lagalerie.be

Cette plate-forme de promotion de l'art contemporain, présente à la fois sur internet et à Schaerbeek a pour but de promouvoir les artistes belges ou ayant un lien avec la Belgique. Pour le Parcours, elle a invité 4 artistes schaerbeekois.

Dit promotieplatform voor hedendaagse kust, zowel online als in Schaarbeek aanwezig, heeft als doel de promotie van Belgische kunstenaars of kunstenaars met een link naar België. Voor het Parcours werden 4 Schaarbeekse kunstenaars uitgenodigd.

Roby Comblain, Alan Tex, Dominique Van den Bergh, Valérie Vogt

M

La Cerisaie - Maison de retraite De Kriekenboomgaard - Rusthuis**

Rue Britsiersstraat 36 (accès via le parking de Kinetix – toegang via de parking van Kinetix)
www.schaerbeek.be

La maison de repos « La Cerisaie » ouvre ses portes aux amateurs d'art. Nos aînés, les travailleurs ainsi que des artistes invités seront heureux de vous présenter leurs œuvres.
Durant les 2 weekends, des petits concerts seront organisés. Vernissage : vendredi 25 septembre de 16.30 à 18.30.

Het rusthuis « De Kriekenboomgaard » opent haar deuren voor kunstliefhebbers. Onze ouderen, de werknemers alsook gastartiesten stellen hun kunstwerken tentoon. Deze tentoonstellingsweekends worden eveneens muzikaal omlijst. De vernissage vindt plaats op vrijdag 25 september van 16.30 tot en met 18.30

Marc De Moor, Jean-Maurice Gillieaux
>> index - overzicht et les résidents de La Cerisaie / en de bewoners van de Kriekeboomgaard

N

Le Barboteur - Bièrothèque Bierotheek

Avenue Louis Bertrandlaan 23
www.facebook.com/lebarboteurbierotheque/info

Un nouveau lieu de vente et dégustation de bières artisanales belges et étrangères.

Een nieuwe plek voor de verkoop en het proeven van ambachtelijke Belgische en buitenlandse bieren.

Marc Bolly >> index - overzicht

O

La Rue du Progrès
De Vooruitgangstraat

Rue du Progrès 214 & 270 Vooruitgangstraat

- Collecti(e)f Woningen 123 Logements (N°214)
- Collectif de la Poissonnerie -
  Collectief la Poissonnerie (N°214)
  https://fr-fr.facebook.com/poissonnerie.du.progres
- Studio 1bis (N°214) www.studio1bis.be
- Collectif du Skieveweg - Collectief Skieveweg (N°270)

La Rue du Progrès ... Côté cour & côté jardin et d'un bout à l'autre, un vivier d'habitants qui se mettent en scène à travers leur mode de vie et leurs différents modes d'expression.

De Vooruitgangstraat… We krijgen een bont allegaartje van bewoners te zien die zich tonen doorheen verschillende expressievormen.

Studio 1 Bis est un lieu de création, d'expérimentation et de production artistique (Video d'art, art sonore et photo). Le projet initie des ateliers pédagogiques avec les habitants du quartier, …

Studio 1 Bis is een plek voor creatie, experimenteren en kunstproductie (kunstvideo, geluidskunst en foto). Het project start pedagogische projecten op met de wijkbewoners.

Catherine Antoine, Marko Bellido, Xurxo Duran, Xavier Gorgol, Claire Meynet-Cordonnier, Kévin Pleunes, Aline Rigaux Marie Ringlet, Jan Slangen etc - & zo voort ....

Oncle Kinch >> index - overzicht

R

Les 7 du 106 - Collectif / Collectief

Rue Gallaitstraat 106

Sept amis artistes ont décidé de se réunir dans une grande et ancienne maison d'artiste afin de présenter collectivement leur travail. Que ce soit dans le jardin ou à travers les différentes pièces de la maison, vous pourrez découvrir les différentes œuvres que présente ce collectif.

Zeven bevriende kunstenaars verenigen zich in een groot en oud kunstenaarshuis om hun collectief werk voor te stellen. U kan in de tuin of doorheen de verschillende kamers van het huis de verschillende werken ontdekken die het collectief voorstelt.

Helena Darcq, Julien Dupas, Giovanni Fortenio, Ana Maria Gomez, Éric Köppler, Cathy Punzi & Kevin Weber

S

Made in Kit

Rue Waelhemstraat 118
www.inkit.be

MADE iN KiT est un atelier de création basé sur le graphisme participatif et le do-it-yourself qui propose un accompagnement dans la conception d'objets graphiques privés et professionnels. C'est également un espace de découverte et d'apprentissage de techniques artisanales liées au papier.

MADE iN KiT is een creatie-atelier gebaseerd op participatieve grafiek en DOY dat begeleiding in het uitwerken van privé en professionele grafische onderwerpen voorstelt. Het is tevens een ontdekkings- en leerplek voor artisanale technieken rond papier.

Artistes invités - Uitgenodigde kunstenaars

P

Maison des Arts / Huis der Kunsten**

Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
www.art1030.be

Depuis 2005, le service de la culture confie les salons et/ou le jardin à un artiste qui crée une œuvre pour le lieu. A chaque fois, la Maison en est transformée, sa lumière ou son odeur renouvelée. L'exposition de Jonathan Sullam « I Killed My Mom » se propose comme l'allégorie du passage de l'adolescence à l'âge adulte, ce moment charnière, imprégné de fortes contradictions.

Sinds 2005 worden de salons en/of de tuin toevertrouwd aan een kunstenaar die een werk ontwerpt voor de locatie. Keer op keer ondergaat het Huis een transformatie en ontdekt men er een vernieuwd licht of andere geur. De tentoonstelling "I Killed My Mom" van Jonathan Sullam is een allegorie over een sleutelmoment in ons bestaan dat vol tegenstellingen zit: de overgang van tiener naar volwassene.

Jonathan Sullam – I Killed My Mom >> index - overzicht

Q

Maison des Femmes / Vrouwenhuis**

Rue Josaphatstraat 253
http://lamaisondesfemmes.blogspot.be/

La Maison des Femmes de Schaerbeek est un lieu créé pour les femmes. Mesdames, Mesdemoiselles, qui voulez trouver une information, entamer une formation, chercher un conseil et/ou vous faire plaisir, cette Maison est la vôtre !
En collaboration avec des associations de toutes sortes, la Commune de Schaerbeek y développe un travail quotidien dont le cœur, c'est la valorisation des femmes, en tant qu'actrices d'une société moderne.

Het Vrouwenhuis van Schaarbeek is een plek speciaal voor vrouwen. Dames, juffrouwen: zoekt u informatie, wilt u een opleiding starten, advies vragen en/of krijgen, dan is dit Huis iets voor u! In samenwerking met uiteenlopende verenigingen maakt de gemeente hier elke dag werk van de waardering van de vrouw als belangrijke figuur in de moderne samenleving.

Renate Dahmen >> index - overzicht

T

Musée d'Art Spontané
Museum voor Spontane Kunst

Rue de la Constitution 27 Grondwetstraat
www.musee-art-spontane.be

Oscillant entre art naïf et art brut, les œuvres du Musée d'Art spontané interpellent et séduisent par l'authenticité des démarches et l'originalité des œuvres.

De werken in het Museum voor Spontane Kunst, schommelen tussen naïeve en brute kunst, en spreken aan en verleiden door de authenticiteit van het werk en hun originaliteit.

Richard Fornasari >> index - overzicht

U

Musiques Mosaïques asbl

Rue des Coteaux 307 Wijnheuvelenstraat
www.mumocom.org - www.cadavretexquis.blogspot.be

Cadavretexquis : Des créatures farfelues et poétiques, textiles et plastiques, issues d'un collectif spontané d'artistes qui a décliné ses créations sur le principe ludique et surréaliste du cadavre exquis.Venez vous plonger dans les installations sur le thème de la Nature, saluer l'arbre a vœux et participer à la création collective d'un nid géant avec les habitants du quartier!
Cadavretexquis : Poëtische en gekke wezens in textiel en plastic, producten van een spontaan kunstenaarscollectief dat ontwerpt vanaf het ludiek en surrealistisch standpunt van het verrukkelijk kadaver. Ontdek de installaties rond het thema natuur, groet de wensboom en neem deel aan de collectieve creatie van een reuzenest met de buurtbewoners!

Justine Cottin, Marie Cretel, Carmen Gayo, Lola Parrot Lagarenne, Marine Pascal, Carmen Gayo, Anouk Verboomen >> index - overzicht

V

Novanoïs

Rue des Ailes 3 Vleugelsstraat
www.novanois.com

Le Novanoïs, c'est un ancien cinéma désaffecté, aujourd'hui reconverti en lieu culturel. À Schaerbeek, les musiciens le connaissent, ainsi que Muriel, sa conceptrice-constructrice-gardienne-animatrice.
On y trouve des studios de répétition pour tous styles de musique, une salle de danse, un garage, futur studio cinéma. Pour le Parcours d'Artistes ces espaces accueilleront des expos, des concerts, des performances. Ah oui, il y a aussi un agréable bar, juste après l'entrée fleurie…

Novanoïs was vroeger een wijkcinema, nu omgebouwd tot culturele plek. De Schaarbeekse muzikanten kennen haar, en kennen ook Muriel, de bedenker-uitvoerder-bewaarder-animator. Men vindt er repetitiestudio's voor alle muziekstijlen, een danszaal, een garage die binnenkort wordt omgetoverd tot cinemastudio. Deze lokalen herbergen speciaal voor het parcours tentoonstellingen, concerten en performances.
Naast de fleurige ingang is ook nog een aangename bar.

Paula Bouffioux, Ida Janssens, Philippe Léonard >> index - overzicht - Jeep Novak, Franck Defour - Pipolass graffiti

W

Rue Verte / Groenstraat

Rue Verte 109 Groenstraat

Un lieu de découverte culturelle ouvre ses portes à Schaerbeek. Mélangeant la diversité artistique telle que le théâtre, l'art, la musique, le cinéma, la Rue Verte est un espace d'échanges et de partage ouvert à tous les Schaerbeekois. Profitant du Parcours d'Artistes 2015, nous ouvrirons nos portes autour d'une exposition collective, de concerts et en exclusivité l'ouverture de notre brasserie « Blonville ».

Een culturele ontdekkingsplaats opent haar deuren in Schaarbeek. De Groenstraat is een uitwisselings- en deelruimte open voor alle Schaarbekenaren waar artistieke diversiteit zoals theater, kunst, muziek en film zich vermengen. Tijdens het Artiestenparcours openen wij onze deuren voor een collectieve tentoonstelling van Brusselse kunstenaars, concerten en, in exclusiviteit, de opening van onze brasserie « Blonville ».

Sébastien de Buyl, Brieuc de Goussencourt, Axel de Ville de Goyet, Gael de Ville, Brice Thieffry

Les partenaires gourmands / De gastronomische partners

25/09 - 18:00
OUVERTURE DU PARCOURS D'ARTISTES AUX « APÉROS DU PARC JOSAPHAT »
OPENING VAN ARTIESTENPARCOURS « APÉROS DU PARC JOSAPHAT »

Dans les Ecuries du tram / Aan het tramdepot- Rue Rubensstraat 95
https://fr-fr.facebook.com/LesAperosDuParcJosaphat

Bar, Tapas, Music-live, apéro dés 17h30. Bienvenu à tous. Ambiance conviviale sous les arbres ou près des trams !
Bar, Tapas, Music-live, apero vanaf 17u30. Iedereen welkom. Gezellige sfeer onder de bomen of naast de trams!

l'Estaminet - chaussée de Haecht / 147 Haachtsesteenweg
www.lestami.net
Ouvert / Opening 26 & 27/09 14:00 > 18:00
Ouvert en semaine de / Weekdagen 12:00 > 15:00

Animations / Animatie

Maison des Arts - Huis der Kunsten**

chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
www.art1030.be

18/09 - 18:00 > 21:00 - Vernissage Jonathan Sullam - « I Killed my Mom » >
Cette exposition se propose comme l'allégorie du passage de l'adolescence à l'âge adulte, ce moment charnière, imprégné de fortes contradictions, qui produit un basculement de l'être entre le désir total de liberté, valeur associée à l'âge adulte, et le refus des obligations et des contraintes engendrées par ce même statut tant convoité.

De tentoonstelling "I Killed My Mom" van Jonathan Sullam is een allegorie over een sleutelmoment in ons bestaan dat vol tegenstellingen zit: de overgang van tiener naar volwassene.

AREA 42

Rue des Palais 46 Paleizenstraat
www.area42

26/09 à partir de 10:00 - Area on air
18:00 Concert Contact : vanessa.cano@area42.be
l'Area 42 organisera la 3ème édition de **l'Area on air**. Une occasion de rencontrer les artistes résidents et tous ceux qu'ils soutiennent - réalisateurs de films et de clips, photographes, chorégraphes – leur offrant accès au quotidien à ses superbes salles. Dans une atmosphère festive alliant musique, expos, projections de films et œuvres d'art.

Area 42 organiseert de derde editie van de Area on air. Een gelegenheid om de huiskunstenaars en andere artiesten die ze steunen – filmregiseurs, fotografen, choreografen – te ontmoeten. Alles in een feestelijke sfeer met muziek, tentoonstellingen, filmprojecties en kunstwerken.

Bibliothèque Sésame**

Boulevard Lambermontlaan 200
www.mabiblio.be

26/09 & 03/10 - 10:00 > 11:30
Démonstration de calligraphie japonaise (Fr)

La Cerisaie - De Kriekenboomgaard / Maison de retraite - Rust en Verzorginstehuis**

Rue Britsiersstraat 36

25/09 - 16:30 > 18:30 Vernissage
La maison de repos « La Cerisaie » ouvre ses portes aux amateurs d'art. Nos aînés, les travailleurs ainsi que des artistes invités seront heureux de vous présenter leurs œuvres.
Durant les 2 weekends, des concerts seront organisés.
Marc De Moor : caricatures en direct

Het rusthuis « De Kriekenboomgaard » opent haar deuren voor kunstliefhebbers. Onze ouderen, werknemers alsook gastartiesten stellen hun kunstwerken tentoon.
Gedurende deze tentoonstellingsweekends vinden eveneens kleine concerten plaats.

Musiques Mosaïques asbl
Rue des Coteaux 307 Wijnheuvelenstraat
www.mumocom.org

Dès / Vanaf 14:00
Des créatures farfelues et poétiques, textiles et plastiques, issues d'un collectif spontané d'artistes qui a décliné ses créations sur le principe ludique et surréaliste du cadavre exquis. Venez vous plonger dans les installations sur le thème de la Nature, saluer l'arbre a vœux et participer à la création collective d'un nid géant avec les habitants du quartier!

Poëtische en eigenzinnige wezens in textiel of plastiek, afkomstig van een spontaan kunstenaarscollectief dat ludieke en surrealistische werken voorstelt. Dompel u onder in de installaties rond het thema Natuur, groet de wensboom en neem deel aan de gezamenlijke creatie van een reuzenest met de buurtbewoners!

Novanoïs
Rue des Ailes 3 Vleugelsstraat
www.novanois.com

3/10 - DJ Night -18:00
Au Parcours d'Artistes, on se sert des jambes pour aller d'un lieu à l'autre, de la tête et des tripes pour découvrir les œuvres exposées d'un bout à l'autre de la commune, du ventre en buvant sur chaque lieu un petit verre. Nous vous proposons, le dernier jour de faire tout ça en même temps au Novanoïs, dans un apéro nocturne à partir de 18h + Party jusqu'à minuit.
Pipolas sera le DJ de la soirée.

Novanoïs was vroeger een wijkcinema, nu omgebouwd tot culturele plek. De Schaarbeekse muzikanten kennen haar, en kennen ook Muriel, de bedenker-uitvoerder-bewaarder-animator. Men vindt er repetitiestudio's voor alle muziekstijlen, een danszaal, een garage die binnenkort wordt omgetoverd tot cinemastudio. Deze lokalen herbergen speciaal voor het parcours tentoonstellingen, concerten en performances. Naast de fleurige ingang is ook nog een aangename bar.

Rue Edouard Fiersstraat 48

Rue Edouard Fiersstraat 48
www.astrophonie.net

26/09 - 18:00 (FR) : Conférence BLACK SECRET TECHNOLOGY sur la musique afro-américaine par Pierre Deruisseau (1h20)
26/09 - 21:00 : Concerts (prix libre / vrije ingang)

CIRCUITS

Collectif Sarendip

Deux promenades Mosaïque (FR) 26/09 et 3/10 - 14:00

Le collectif Sarendip vous accompagne sur le parcours-découverte des créations artistiques et participatives apparues dans les rues du quartier Coteaux-Josaphat. Sarendip a créé des « paillassons joyeux », signalétique-mosaïque colorée, en partenariat avec les associations et les lieux de vie du quartier, comme, à sa manière, le Parcours d'Artistes ponctue les trottoirs de pavés de mosaïques indiquant les lieux où vivent et travaillent les artistes. Nous suivrons les flèches, ouvrirons nos yeux et nos oreilles pour découvrir l'intérieur d'un quartier plein de couleurs et d'artistes !

Réservation : sarendip@gmail.com ou Violaine Dargent: 0489/614.694
Max. 15 pers / Durée: 1h30 (en FR) / Départ : Maison des Arts, 147 chaussée d'Haecht / Gratuit

Couleurs sur la ville

27/09 - 14:00 & 16:30 - Parcours d'artistes en balade contée (FR)

Conteurs : Valérie Bienfaisant, Thomas Evrard et Amandine Orban de Xivry
Les couleurs de ce mois de septembre seront bleues. Mouvementées. Souriantes. Jaunes et vertes. Arc-en-ciel. Généreuses. Comme la parole de ces trois conteurs-là. Et curieuses avec ça. Dany Danino ouvre la porte de son atelier, il fait tout ou presque au bic ! A quelques rues de là, le musée d'Art Spontané enchante autant que la caverne d'Ali Baba. Il accueille Richard Fornasari ! Attendez, ce n'est pas fini, à la Maison des Arts, on s'expose à la lumière … de Jonathan Sullam.

Réservation : 0497/78 20 75 / max 30 pers / Durée : 1h50 - 7€ / 4€ -12 ans (FR)
Départs : 14:00 (2 groupes A&B) et 16:30 (2 groupes C&D)
Groupes A & C : 13 Rue Fraikin, Groupes B & D : 27 Rue de la Constitution

AGENDA

Vendredi 18/09		
18:00 > 21:00	Maison des Arts / Huis der kunsten	Vernissage Jonathan Sullam

Vendredi 25/09		
16:30 > 18:30	La Cerisaie / De krienkenboomgaard - Rusthuis	Vernissage
18:00 >>	**Apéros du Parc Josaphat (Park of tramdepot)**	**Apéro Apero**

Samedi 26/09		
10:00 > 11:30	Bibliothèque / Bibliotheek Sésame	Satoru Toma - démonstration calligraphie japonaise / Japanse kalligrafieën
10:00	AREA 42	AREA on Air
14:00 > 18:00	Maison des Arts / Huis der Kunsten	Point info / Infopunt Expo Jonathan Sullam - Atelier Betty Scutenaire Ouverture de l'Estaminet / Opening van Estaminet
14:00	Maison des Arts / Huis der Kunsten	Promenade Sarendip Quartier Coteaux - Josaphat / Wandeling Sarendip : Wijnheuvelen - Josaphatwijk Enkel in het Frans
14:00	Musiques Mosaiques	Cadavrestexquis
14:00 > 18:00	La Cerisaie / De krienkenboomgaard - Rusthuis	Concerts et caricature / Concert en karikaturen

16:00	By Pierre Schobyn, Avenue Hamoirlaan 61	Mini conférence sur la méthode « cerveau droit » / Minilezing : de methode van « de rechter hersenhelft » Enkel in het Frans
17:00	Centre Culturel / Cultureel Centrum	Vernissage de 16 artistes du parcours / Vernissage van de artiesten van het parcours
18:00	AREA 42	Concerts / Concerten
18:00	Rue Edouard Fiersstraat 48	Conférence / Lezing « BLACK SECRET TECHNOLOGY » Enkel in het Frans
21:00	Rue Edouard Fiersstraat 48	Concerts / Concerten

Dimanche 27/09

14:00 > 18:00	Maison des Arts / Huis der Kunsten	Point info / Infopunt Expo Jonathan Sullam - Atelier Betty Scutenaire Ouverture de l'Estaminet / Opening van Estaminet
14:00	Rue Fraikinstraat Rue de la Consolation / Trooststraat	Couleurs sur la ville - Balade contée (payant) Enkel in het Frans
14:00	Musiques Mosaïques	Cadavrestexquis
16:00	By Pierre Schobyn, Avenue Hamoirlaan 61	Mini conférence sur la méthode « cerveau droit » / Minilezing : de methode van « de rechter hersenhelft » Enkel in het Frans
14:00 > 18:00	La Cerisaie - Maison de retraite / De krienkenboomgaard - Rusthuis	Concerts et caricature / Concert en karikaturen
16:30	Rue Fraikinstraat Rue de la Consolation / Trooststraat	Couleurs sur la ville - Balade contée (payant) Enkel in het Frans

Samedi 03/10

10:00 > 11:30	Bibliothèque / Bibliotheek Sésame	Satoru Toma - démonstration calligraphie japonaise / Japanse kalligrafieën
14:00 > 18:00	Maison des Arts / Huis der Kunsten	Point info / Infopunt Expo Jonathan Sullam - Atelier Betty Scutenaire
14:00	Maison des Arts / Huis der Kunsten	Promenade Sarendip Quartier Coteaux - Josaphat / Wandeling Sarendip : Wijnheuvelen - Josaphatwijk Enkel in het Frans
14:00 > 18:00	La Cerisaie - Maison de retraite / De krienkenboomgaard - Rusthuis	Concerts et caricature / Concert en karikaturen
16:00	By Pierre Schobyn, Avenue Hamoirlaan 61	Mini conférence sur la méthode « cerveau droit » / Minilezing : de methode van « de rechter hersenhelft » Enkel in het Frans
14:00	Musiques Mosaïques	Cadavrestexquis
18:00 > 24:00	Novanoïs	DJ Night

Dimanche 04/10

14:00 > 18:00	Maison des Arts / Huis der Kunsten	Point info / Infopunt expo Jonathan Sullam - Atelier Betty Scutenaire
14:00	Musiques Mosaiques	Cadavrestexquis
14:00 > 18:00	La Cerisaie - Maison de retraite / De krienkenboomgaard - Rusthuis	Concerts et caricature / Concert en karikaturen
16:00	By Pierre Schobyn, Avenue Hamoirlaan 61	Mini conférence sur la méthode « cerveau droit » / Minilezing : de methode van « de rechter hersenhelft » Enkel in het Frans

INDEX OVERZICHT



1

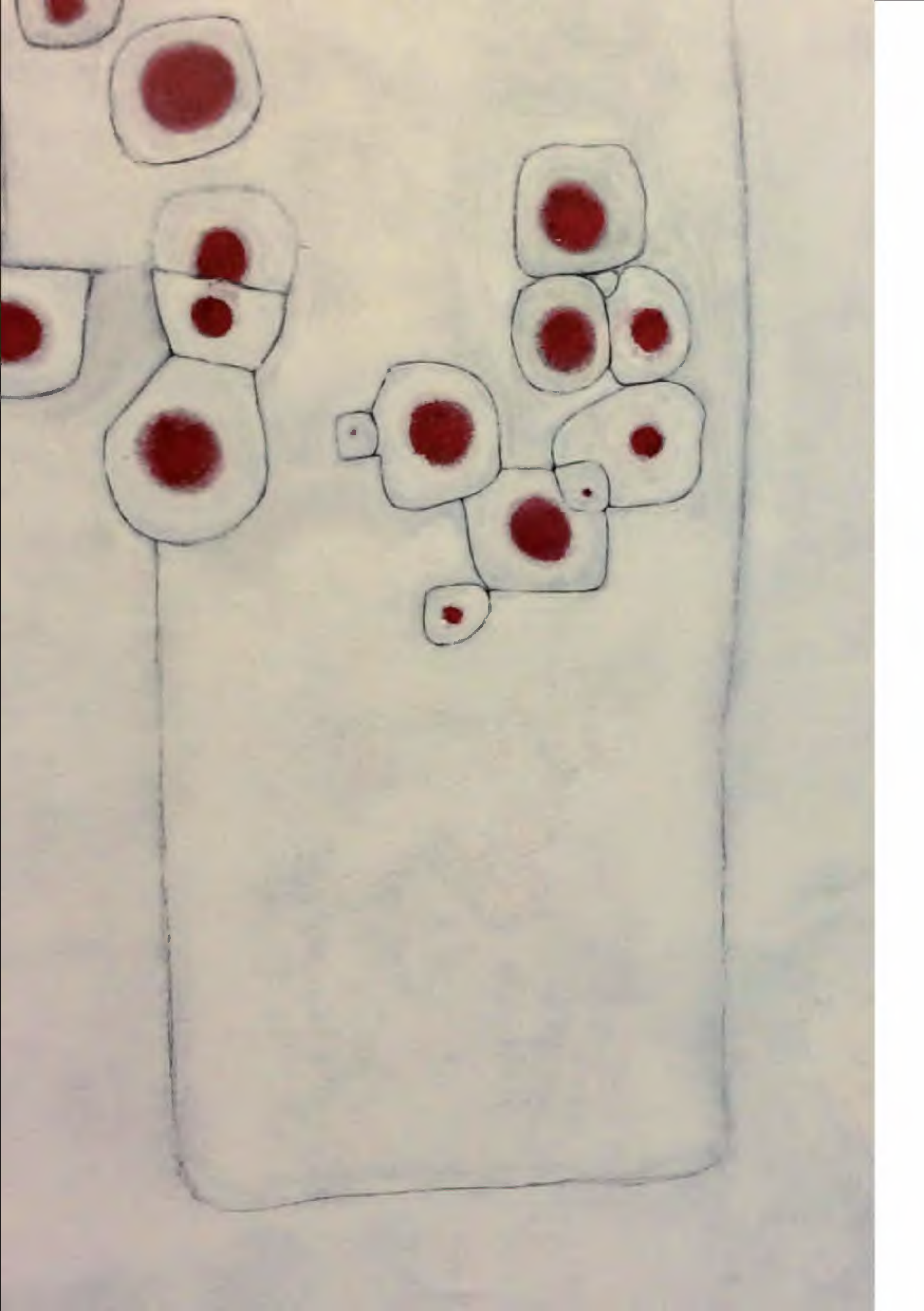
AERTS Olivier

Peinture / Schilderkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Emile Wittmannstraat 16

Peintures, pastels et cartons-pierre réalisés à partir de matériaux bruts et de recettes anciennes revisitées. Un travail animé par le plaisir des expériences qui mettent en pratique diverses techniques. L'œuvre est inattendue et originale.

Schilderkunst, pastel en papierstuc van ruwe materialen en herziene oude recepten. Een werk gekenmerkt door het plezier van de ervaringen die diverse technieken in de praktijk brengen. Het oeuvre is onverwacht en origineel.



2

ALVAREZ BLANCO Marie Lore

Nicole Baillieul & Isabelle Paelinck

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue de l'Agriculture 136 Landbouwstraat

Ce travail « cellulaire » comme je l'appelle, vise avant tout à toucher l'oeil par le contraste des couleurs dans un espace neutre.
Brouiller les pistes et l'infiniment petit devient perceptible.
La vision d'un autre monde...

Dit « cellulair » werk, zoals ik het noem, wil het oog raken door het gebruik van kleurcontrast in een neutrale ruimte.
Vervaag de pistes en het oneindig kleine wordt waarneembaar.
De visie op een andere wereld…



D

ANTOMARCHI Fabienne

Florine Delory, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch, Ognev Vlaminck,

Photographie / Fotografie

Avenue Sleeckxlaan 37 - Le BAMP

Foyer Georges Motte, Armée du Salut. Des visages qui happent. Des regards qui transpercent. Quatre mois dans le quotidien de ces inconnus. Des hommes chargés d'histoires, fragiles, blessés, attachants. Des jeunes, des vieux, des intellectuels, des paumés, des drogués, des fous, des violents, des écorchés.
Le foyer, c'est une famille pour un temps, le temps de panser ses plaies, au moins un peu.

Foyer Georges Motte, Leger des Heils. Priemende blikken, gezichten die bijblijven. Vier maanden uit het dagelijkse leven van onbekenden. Mensen met verhalen: broos, gekwetst en innemend. Jongeren, ouderen, intellectuelen, verloren zielen, drugverslaafden, gekken, gewelddadigen.
De foyer is een tijdelijke familie waar wonden kunnen helen, of toch een beetje.

A

AREA 42

Studio Baxton, Peter Keene, Edouard Poullain, Piet So

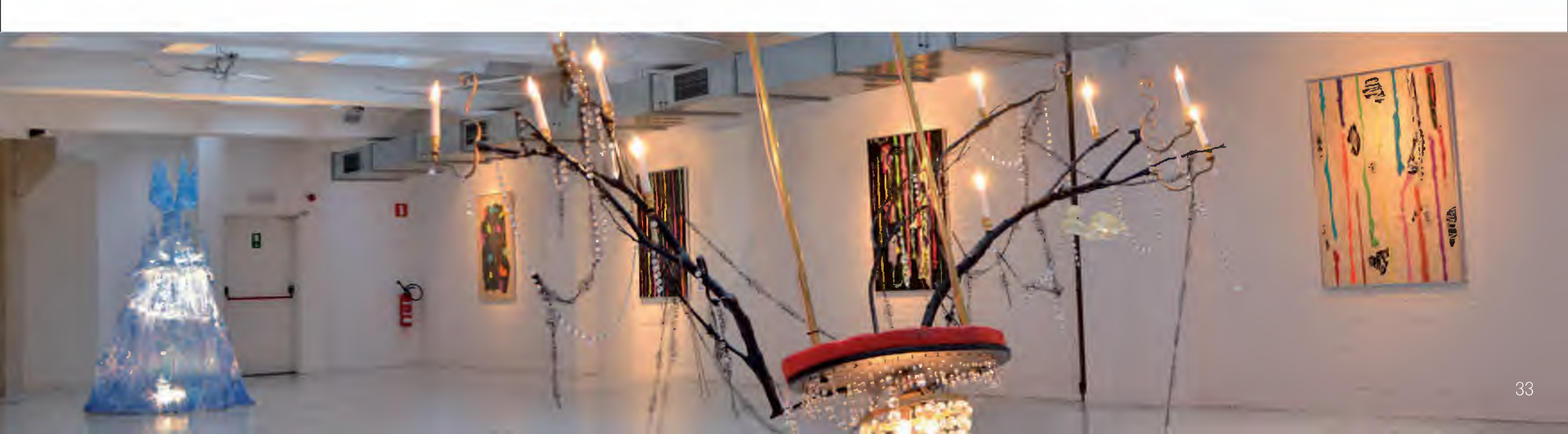
Animation / Animatie

Rue des Palais 46 Paleizenstraat

www.area42

l'Area 42 organise la 3ème édition de l'Area on Air. Une occasion de rencontrer les artistes résidents et tous ceux qu'ils soutiennent - réalisateurs de films et de clips, photographes, chorégraphes – leur offrant accès au quotidien à ses superbes salles. Dans une atmosphère festive alliant musique, expos, projections de films et œuvres d'art.
26/09 - 18:00 concert >> animation

Area 42 organiseert de derde editie van de Area on air. Een gelegenheid om de huiskunstenaars en andere artiesten die ze steunen – filmregiseurs, fotografen, choreografen – te ontmoeten. Alles in een feestelijke sfeer met muziek, tentoonstellingen, filmprojecties en kunstwerken.
26/9 - 18:00 concert >> animatie



C

ATELIER RAZKAS

Marilyne Coppée, Kikie Crêvecœur, Luc D'haegeleer, Stéphanie De Lœul, Myriam De Spiegelaere, Corinne Dubus, Eliane Fourré, Gaby Gailly, Véronique Goossens, Claire Hilgers, Jean-Claude Salemi, Anne-Catherine Van Santen

Dessin / Tekening - Gravure

Rue de la Ruche 46 Bijenkorfstraat

---

www.razkas.com

Atelier collectif de lithographie et de toutes les techniques de la gravure. Chaque artiste présentera son travail. Nous présenterons également les Editions et Portfolios édités par l'atelier Razkas. A l'occasion sera montée une exposition sur la vie et l'oeuvre de Raz: « Raz, le récit ».

Collectief atelier voor lithografie en graveertechnieken. Elke kunstenaar zal zijn werk voorstellen. Wij stelt er tevens de Editions et Portfolios door atelier Razkas voor. We maken van de gelegenheid gebruik om het leven en werk van Raz tentoon te stellen: « Raz, het verhaal ».





B

ATELIER BETTY SCUTENAIRE

Marianne Allard, Martine Bath, Janine Blanchart, Annette Depireux, Renée Nolf, Eddy Verleysen

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
Maison des Arts / Huis der Kunsten

Depuis 24 ans, Betty Scutenaire enseigne les bases du dessin et guide les premiers pas des artistes débutants. Elle prodigue de précieux conseils avisés aux plus anciens, les guidant sur leur chemin de découvertes artistiques dans différentes techniques: aquarelle, pastel, huile, acrylique, le tout dans une ambiance chaleureuse et constructive.

Betty Scutenaire onderwijst al 24 jaar de basis van het tekenen en begeleidt beginnende kunstenaars. Zij geeft waardevolle raad aan meer ervaren kunstenaars en begeleidt hen tijdens hun artistieke ontdekkingen van verschillende technieken: aquarel, pastel, olie, acryl, en dit alles in een warme en constructieve sfeer.



3

BAIBAY Jean-Paul

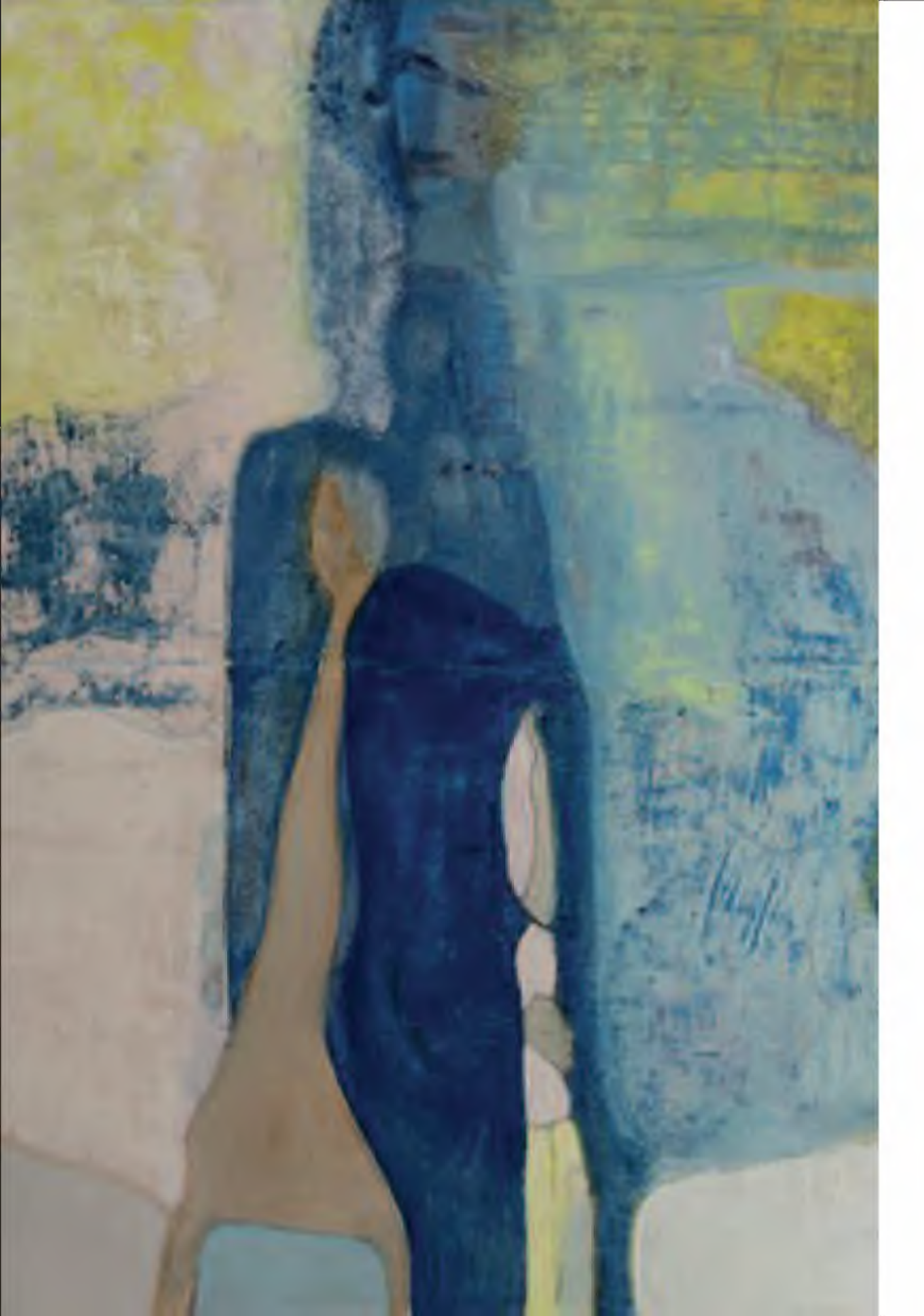
Benoît Massart & Florence Jans

Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Charles Vanderstappenstraat 38

Jean-Paul Baybay réalise un travail qui s'inspire de la technologie avancée qu'il transforme en graphisme articulé, dessins, peintures ou sculptures. Extra-terrestres bondissants, explosions jaillissantes de couleurs et circuits frémissant d'activité « bio-électronique », autant d'illustrations d'un langage et d'une écriture propres à l'artiste.

Jean-Paul Baybay vervaardigt werken die geïnspireerd zijn op geavanceerde technologie en die zich vertalen in een uitgesproken grafiek. Springerige aliens, explosies van kleur en leidingen vol bio-elektronische activiteit, allemaal uitingen van een taal die zeer eigen is aan de kunstenaar.



2

BAILLIEUL Nicole

Isabelle Paelinck & Marie Lore Alvarez

Peinture / Schilderkunst

Rue de l'Agriculture 136 Landbouwstraat

Formation : Académie des Beaux-Arts de Bruxelles. Prix De Potter en 1991, lauréate du prix du Rouge-Cloître en 1997. Expose de façon régulière depuis une vingtaine d'années. Matières: huile, écrasée, raclée, aplatie de diverses manières. Du lyrique au construit. Trace d'une lumière, d'un paysage, de personnages...

Opleiding: Academie voor Schone Kunsten Brussel. Prijs De Potter in 1991, genomineerd voor de Rouge-Cloître prijs in 1997. Stelt al 20 jaar regelmatig tentoon. Materialen: olieverf – op verschillende manieren geplet en geschraapt. Van lyrisch tot gebouwd. Sporen van licht, een landschap, personages…



J

BALSAMINE (La) – Théâtre/Theater

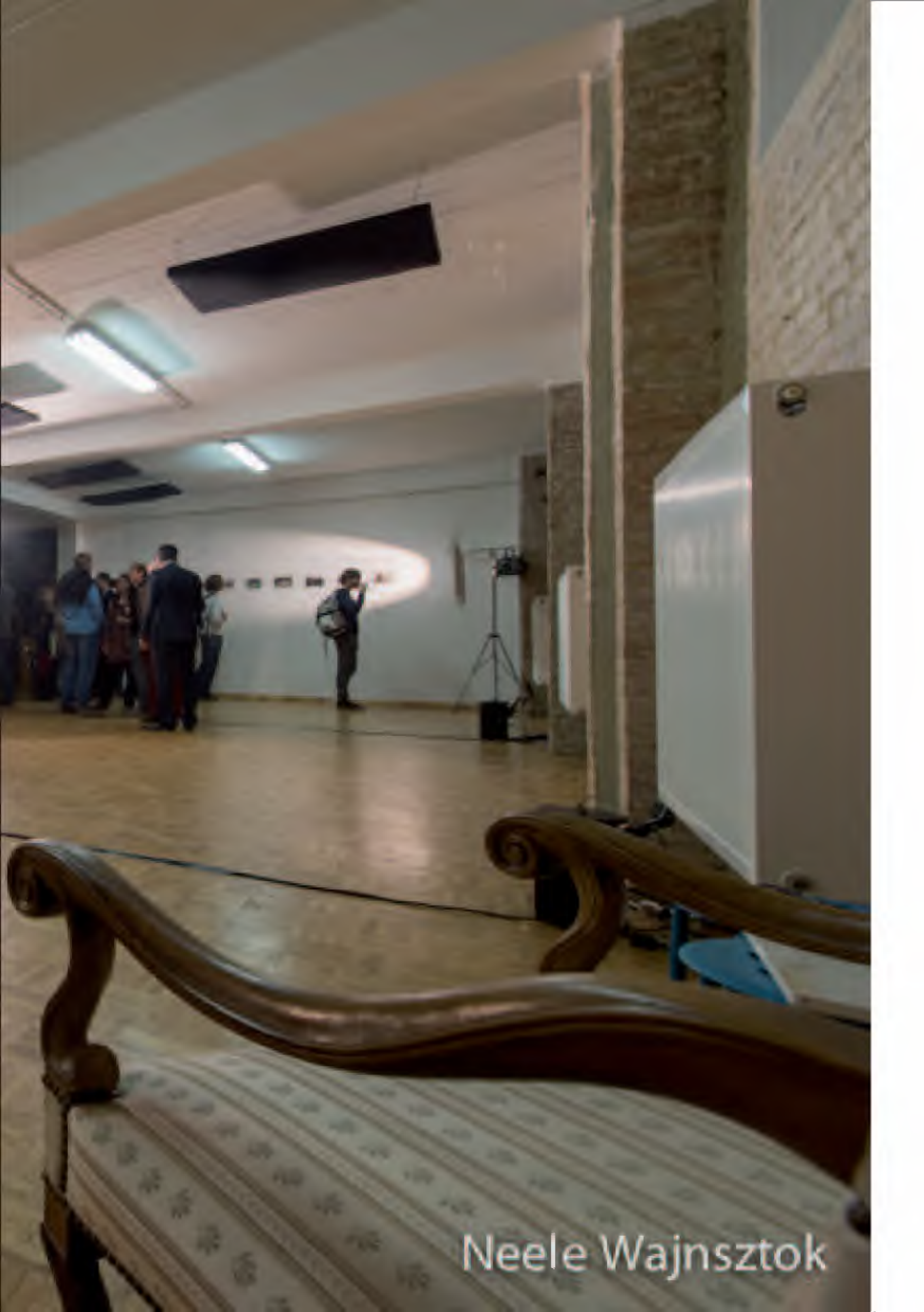
Chantal Vanoeteren

Rue Félix Marchalstraat 1
Seulement / Enkel 26 - 27/09

www.balsamine.be

Un théâtre architecturalement très réussi, moderne, chaleureux, aux lignes pures et à l'atmosphère résolument conviviale et apaisée. La programmation prône la curiosité, la découverte, ainsi que les nouvelles formes et générations artistiques.

Een architecturaal zeer geslaagd theater: modern, warm, met zuivere lijnen en een gemoedelijke, rustige sfeer. Het programma prikkelt de nieuwsgierigheid, de zin om te ontdekken en de nieuwe artistieke vormen en generaties.



D

BAMP (Le)

Fabienne Antomarchi, Florine Delory, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch, Ognev Vlaminck

Installation / Installatie
Peinture / Schilderkunst
Photographie / Fotografie
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Sleeckxlaan 37

---

www.lebamp.com

Le BAMP (Brussels Art Melting Pot) est un espace de création pour artistes aventureux et pour des idées neuves. Dans un ancien bâtiment industriel entièrement rénové, le BAMP accueille des compagnies de théâtre, de danse, des groupes de musique, des plasticiens, etc. dans leur processus de création.

De BAMP (Brussels Art Melting Pot) is een creatieruimte voor avontuurlijke kunstenaars en nieuwe ideeën. In een volledig gerenoveerd industrieel pand ontvangt de BAMP theater- en dansgezelschappen, muziekgroepen, plastische kunstenaars, ... in hun creatieproces.



4

BARROS Victor

Gilles Beyer, Etienne Dumoulin, Claire Eykerman, Sevim Unal, Pluche, Paule Walthery, Lucja Wierzchucka

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 43

Victor Barros est né en Equateur. Le soleil et la lune ainsi que la magie, si importants déjà à l'époque des Incas, jouent un rôle important dans ses oeuvres. Son art échappe aux modes et tendances car Barros est un artiste pur-sang. Il suit sa propre voie dans l'art contemporain sans se soucier d'autre chose que de l'honnêteté de l'art.

Victor Barros is geboren in Equador. De zon, de maan en de magie, zo belangrijk ten tijde van de Inca's, spelen een belangrijke rol in zijn werken. Zijn kunst staat buiten modegrillen en trends want Barros is een volbloed kunstenaar. Hij volgt zijn eigen weg in de hedendaagse kunst zonder zich over iets anders dan de eerlijkheid van de kunst te bekommeren.



5

BASTIN Françoise

Marie Chantelot, Paul Hansquine

Peinture / Schilderkunst

Avenue Paul Deschanellaan 147

En peinture, le travail de Françoise Bastin est essentiellement tourné vers le corps, s'attachant à sa représentation pour la perdre ensuite dans une recherche émotionnelle de la couleur.
C'est une interrogation entre présence et absence, abstraction et figuration.

Het schilderwerk van Françoise Bastin is voornamelijk op het lichaam gericht. Het focust eerst op de afbeelding van het lichaam om zich nadien te verliezen in de emotionele zoektocht naar kleur. Het is een vraagstelling tussen aanwezigheid en afwezigheid, abstractie en figuratie.



F

BENTEIN Pierre

Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Geneviève Thulliez, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Peinture / Schilderkunst

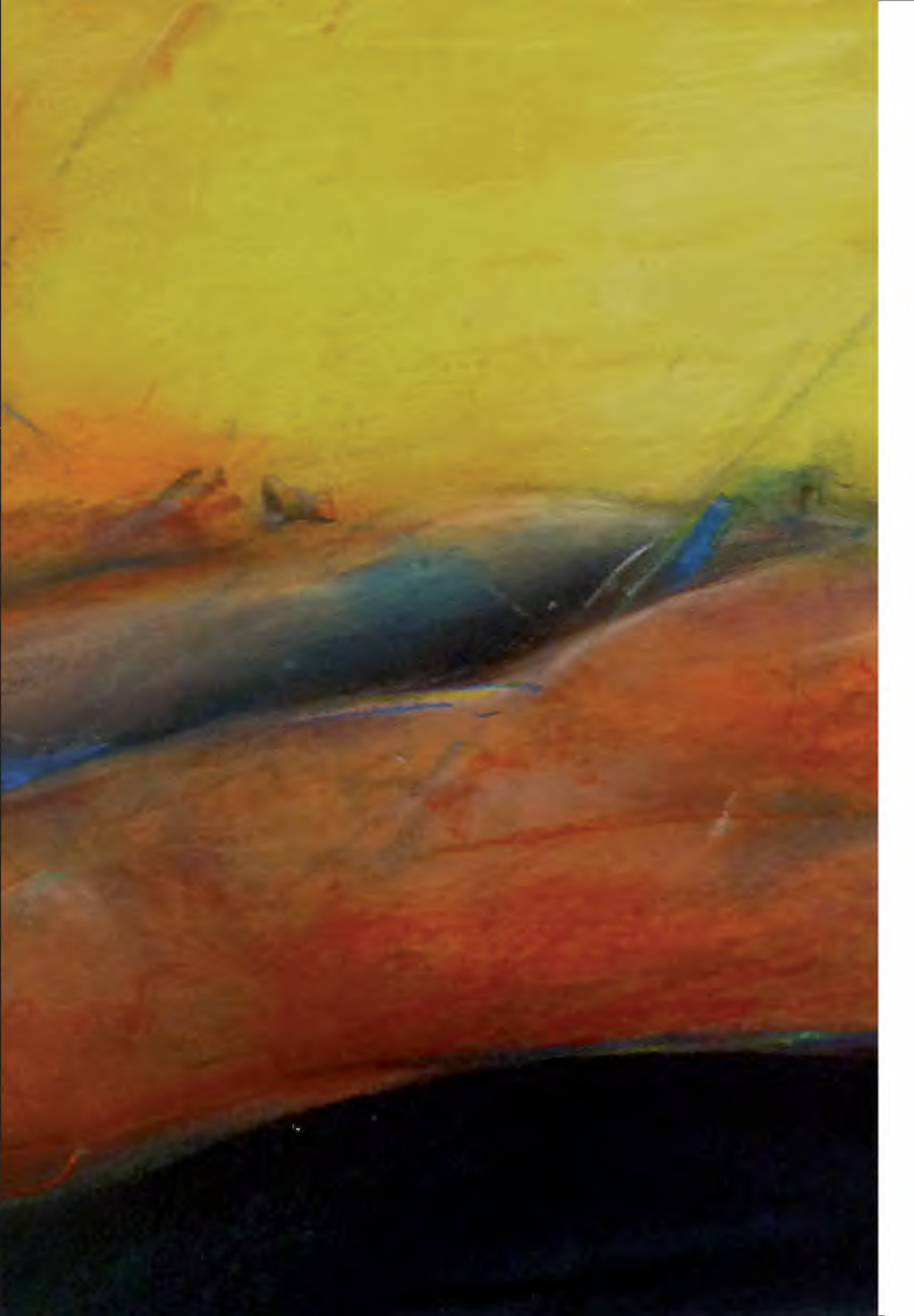
Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

---

pierre.bentein.voila.net

« Venez découvrir mes portraits...
Derrière chaque visage se cache une histoire! »

« Kom mijn portretten ontdekken…
Achter elk gezicht zit een verhaal! »



6

BERGEN Pierre

Brigitte Vandendorpe

Peinture / Schilderkunst

Rue Paul Hymansstraat 31

Mouvements fixes. Couleurs de gris. Dessins peints. Campagnes urbaines.
Pierre Bergen renoue avec la figuration. Les croquis de modèles en mouvement sont réinterprétés en couleur. Le chaud et le froid s'expliquent. L'ombre brave la lumière. Par-delà, une confrontation entre la réalité mentale et l'apparence physique.

Vaste beweging. Grijze kleuren. Geschilderde tekeningen. Stedelijke plattelandsgezichten. Pierre Bergen sluit weer aan bij de figuratie. De schetsen van modellen in beweging worden opnieuw geïnterpreteerd in kleur. Koud en warm worden uitgelegd. Schaduw trotseert licht. Een confrontatie tussen de mentale realiteit en de fysieke gewaarwording.



7

BERRUYER Sébastien

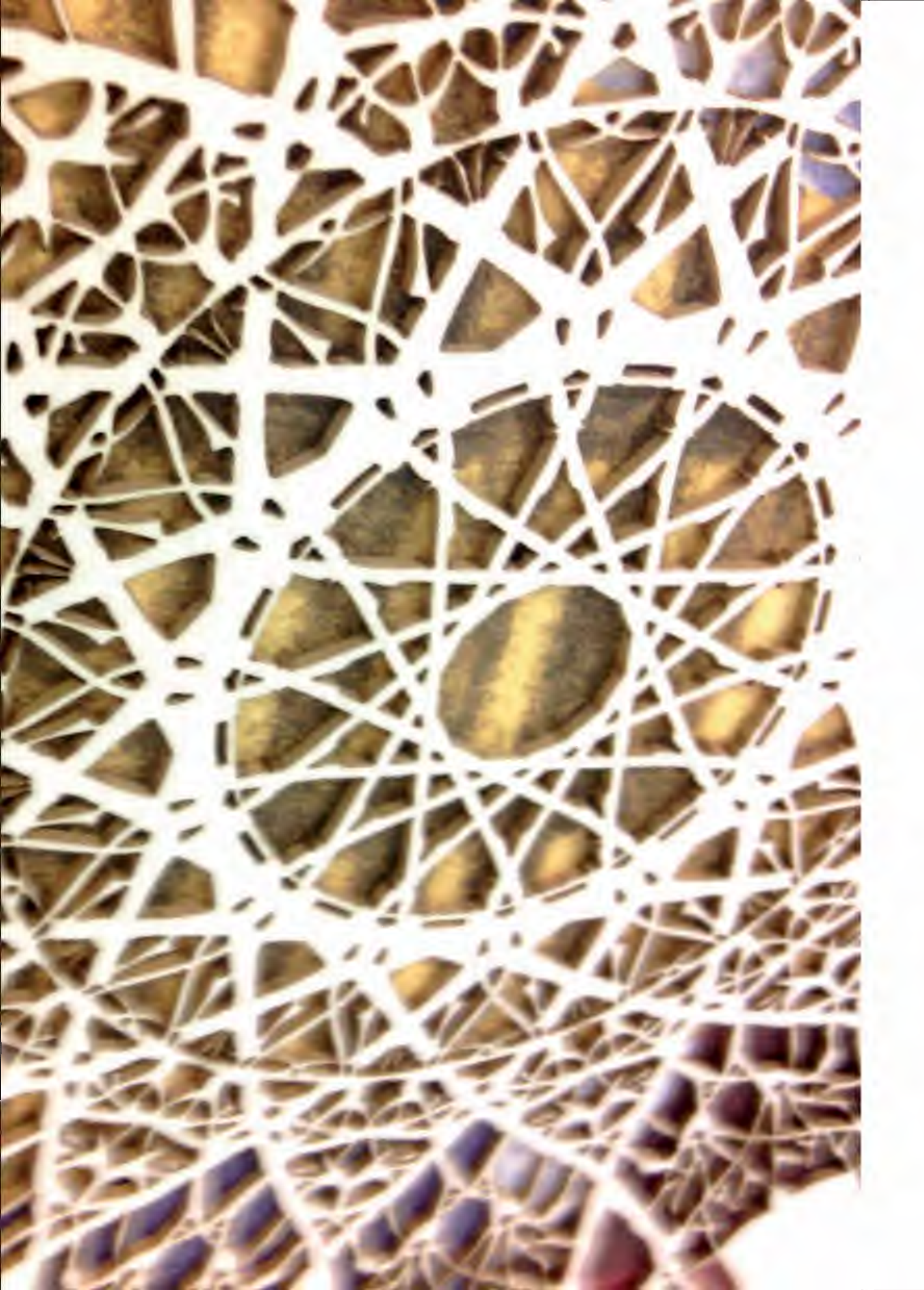
Catherine Cardon, Nelly Lamotte, Cathy Legros, Benedicte Wynants

Aquarelle / Aquarel - Dessin / Tekening
Illustration / Illustratie - Installation / Installatie
Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Gallaitstraat 69

« Artiste pluridisciplinaire, formé à la bande dessinée à l'école supérieure des Arts de Saint-Luc à Bruxelles, je développe un travail à la fois réaliste et fantastique, qui se décline du dessin vers le volume, de la photo vers l'aquarelle, l'huile, avec des références allant de Vélasquez à Hopper, de Grunewald à HR Giger. »

« Als multidisciplinair kunstenaar met een opleiding striptekenen op de Sint-Lukas kunsthogeschool te Brussel, ontwikkel ik een realistisch maar tegelijk fantastisch werk, met overgangen van tekening naar volume, van foto naar aquarel en olie. De inspiratie gaat van Vélasquez over Hopper en Grunewald naar HR Giger. »



8

BERTIAUX Julien

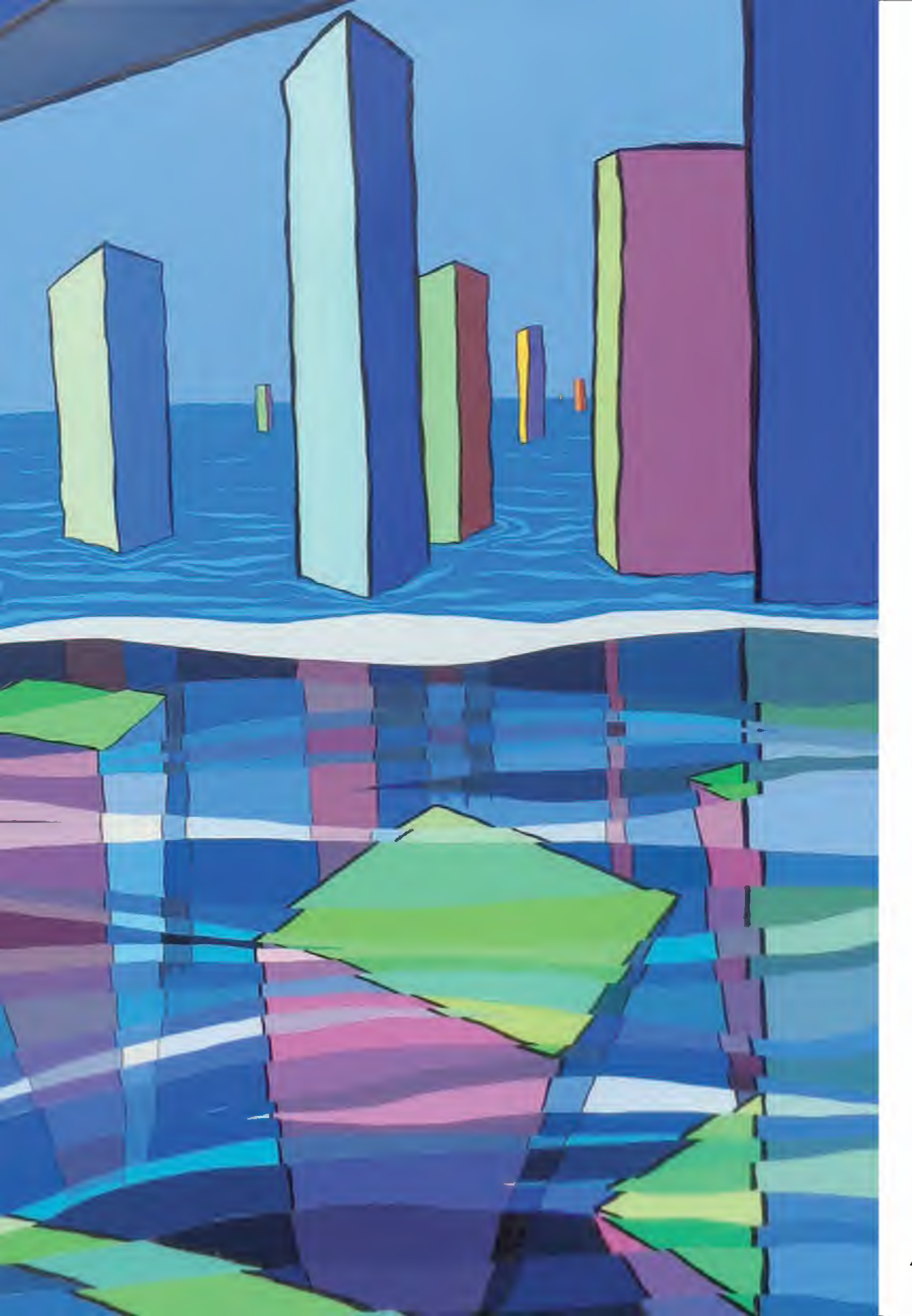
Helen Gibbon, Nicole Huckert, Bérénice Merlet

Illustration / Illustratie
Techniques mixtes / Mixed Media
Autres / Andere

Rue des Chardons 46 Distelstraat

Formé à l'Ecole de Recherche Graphique (ERG) dans la section graphisme et communication, Julien est un artiste polyvalent, travaillant aussi bien avec des techniques d'impression traditionnelles (dorure à chaud, impression typographique, sérigraphie, ...) qu'avec des techniques de productions contemporaines (découpe laser, impression 3D, impression digitale à plat, ...).

Julien, een polyvalent kunstenaar met een opleiding aan de Ecole de Recherche Graphique (ERG – school voor grafisch onderzoek) in de afdeling grafiek en communicatie, werkt zowel met traditionele printtechnieken (vergulden met warmte, typografisch printen, zeefdruk,…) als met hedendaagse productietechnieken (lasersnijden, 3D print, digitale platte druk,…).



4

BEYER Gilles

Victor Barros, Etienne Dumoulin, Claire Eykerman, Pluche, Sevim Unal, Paule Walthery, Lucja Wierzchucka

Peinture / Schilderkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 43

Un monde chatoyant mais désert, uniquement habité par des villes désertes.
Les habitations de ces villes sont tout à la fois très humaines et complètement démesurées, à l'instar de l'homme.

Een kleurige maar lege wereld, enkel bewoond door verlaten steden.
De woningen in deze steden zijn zeer menselijk maar tegelijk compleet bovenmatig, net zoals de mens.



E

BIBLIOTHEQUE SESAME**

Satoru Toma

Photographies / Fotografie
Calligraphie / Kalligraphie

Boulevard Lambermontlaan 200
Seulement samedi / Enkel zaterdag
26/9 & 3/10 - 10:00 > 18:00

---

www.mabiblio.be

Depuis son ouverture au boulevard Lambermont en juin 2009, Sésame a réussi à se faire un nom dans le paysage culturel schaerbeekois. Elle propose sur trois niveaux : des livres pour grands et petits, un espace multimédia, un amphithéâtre, une salle de formations, une médiathèque et une ludothèque.

Sinds haar opening in de Lambermontlaan in 2009, slaagt Sésame erin om zichzelf op de Culturele kaart van Schaarbeek te zetten. Ze stelt zich voor op 3 niveaus: boeken voor jong en oud, een multimediaruimte, een amphitheater, een mediatheek en een ludotheek.



N

BOLLY Marc

Peinture / Schilderkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 23
Bièrothèque Le Barboteur

Un ado écoute son rap. Ouvert sur son monde des sons, il est fermé au monde extérieur. Il n'y a pas de communication.

Een tiener luistert naar rap. Open voor de klankwereld maar gesloten voor de buitenwereld. Er is geen communicatie.

9

BONNAMI Bruno

▶ Cosima Bonnami, Serge De Neef, Risa Takeuchi, Ghislaine Van Groeningen

Gravure - Peinture / Schilderkunst

Rue des Coteaux 278 Wijnheuvelenstraat

---

www.brunobonnami.com

Oeuvres gravées et peintures à l'huile dont la lumière est le principal fil conducteur. A travers ces techniques, je parviens à créer un univers tantôt en demi-teinte, tantôt contrasté. Au gré de mes envies, calme et plénitude alternent avec une ambiance tourmentée et bouleversée. Un monde intimiste librement figuré qui laisse au spectateur la possibilité d'une interprétation personnelle.

Gegraveerde werken en olieschilderijen met licht als rode draad. Doorheen deze technieken slaag ik erin om een universum te creëren, nu eens genuanceerd, dan weer vol contrast. Naargelang mijn humeur wisselen kalmte en rust zich af met een gekwelde en onrustige sfeer. Een intieme wereld die vrij wordt uitgebeeld en die de kijker de mogelijkheid geeft tot een persoonlijke interpretatie.



V

BOUFFIOUX Paula

Frank De Four, Ida Janssens, Philippe Leonard, Jeep Novak, Pipolass

Photographie / Fotografie

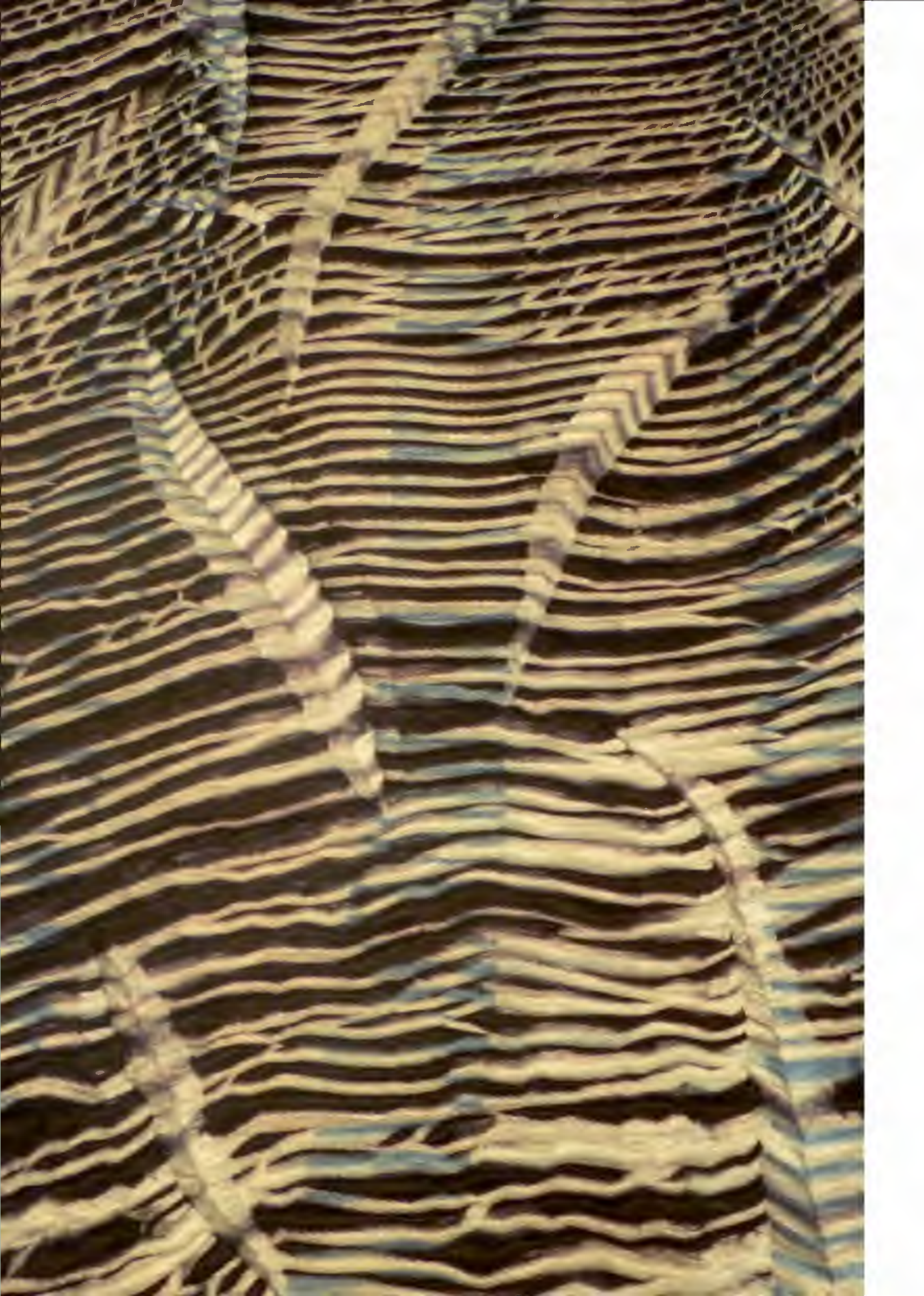
Rue des Ailes 3 Vleugelsstraat - Novanoïs

pabouff.wix.com/paula-bouffioux-photography

Des nus primitifs, des visages ou des fragments de corps en noir et blanc et grand format, collés comme du papier à tapisser. De son côté, Jeep Novak questionne la normalité sous une forme nouvelle, colorée, humide et métallique. Rugissements de la réalité du monde, des images de notre mémoire présente, passée et déjà future.

Enkele primitieve naakten, fragmenten van lichamen en gezichten in zwart-wit en op groot formaat, als behangpapier aan elkaar geplakt. Op zijn eigen manier stelt Jeep Novak de normaliteit in vraag, in een nieuwe kleurrijke, vochtige en metallische vorm.
Schreeuwend van de wereldse realiteit, beelden uit ons huidige, vroegere en al toekomstige geheugen.





10

BOURLEE Martine

Charlotte Marembert (Myrobolan)

Techniques mixtes / Mixed Media

Rue des Pâquerettes 7 Madeliefjesstraat

---

www.martinebatik.wordpress.com

« Mon travail oscille entre créations et expérimentations en batik et shibori, techniques de réserves textiles avant teinture. Il se poursuit par l'extraction des couleurs à partir de plantes (garance, solidage,...) et la teinture des textiles. Le jeu des contrastes entre les réserves et les couleurs dévoile maintes subtilités à découvrir lors du parcours. »

« Mijn werk schommelt tussen creatie en experiment met batik en shibori, textieltechnieken voor verving. Vervolgens gaat het om kleuren verkrijgen op basis van planten (meekrap, guldenroede,…) en het verven van textiel. Het contrastspel tussen reserves en kleur onthult talloze subtiliteiten die worden ontdekt doorheen het parcours. »



91

BRETTSCHNEIDER Sabine

Aquarelle / Aquarel
Peinture / Schilderkunst - Pastel

Rue Eugène Smitsstraat 16

www.sabinebrettschneider.eu

« Mes peintures sont une réinvention gestuelle et éclatante des souvenirs de voyage, des sentiments, des expériences de la vie quotidienne. Avec les couleurs, de l'huile, des pastel et aquarelles, je veux tranformer les motifs dans des œuvres d'art abstrait. »

« Mijn schilderijen zijn een uiting van reisherinneringen, gevoelens en ervaringen uit het dagelijkse leven. Met olieverf, pastel en aquarel wil ik de motieven omvormen tot abstracte kunst. »



11

BREUCKER-OHN Katherine

Peinture / Schilderkunst

Rue de la Luzerne 76 Luzernestraat

Katherine Breucker-Ohn peint depuis de nombreuses années les fleurs et la nature bucolique et aborde d'une façon simple et personnelle la couleur et la lumière.

Katherine Breucker-Ohn schildert al vele jaren bloemen en rustieke natuurtaferelen.
Aan de hand van deze thema's benadert ze het spel van kleur en licht op een eenvoudige en persoonlijke manier.



G

BREVERS Nicolas

Nina Alvarez Lopez (dessin, pochoir, masques – tekening, stencil, maskers), Camille Vanderverken (reliure, gravure, popup, sérigraphie – binden, gravure, popup, zeefdruk), Dimitri Runkari (imprimerie - drukwerk)

Luminaires / Lampen

Rue Kesselsstraat 51-53 - Espace Kessels
Rue Edouard Fiersstraat 48

Les luminaires GOBO de Nicolas Brevers sont le résultat d'une recherche sur la perfection des proportions, l'harmonie et l'équilibre. Ces créations sont centrées sur le nombre d'or, clé de la beauté depuis des millénaires. Elles habillent l'espace de leurs formes atomiques. Le subliment par leur intemporalité.Un véritable langage formel où le fonctionnel fusionne avec l'émotionnel.

De lusters GOBO van Nicolas Brevers zijn het resultaat van een zoektocht naar perfectie in verhoudingen, harmonie en evenwicht. Deze creaties draaien rond de gulden snede, al millenia lang de sleutel tot schoonheid. Zij kleden de ruimte met hun atomische vormen, subliem haar door hun tijdloosheid. Een ware formele taal waarin het functionele samensmelt met het emotionele.



12

BRUYNINCKX Véronique

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst

Rue Hubert Krainsstraat 23

« Paysages intérieurs : à partir d'une ligne d'horizon, lumières et nuances dialoguent entre elles.
Mandalas : je pars de mon centre (un noyau) et fait rayonner formes et couleurs au rythme de ma respiration et de mes émotions. »

« Interieurlandschappen: vanaf een horizonlijn interageren licht en nuances.
Mandalas: ik vertrek vanaf mijn centrum (een kern) en doe vormen en kleuren stralen op het ritme van mijn ademhaling en emoties. »

13

BUCHMANN Sabine

Technique Mixte / Mixed Media

Rue Elie Lambottestraat 162

« Tout une partie de l'oeuvre de Sabine Buchmann est dominée par le minimalisme rythmique. En cela elle a reçu des impulsions décisives du suprématisme de Malévitch et de sa réduction aux formes premières. » J.- C. Marcadé

« Een heel deel van het œuvre van Sabine Buchmann wordt gedomineerd door ritmisch minimalisme. Daarin heeft zij beslissende impulsen van het suprematisme van Malévitch en diens reductie naar oorspronkelijke vormen meegekregen. » J.- C. Marcadé



14

CAMBIER Véronique

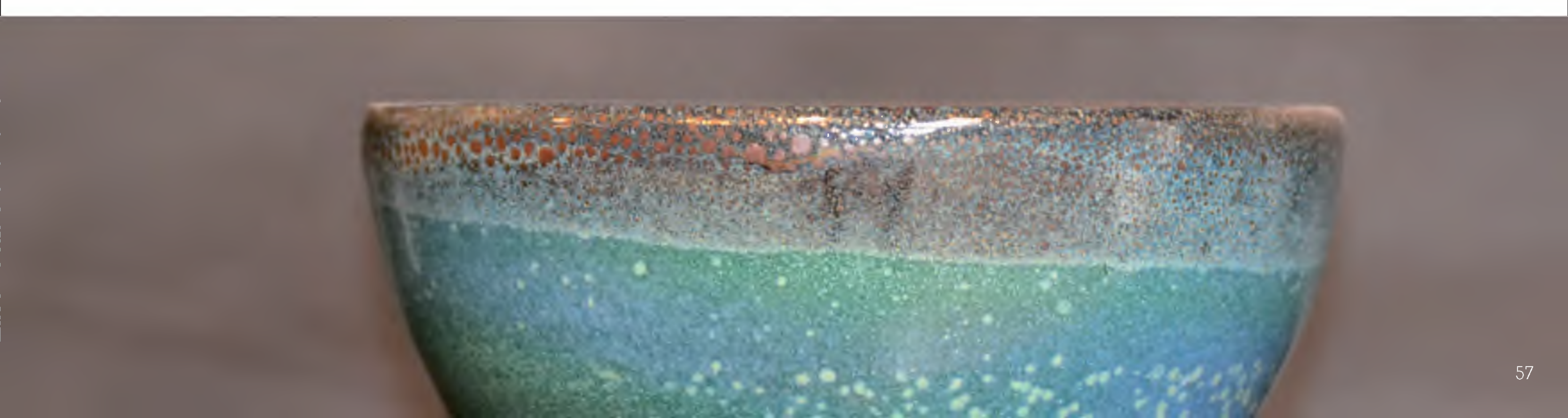
Isabelle Delforge

Céramique / Keramiek

Rue Richard Vandeveldestraat 170
(2ème étage /2de verdieping)

Céramiques pour la table et pour la maison, utiles et décoratives.
Toucher de roche et de verre.
Couleurs de sable, d'herbe et d'argile, d'eau profonde, de ciel après la pluie.
Alliance de rudesse et douceur qui touche à nos origines et éveille l'âme.

Keramiek voor de tafel en voor het huis, nuttig en decoratief.
Vleugje rots en glas.
Kleuren van zand, gras en klei, diep water, lucht na regen.
Alliantie van hardheid en zachtheid, die onze oorsprong beïnvloedt en de ziel wekt.





15

CANGELONI Viviane

Laure Eggerickx, Lauranne Van Naemen

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst
Gravure

Rue Artanstraat 117 A

Dans son travail, elle appréhende l'être humain via les questions existentielles qui l'interpellent dans sa quête. La vie, la mort, les émotions fondamentales, la relation, le désir, les mythes, la nature, le cosmos… En laissant surgir des images intérieures où se combinent peinture, photographie, dessin, regroupées en grands ensembles qui démultiplient et recomposent l'image finale

In haar werk benadert zij het menselijke wezen via existentiële vragen die haar frapperen tijdens haar zoektocht. Het leven, de dood, de fundamentele emoties, de relatie, de hartstocht, de mythes, de natuur, de kosmos… Door innerlijke beelden op te roepen waar schilderkunst, tekenkunst en fotografie gecombineerd worden, gegroepeerd in grote ensembles die het eindbeeld ontleden en opnieuw samenstellen.



F

CAPART Jacqueline

Pierre Bentein, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels,Yolanda Santopietro, Geneviève Thulliez, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

« Autodidacte depuis une trentaine d'année, j'ai essayé l'aquarelle, l'huile, l'acrylique et la peinture sur soie. Mais c'est la peinture à l'huile avec laquelle je me sens le plus en connivence pour exprimer ce qui m'a touché, au hasard des rencontres et des voyages: paysages, artisans au travail, compositions mixtes....à chaque fois un réel plaisir! »

« Als autodidact sedert meer dan dertig jaar heb ik aquarel, olie, acryl en zijdeverf geprobeerd. Maar het is met olieverf dat ik me het comfortabelste voel om uit te drukken wat me geraakt heeft tijdens ontmoetingen en reizen: landschappen, ambachtslui aan het werk, gemengde samenstellingen…elke keer een echt plezier! »



7

CARDON Catherine

Céramique / Keramiek

Rue Gallaitstraat 69

Diverses pièces en céramique émaillées.

Diverse stukken in geëmailleerd keramiek.



16

CARLIER Viviane

Pierre Saint-Amand, Claudine Vandewoude

Bijoux / Juwelen - Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Emile Wittmannstraat 77

« Plus je parcours les parcs et les bois, plus j'ai l'impression que la nature essaie de nous dire des choses importantes au travers d'une de ses plus belles créations : les arbres.
En ramassant des écorces, des souches et des morceaux de bois, je me suis rendue compte que chacun de ces petits morceaux d'arbre avait son mystère et sa vie propre. »

« Hoe meer ik parken en bossen doorkruis, hoe meer ik de indruk heb dat de natuur ons iets belangrijks wil zeggen door haar mooiste werken: de bomen.
Door het oprapen van stukken schors en stukken hout heb ik beseft dat elk van die kleine stukjes boom hun eigen mysterie en leven hebben. »

K

CAROTTE (La)

Gwenola Carrere, Fabonthemoon, Clémence Hebert, Marie Mahler, Sarah Masson

Illustration / Illustratie - Photographie / fotografie

Rue Josse Impensstraat 3

www.lacarotte.collectifs.net

La Carotte est un café associatif schaerbeekois géré uniquement par des bénévoles. Un endroit convivial où l'on peut discuter, boire un verre, lire, jouer, faire des rencontres, apprendre, regarder des films, écouter de la musique et bien d'autres choses encore ! Pour le Parcours, l'asbl la Carotte accueille cinq artistes: illustration, photographie, un ciné-club et des concerts, le tout « made in 1030 ».

La Carotte is een Schaarbeeks café, uitsluitend uitgebaat door vrijwilligers. Een gemoedelijke plek waar men kan praten, een glas drinken, lezen, spelen, ontmoeten, leren, films kijken, muziek beluisteren en nog veel meer! De vzw La Carotte verwelkomt vijf kunstenaars ter gelegenheid van het Parcours: illustratie, fotografie, ciné-club en concerten, alles « made in 1030 ».





CARRERE Gwenola

▶ Fabonthemoon, Clémence Hebert, Marie Mahler, Sarah Masson

Illustration / Illustratie

Rue Josse Impensstraat 3 - La Carotte

---

www.illustrissimo.fr/portfolio/29/presse.html

En tant qu'illustratrice amoureuse de musique, Gwenola présentera ses dessins pour les dernières sorties du label Bruxellois Okraïna, ainsi qu'un récit en bandes dessinées sur le groupe pop « Les Shaggs » paru en mars dernier dans le magazine pour enfants Georges. Enfin elle présentera son court-métrage d'animation « La chute », réalisé en 2012 avec un groupe d'étudiants en cinéma d'animation.

Gwenola, illustratrice met een voorliefde voor muziek, stelt haar tekeningen voor de laatste uitgaves van het Brusselse label Okraïna voor, samen met een verhaal in striptekening over de popgroep « Lee Shaggs », dat in maart verscheen in het kindermagazine Georges. Zij zal eveneens haar korte animatiefilm « La chute » (de val), gerealiseerd in 2012 met een groep studenten in animatiefilms, voorstellen.



17

CASTLES Peter

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Boulevard Lambermontlaan 131/3

www.petercastles.com

Ses œuvres montrent sa fascination pour les blocs, entre autre le cube. La forme du cube est une des formes la moins naturelle : on ne rencontre que rarement un bloc dans la nature sans aucune interférence de l'homme. Il utilise toute une gamme de matériaux différents, y compris la peinture, fusain, le fil, le journal, le verre, ...

Zijn werken tonen zijn fascinatie voor blokken, waaronder kubussen. De vorm van de kubus is één van de minst natuurlijke: men komt zo'n blok maar zelden tegen in de natuur zonder tussenkomst van de mens. Hij gebruik verschillende materialen waaronder verf, houtskool, draad, kranten, glas,…



F

CENTRE CULTUREL

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 91/93

Le Centre Culturel de Schaerbeek est situé au cœur d'un quartier où se côtoient, se mêlent, et parfois même s'ignorent, des populations de diverses origines et cultures. Il est devenu, non seulement par la force des choses mais aussi par l'enthousiasme des équipes qui l'ont porté, le lieu d'expression par excellence de cette diversité citoyenne.

Het Cultureel Centrum van Schaarbeek ligt in het hartje van een wijk waar bewoners van verschillende oorsprong en culturen elkaar kruisen, met elkaar interageren en soms elkaar zelfs negeren. Het cultuurcentrum is door de situatie en het enthousiasme van de mensen die het hebben helpen waarmaken hét oord bij uitstek geworden waar deze stedelijke diversiteit zich kan uitdrukken.



F

CERDA Elvira

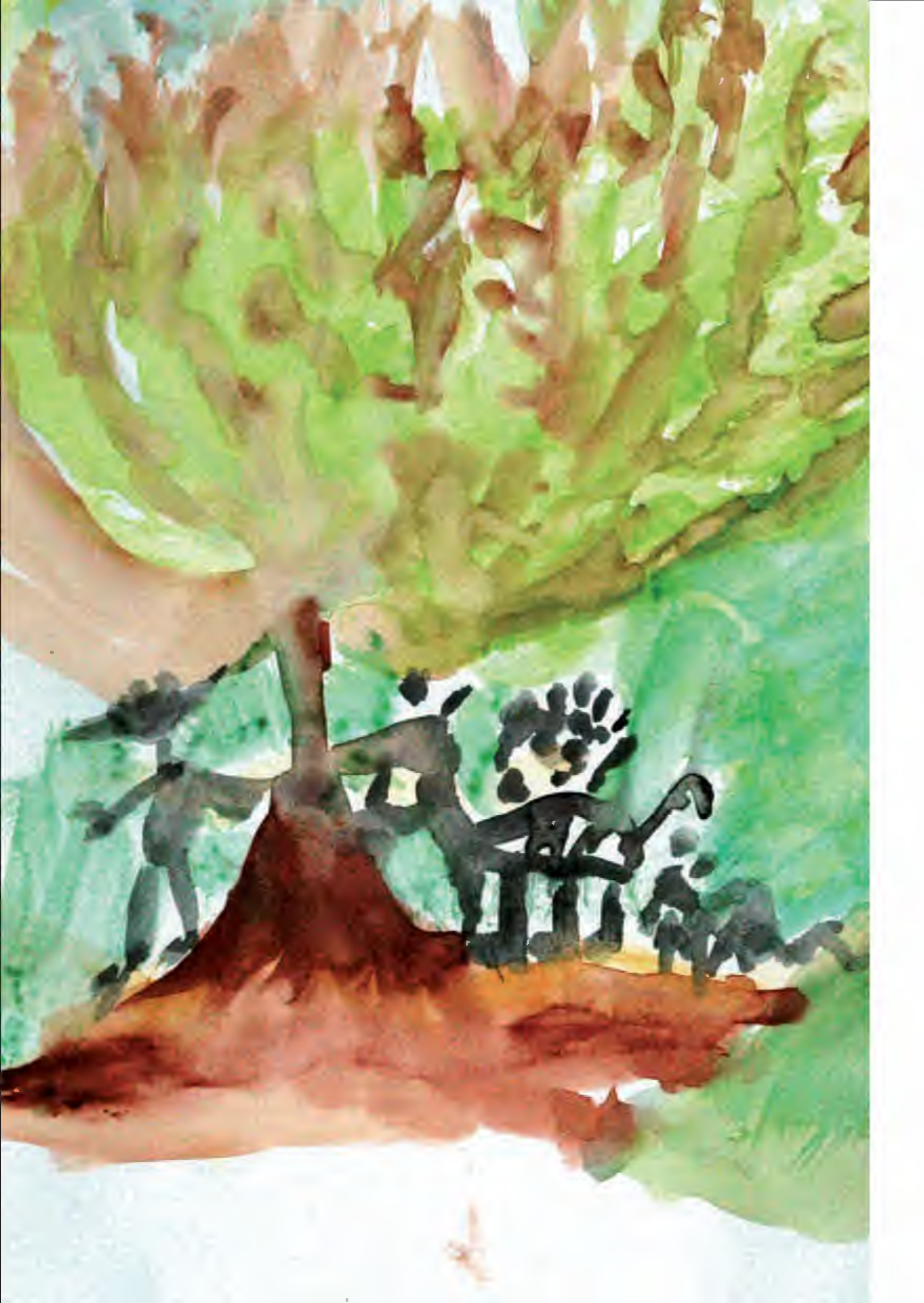
Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Geneviève Thulliez, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Gravure

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

Graveuse et ébéniste, je cherche dans la création et fabrication de mobilier comme dans le travail de gravure un rythme de couleurs, de formes et de matières qui trouvent leur origine dans le bois que j'utilise.
« Le bois est d'ailleurs une de mes principales sources d'inspiration car la veine du bois est un clin d'oeil qui vous invite à donner libre cours à votre inspiration. »

Als graveur en houtbewerker zoek ik in het ontwerpen en het vervaardigen van meubels en graveerwerk een ritme van kleur, vormen en materie die hun oorsprong vinden in het hout dat ik gebruik.
« Hout is trouwens één van mijn voornaamste inspiratiebronnen. De nerven van het hout zijn een knipoog die u uitnodigen om u te inspireren. »



M

CERISAIE (La)

Maison de Repos et de Soins

DE KRIEKENBOOMGAARD

Rust- en verzorgingstehuis

Marc de Moor

Aquarelle / Aquarel - Dessin / Tekening
Gravure - Peinture / Schilderkunst - Photographie / Fotografie - Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Britsierslaan 11

La maison de repos « La Cerisaie » ouvre ses portes aux amateurs d'art. Nos aînés, les travailleurs ainsi que des artistes invités seront heureux de vous présenter leurs œuvres.
Durant les weekend de l'exposition, des petits concerts seront organisés.
Vernissage : vendredi 25/09 de 16:30 à 18:30

Het rusthuis « De Kriekenboomgaard » opent haar deuren voor kunstliefhebbers. Onze residenten, werknemers en gastartiesten stellen hun kunstwerken tentoon.
Gedurende deze tentoonstellingsweekends zullen eveneens kleine concerten plaatsvinden.
Vernissage : vrijdag 25/9 van 16:30 tot 18:30



5

CHANTELOT Marie

Françoise Bastin & Paul Hansquine

Céramique / Keramiek

Avenue Paul Deschanellaan 147

« Ses matériaux de prédilection sont la porcelaine et les matières qui ont un vécu. Elles peuvent être soit imbibées de porcelaine et cuites soit assemblées à cette dernière pour créer une autre histoire. Le fil revient toujours dans ce travail, c'est celui du temps qui passe, de sa mythologie, de l'inextricable et des ouvrages de dames ». P. Decorte

« Het materiaal waar zij het liefst mee werkt is porselein en materiaal dat geleefd heeft. De rode draad die steeds weerkeert in haar werk: de tijd die voorbij tikt, haar mythologie, het onomkeerbare en vrouwenwerken. » P. Decorte.



18

CLITESSE Anny

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst

Rue Marbotinstraat 116

« Je suis totalement autodidacte. J'ai commencé à peindre il y a une trentaine d'années.
Je peins aussi bien l'aquarelle que l'huile. Je peins essentiellement à partir de photographies. »

« Ik ben volledig autodidact. Ik ben een dertigtal jaar geleden beginnen schilderen.
Ik schilder zowel met aquarel als met olieverf. Ik schilder voornamelijk op basis van foto's. »



19

CLOSJANS Alberte

Nathalie Salomé

Bijoux / Juwelen - Céramique / Keramiek
Gravure - Peinture / Schilderkunst

Rue Rassonstraat 26

« La découverte de l'Art, domaine dans lequel nous n'avons jamais fini d'évoluer, même si nous n'en choisissons qu'un aspect.
Par le passage dans différents ateliers, j'ai progressé, doucement, à mon rythme et j'ai donc le plaisir de vous montrer des travaux de peinture, enluminure, icônes, gravure et céramique. »

« De ontdekking van kunst, een domein waarin wij steeds blijven evolueren, zelfs als we er maar één aspect van kiezen.
Door de ervaring in verschillende ateliers heb ik vooruitgang geboekt, rustig, op mijn eigen ritme.
Met plezier stel ik dan ook mijn schilderwerk, boekverluchting, iconen, gravures en keramiek voor. »



20

COGELS Bernadette

Peinture / Schilderkunst - Autres / Andere

Boulevard Lambermontlaan 141

« Je suis une artiste anversoise peignant des toiles figuratives qui laissent une grande part au mystère. Je suis passionnée par le monde des enfants et j'ai peint des petites toiles tendres pour leurs chambres. Très bricoleuse, j'ai fabriqué des maisons de poupées où tout est fait main. Mes toiles sont en tournée chez Little van Gogh depuis deux ans. »

« Ik ben een Antwerpse kunstenares die figuratieve doeken schildert die een groot deel mysterie overbrengen. Ik ben gepassioneerd door de kinderwereld en heb kleine, tedere doeken geschilderd voor kinderkamers. Als handige knutselaar heb ik ook poppenhuizen vervaardigd waar alles met de hand gemaakt is. Mijn doeken zijn al twee jaar op tournee bij Little van Gogh. »

R

COLLECTIF "LES 7 DU 106 "

Helena Darcq (Peintre - Schilder), Julien Dupas (Sculpteur - Beeldhouwer), Giovanni Fortenio (Céramiste - Keramiek), Ana Maria Gomez (Céramiste - Kermaiek), Eric Köppler (bijoutier - juwelier), Cathy Punzi (Peintre - Schilder), Kevin Weber (photographe - fotograaf)

Rue Gallaitstraat 106

Sept amis artistes ont décidé de se réunir dans une grande et ancienne maison d'artiste afin de présenter collectivement leur travail. Que ce soit dans le jardin ou à travers les différentes pièces de la maison, vous pourrez découvrir les différentes œuvres que présentent ce collectif.

Zeven bevriende kunstenaars besloten om samen te komen in een groot en oud kunstenaarshuis om hun werk samen voor te stellen. Of het nu in de tuin of in de verschillende kamers is, u kan de verscheidene werken bezichtigen die het collectief voorstelt.





21

COLOT Louise

Nicole Baillieul & Isabelle Paelinck

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue Emile Wittmannstraat 20A

Travaux variés de dessins et peintures sur toiles, cartons, papier, à l'huile et/ou acrylique, techniques mixtes.

Gevarieerde werken van tekeningen en schilderijen op doek, karton en papier met olieverf of acryl, en gemengde technieken.

22

COMPERE Jean-Henri

Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Masuistraat 214

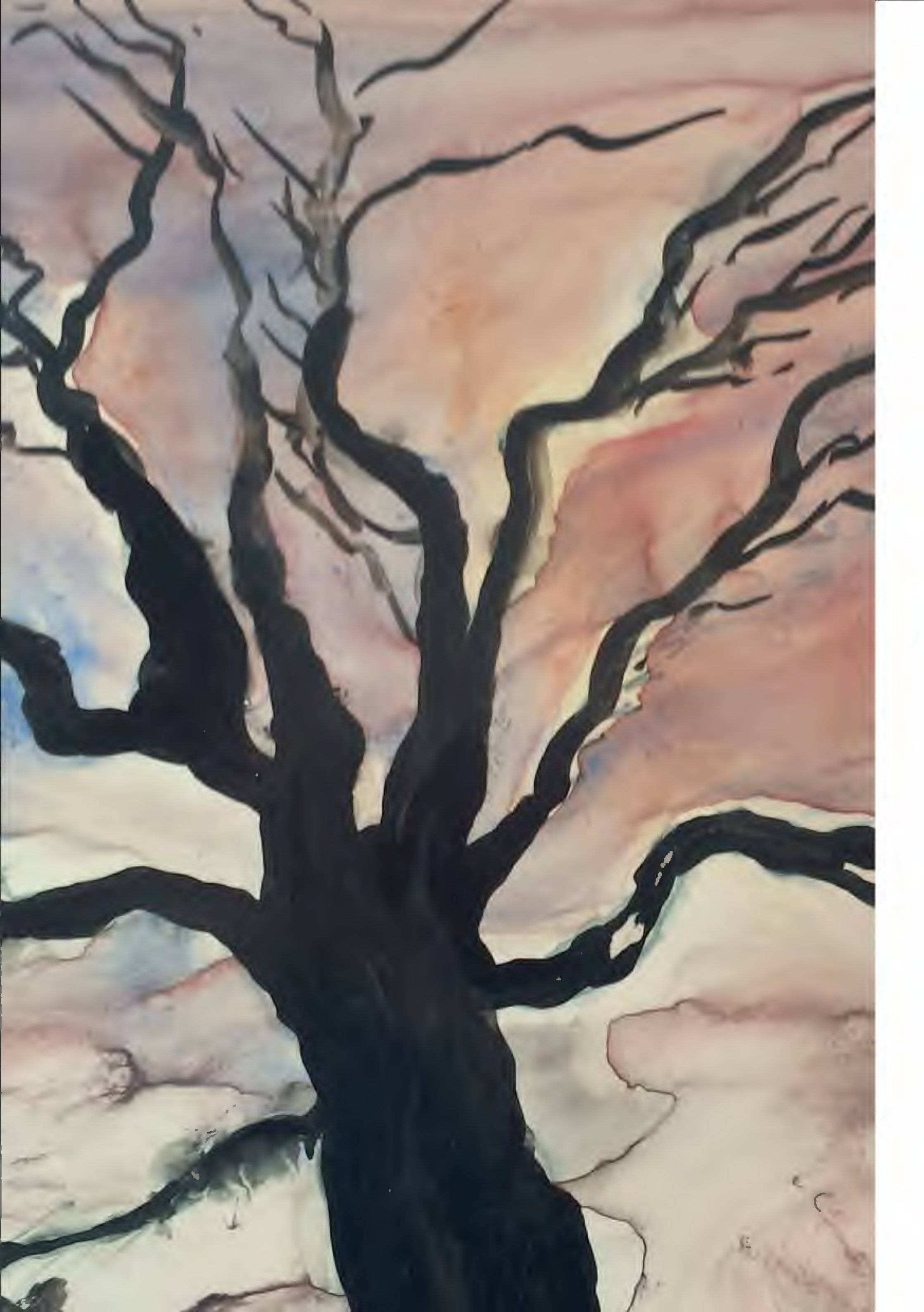
---

http://jhcsculpture.be

Travail de métal brut, coup de baguette improvisé, soudure aléatoire.
Un monde animal, ou mécanique, une paléontologie métallique ..

Werk uit ruw metaal, geïmproviseerde magie, onzekere lasnaad.
Een wereld van dieren, of mechaniek, een metalen paleontologie…





23

COPPENS Elisabeth

Aquarelle / Aquarel
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Théodore Rooseveltstraat 32

Les arbres dans tous leurs états!
Peintures inspirées par les arbres et leur symbolisme.
Au moyen de l'aquarelle et de collages.

De bomen in al hun staten!
Schilderijen geïnspireerd op bomen en hun symboliek.
Aquarel en collages.



24

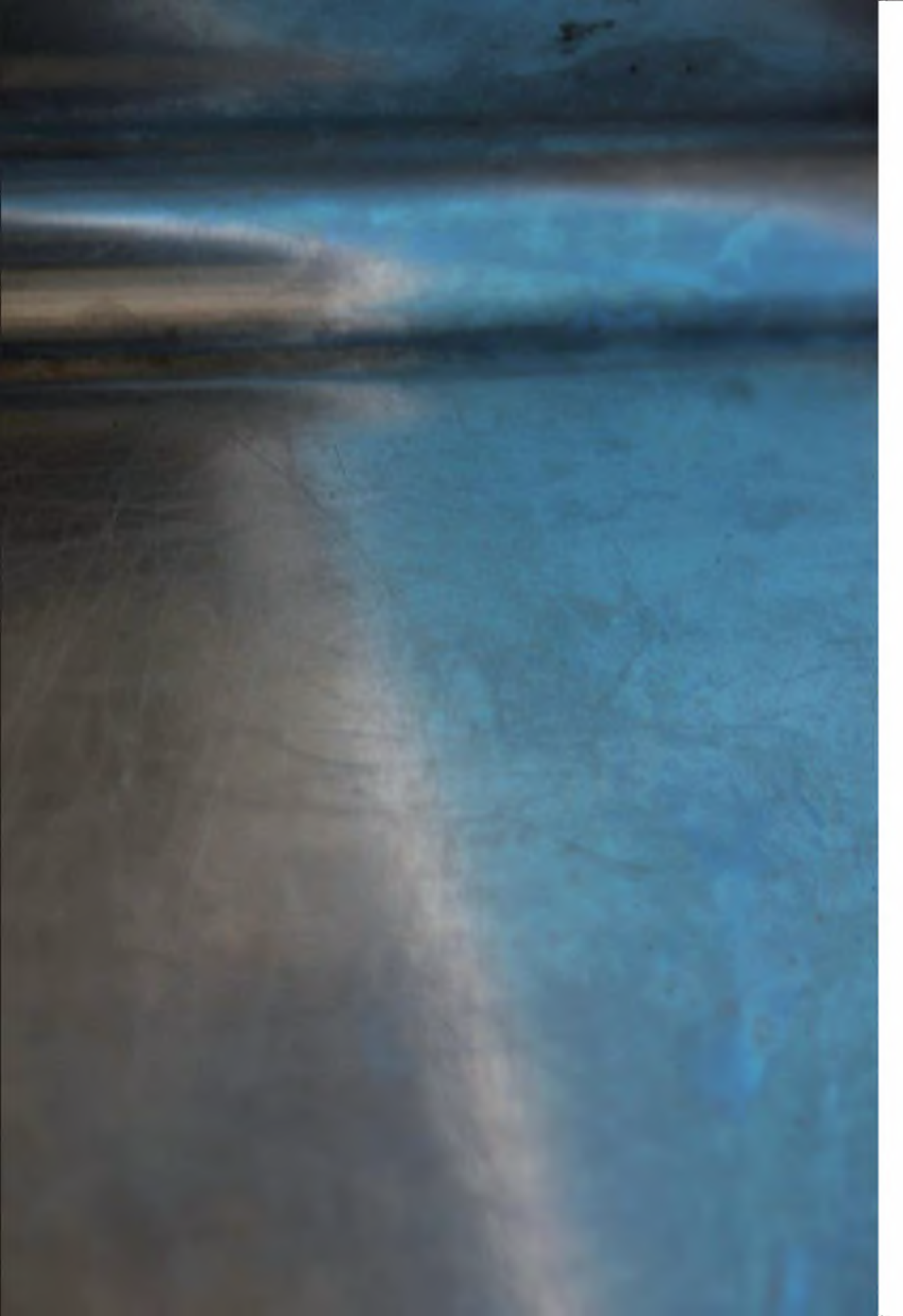
COPUR Nevzat

Peinture / Schilderkunst

Rue de l'Agriculture 41 Landbouwstraat

Nevzat Copur est toujours là où on ne l'attend pas. Depuis quelques années il expérimente un dispositif plastique qui brouille les pistes, rejette tout esprit de système au profit d'un vocabulaire formel instable. En y regardant de plus près, ce dont il est surtout question c'est d'espace, qu'il traduit dans les contrastes avec le dessin, la forme, la couleur.

Nevzat Copur is altijd daar waar men hem niet verwacht. Sedert enkele jaren experimenteert hij met plastic constructies. De intentie is onduidelijkheid scheppen en elk systeem verwerpen ten voordele van een onstabiele vormelijke woordenschat. Waar het vooral om gaat is ruimte, een concept dat hij vertaalt in contrasten met tekening, vorm en kleur.



25

CORNIL Martine

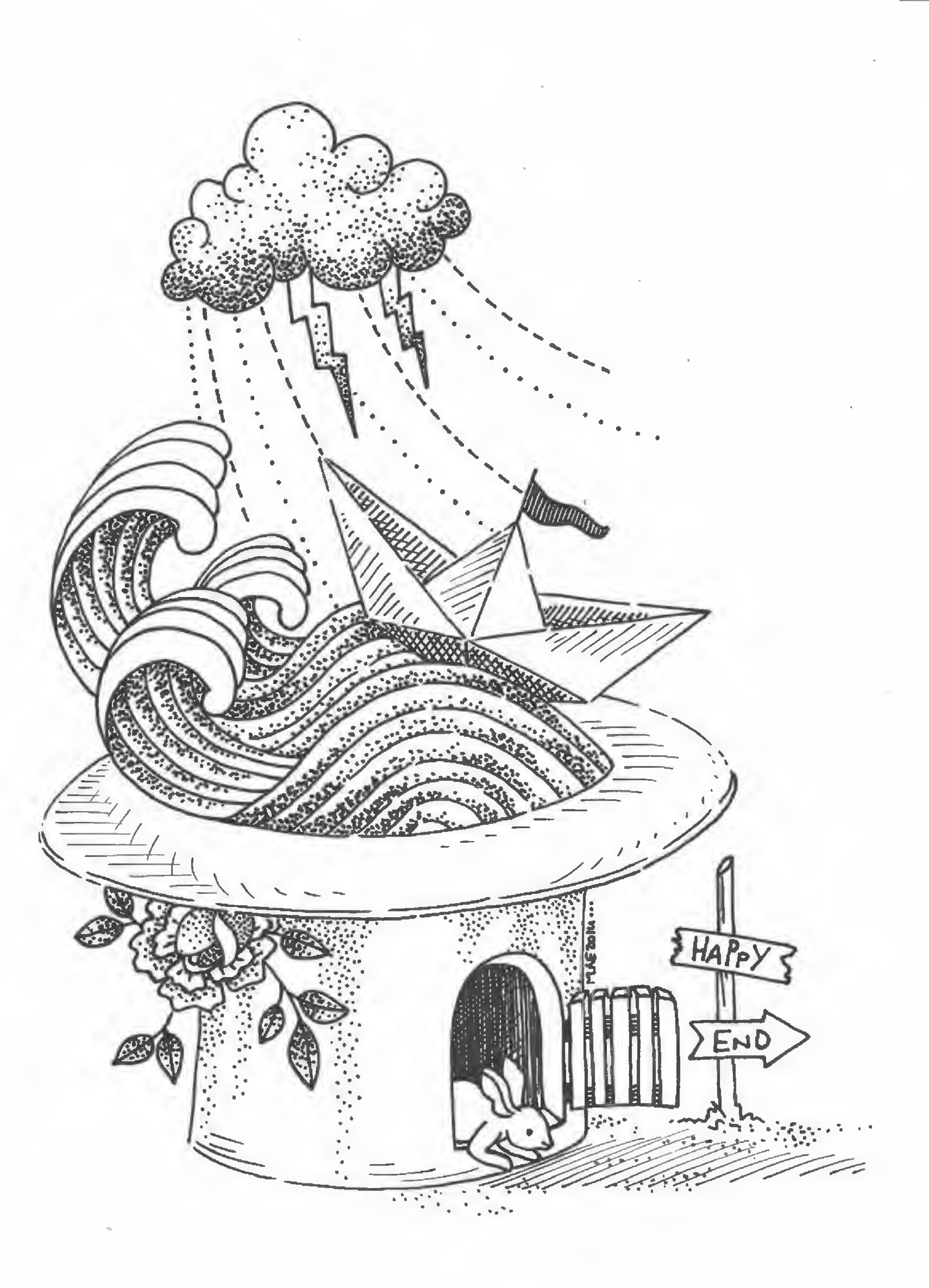
Photographie / Fotografie

Avenue Sleeckxlaan 20

http://bordsdemondes.blogspot.be/

« Prises dans mon environnement immédiat, avec un postulat de base qui est de ne pas les retravailler ensuite, toutes ces photos sont des captures d'instants, de moments, quand je m'arrête, que mon regard se pose et que je laisse venir à moi les images.
Ce travail interroge ce que nous percevons de la réalité qui nous entoure.
Ce sont mes voyages immobiles. »

« Deze foto's zijn in mijn onmiddellijke omgeving gemaakt, met als uitgangspunt dat ze achteraf niet bewerkt worden. De foto's zijn momentopnamen, tijdstippen waarop ik even stop, mijn blik laat rusten en de beelden tot mij laat komen.
Dit werk roept vragen op over hoe wij de werkelijkheid om ons heen waarnemen.
Het zijn mijn onbewogen reizen. »



F

COUREVELLIS Michèle

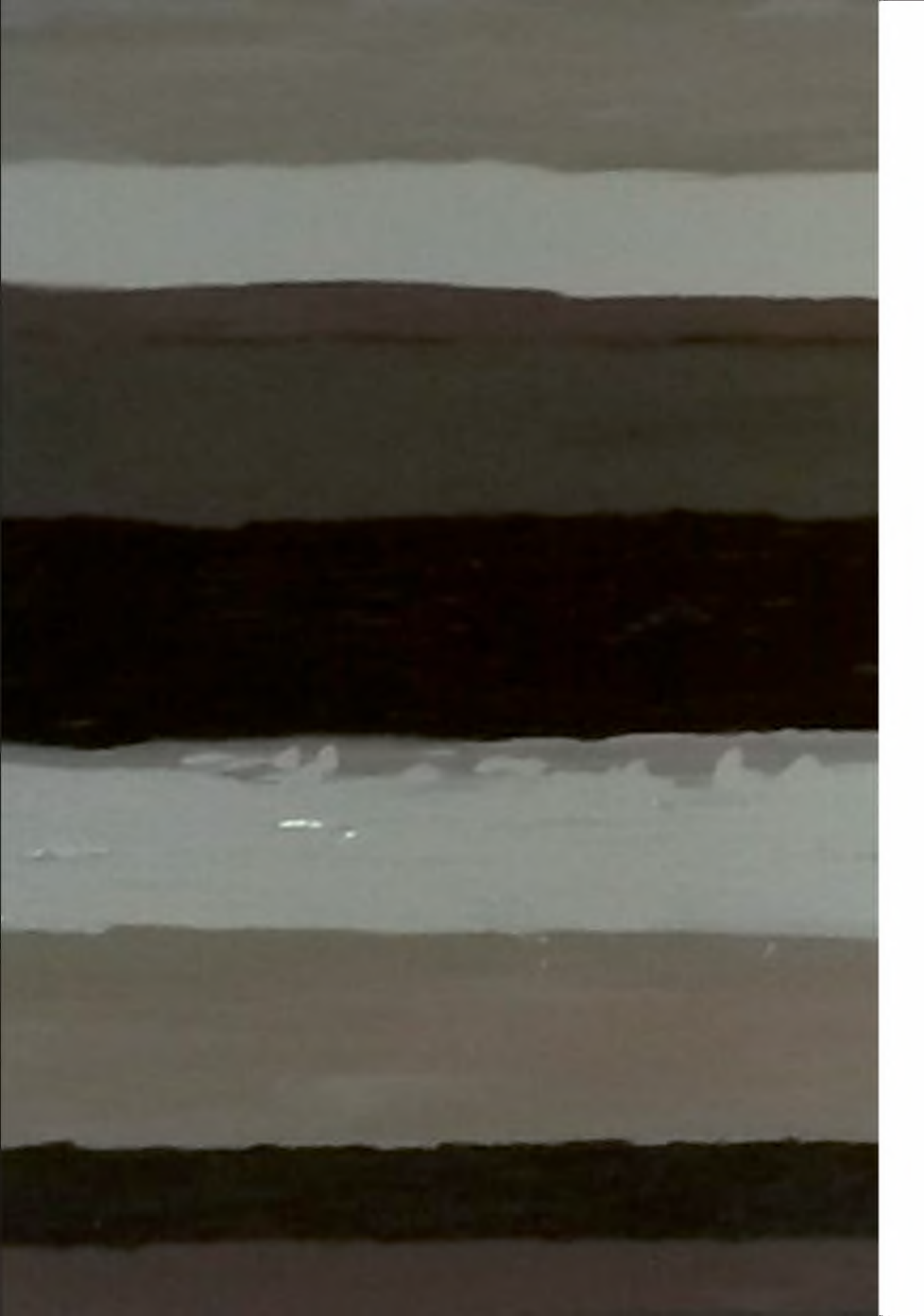
Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Geneviève Thulliez, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Dessin / Tekening - Illustration / Illustratie
Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

« Mystères d'atelier » naît quelque part entre une poésie surréaliste et une douce excentricité. Ses créations s'invitent sur tout support et sous les formes les plus variées: du dessin à la peinture, en passant par l'illustration, le collage, le papier mâché et des décors. De cet univers singulier apparait, au delà du trait, des fragments du quotidien et parfois d'amusants messages.

« Mystères d'Atelier » bevindt zich ergens tussen surrealistische poëzie en een zachte excentriciteit. Haar creaties komen tot leven op allerlei oppervlakken en in de meest gevarieerde vormen: van tekeningen, over illustraties en collages, tot schilderijen, papier-maché en decors. Uit deze aparte wereld ontstaan onder andere fragmenten uit het dagelijkse leven en soms vermakelijke berichten.



F

COUWENBERGH Stéphanie

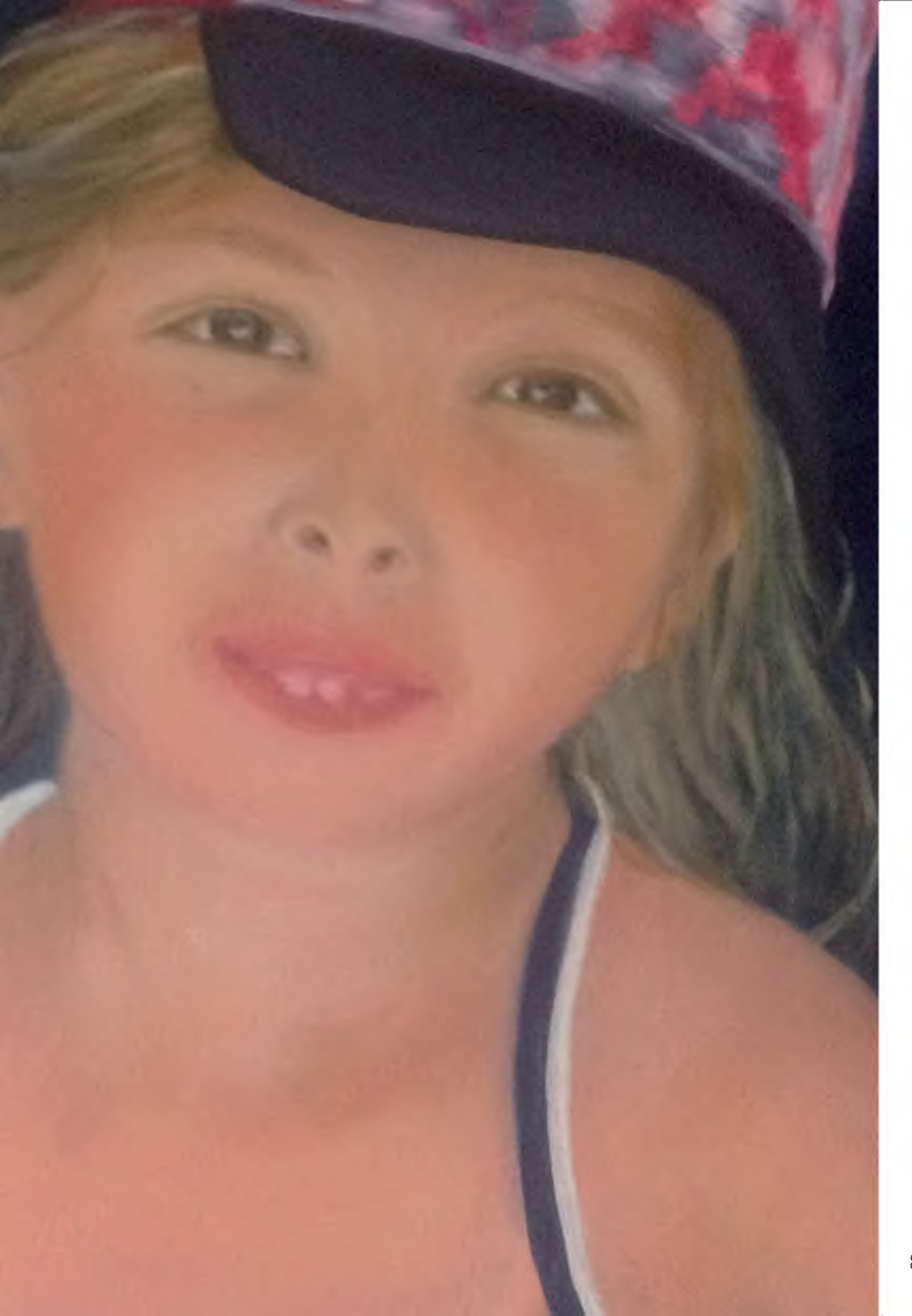
Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

Je fais de la peinture abstraite depuis trois ans. Amoureuse des couleurs, mes toiles présentent chacune un ton de couleur, sans trop de mélanges. Ayant deux enfants et un travail à temps plein, j'ai peu de temps libre. M'évader le temps d'un après-midi en tête à tête avec ma toile et mes pinceaux me fait un bien fou.

Drie jaar geleden begon ik met schilderen. Ik ben een jonge kunstenaar die nog elke dag nieuwe abstracte schildertechnieken leer. Door mijn liefde voor kleuren heeft elk schilderij een toon, zonder te veel mengelingen. Ik heb twee kinderen en een full-time job dus heb ik niet veel tijd. De tijd van een namiddag ontsnappen, alleen met mijn doek en kwasten, doet me enorm veel deugd.



Q

DAHMEN Renate

Peinture / Schilderkunst

Rue Josaphatstraat 253 - Maison des Femmes

Expose « Portraits d'enfants » un projet réalisé en vue du parcours des artistes.
« À travers la peinture j'essaye de saisir le touchant regard des enfants de Schaerbeek (entre autre) nous dévoilant leur tendresse, la joie, la curiosité ou le rêve. »

« Portraits d'enfants », een « project gerealiseerd met oog op het parcours van de kunstenaars ». « Doorheen het schilderen tracht ik (onder andere) de pakkende blik van de kinderen van Schaarbeek weer te geven en zo tederheid, vreugde, nieuwsgierigheid en droom tot leven te brengen. »



27

D'ALIMONTE Bruno

Photographie / Fotografie

Rue Artanstraat 3

---

www.socialconcept.be

Bruno D'Alimonte vous invite à rencontrer ses métaphores urbaines issues du quotidien.
De Bruxelles, Marseille ou Berlin; tout est prétexte à une poésie visuelle, ode à la fragilité, empreinte d'humanisme contemporain.

Bruno D'Alimonte nodigt u uit om zijn stedelijke metaforen, afkomstig uit het dagelijkse leven, te ontdekken. Van Brussel, Marseille tot Berlijn, alles verleent zich tot een visuele poëzie, ode aan de broosheid, doordrenkt van hedendaags humanisme.

28

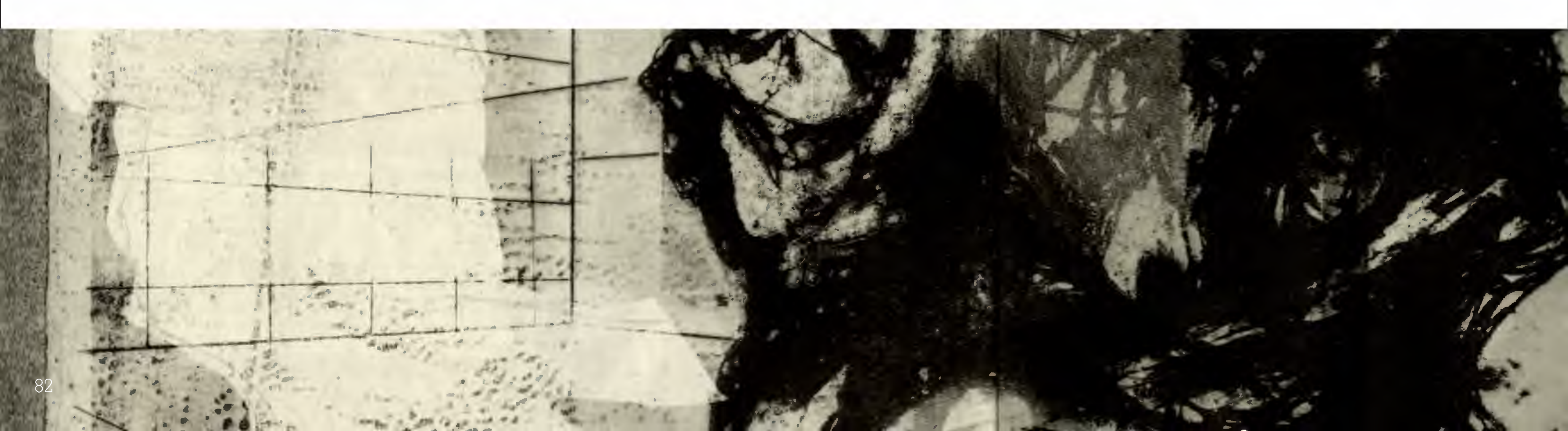
DANHIER Michelle

Gravure

Rue de la Ruche 35 Bijenkorfstraat

Miguèle a étudié le dessin à l'Académie des Beaux-Arts et la gravure à l'atelier « Vrije Grafiek » de la Rhok. Graveuse, elle s'intéresse aux espaces traversés ou croisés dans sa vie de tous les jours, à leur silence, leur profondeur et aussi à ce qui s'y passe quand on ne les regarde pas…comme si on jouait 1, 2, 3, j'ai vu…

Miguèle studeerde tekenkunst aan de Academie voor Schone Kunsten en gravure in het atelier « Vrije Grafiek » van Rhok. Deze graveuse interesseert zich in de ruimtes die zij in haar alledaagse leven zag of doorkruiste, aan hun stiltes, hun diepte en ook aan wat er gebeurt wanneer we niet kijken…als een spel 1, 2, 3, wie niet weg is, is gezien…





29

DE GEEST Johan

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 104 - F11

Lumière! Couleurs! Expression du corps, du paysage, du visage.

Licht! Kleur! De ziel van een gezicht, een lichaam, een landschap.



G

DE KEMPENEER Luc

Nicolas Brevers, Katrien Demeyer, Josselyne Ginet, Valentine Vandamme, Mireille Vander Weerden

Sculpture / Beeldhouwkunst - Autres / Andere

Rue Kesselsstraat 51/53 - Espace Kessels

Œuvres originales aériennes, domaine de « l'Art cinétique ». Par son déplacement, le spectateur déclenche, transforme, crée le mouvement. Matériaux souples transparents, recyclables, peints et métalliques. Plusieurs sculptures en terre cuite. Inspiré par la symbolique en régions d'outre-mer. Recherche dans le mouvement de l'objet.

Originele luchtige werken op het gebied van "de kinetische kunst". Door zijn verplaatsing verandert, creëert de toeschouwer de beweging en brengt deze op gang. Transparante, recycleerbare, geschilderde en metalen soepele materialen.
Verschillende beeldhouwwerken in terracotta.
Geïnspireerd door symboliek in overzeese gebieden.
Onderzoek in de beweging van het voorwerp.



M

DE MOOR Marc

Dessin / Tekening - Illustration / Illustratie

Avenue Urbain Britsierslaan 11
La Cerisaie / De Kriekenboomgaard

Dessins réalisés pour publications, événements, expositions.
Crayons, marqueurs, gouache, aquarelle, collage.
Humour mêlé de romantisme.
Caricatures en direct >> animation

Tekeningen gerealiseerd voor publicaties, evenementen, tentoonstellingen.
Potlood, stift, gouache, aquarel, collage.
Humor en romantiek.
Karikaturen ter plaatse >> animatie



9

DE NEEF Serge

Bruno Bonnami, Ghislaine Van Groeningen

Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue des Coteaux 278 Wijnheuvelenstraat

Bronzes peints et autres fantaisies artistiques.

Geschilderd bronswerk en andere artistieke fantasieën.

30

DE PERMENTIER Alain

Arnaud Gsell

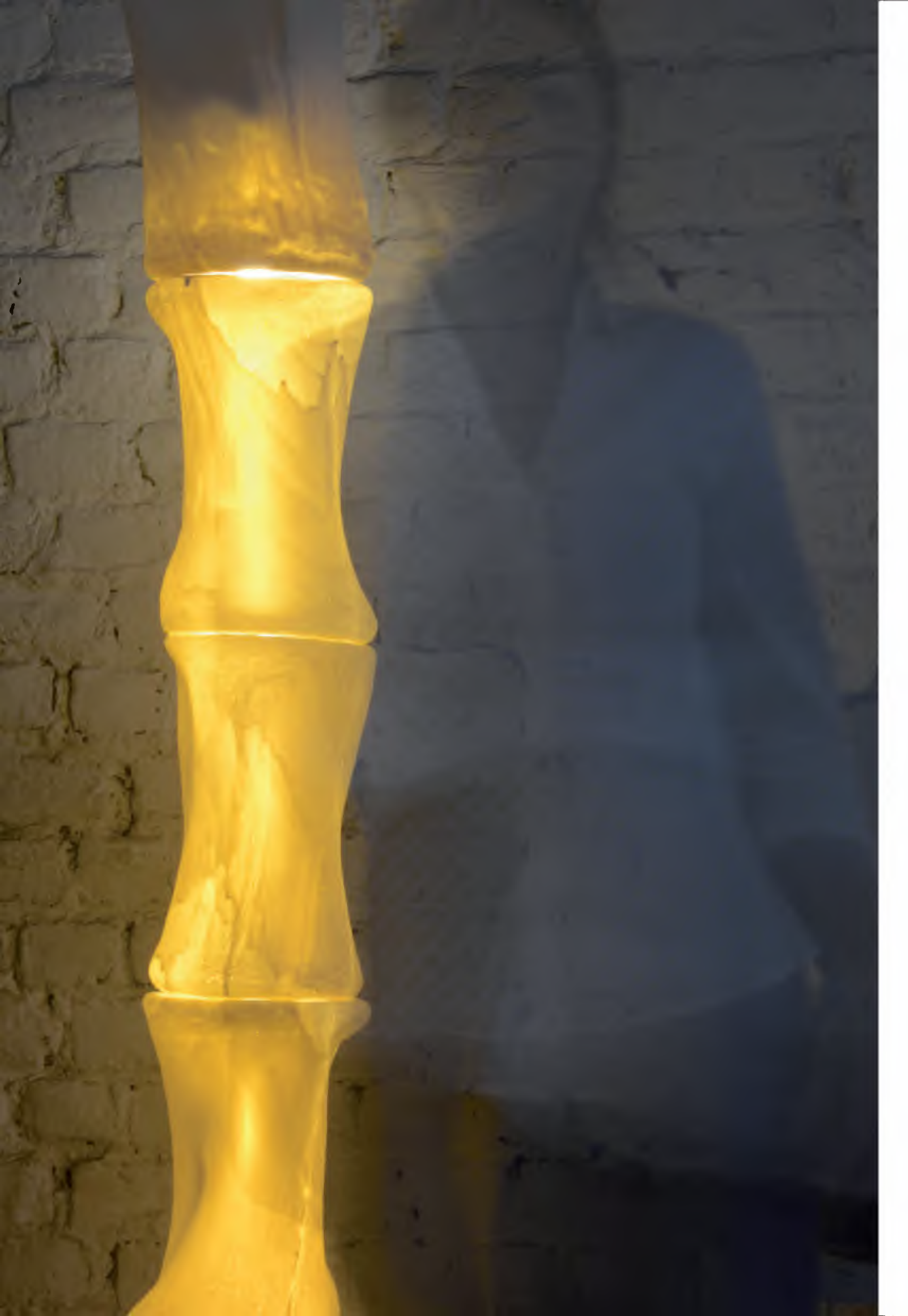
Peinture / Schilderkunst

Rue Vandeweyerstraat 60

Des papiers déchirés, positifs et négatifs, sont éparpillés sur une toile. Les parties non-recouvertes de papiers sont peintes au pinceau, en pâte à la truelle ou au pastel à l'huile. Cette opération d'éparpillement et de mise en couleur est répétée. Des interventions "plus réfléchies" sont aussi réalisées au cours du processus. Ainsi l'œuvre naît mystérieusement pour le plaisir des sens.

Gescheurd papier, positief en negatief, verspreid over een doek. De delen waar geen papier over ligt zijn ook gerealiseerd tijdens dit proces, met penseel, met pasta en spatel of met oliepastel. Deze spreiding en kleuren worden herhaald. Er worden tijdens het proces ook « meer overwogen » interventies gerealiseerd. Het werk ontstaat zodoende op mysterieuze wijze voor het plezier van de zintuigen.





31

DE SMET Françoise

Céramique / Keramiek
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Charles Meertstraat 57

---

http://francoisedesmet.be

« En anglais, j'utiliserais le mot « container » pour mes objets en céramique car ils sont destinés à contenir quelque chose : la salade, les fleurs, le café, ou même la lumière; mais cela ne suffit pas. Ils contiennent plus que leur contenu temporaire. Je les ai chargés de sens et de sentiment, dans leur paroi, dans le tesson, comme le fantôme du château. »

« Ik durf in het Engels het woord "containers" gebruiken voor mijn keramieken voorwerpen, want ze zijn gemaakt om iets te bevatten: sla, bloemen, koffie, of zelfs licht. Maar dit is niet genoeg. Zij bevatten meer dan hun tijdelijke inhoud. De voorwerpen zijn dragers van gevoel. »



32

DE VOS Véronique

Dessin / Tekening
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Auguste Sniedersstraat 32

« Je dessine et tisse mes toiles avec mes traits pour atteindre une harmonie, qui diffère selon. J'écoute les mouvements de mes pensées et je les trace sur une feuille de papier. Les crayons, l'encre, le collage : atteindre l'équilibre entre formes et couleurs. Lorsque le tableau est achevé je peux alors entendre cette petite musique, que j'espère partager. »

« Ik teken en weef mijn doeken met mijn lijnen om een harmonie te bereiken die kan variëren. Ik luister naar het bewegen van mijn gedachten en teken ze op een stuk papier. Potloden, inkt, collage: een evenwicht tussen vorm en kleur bereiken. Wanneer het werk af is, kan ik het muziekje horen en hoop ik dat te delen. »



F

DE WEVERE Anne

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Geneviève Thulliez, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

« Ma vie bascule et la peinture me permet de m'isoler quelques instants dans un autre monde de bien-être.
En 2006, je débute la peinture à l'huile à l'Académie des beaux-arts de Bruxelles et je peins « Mon petit Van Gogh ».
En 2008 cet impressionniste m'inspire toujours et je peins « La Terrasse Café » (1er Parcours d'artistes Evere) et par nostalgie, des paysages africains, couchers de soleil. »

« Mijn leven verandert en de schilderkunst is een middel om voor een paar ogenblikken te ontsnappen naar een andere wereld. In 2006 leerde ik met olieverf werken aan de Academie voor Schone Kunsten van Brussel en schilderde ik "Mon petit Van Gogh". In 2008 inspireerde deze impressionist me nog steeds en schilderde ik "La Terrasse Café" (eerste kunstenaarsparcours Evere) en, uit nostalgie, Afrikaanse landschappen en zonsondergangen. »



26

DE WILDE Alexandra

Daddy K7, Dame Cuicui, Melasurtatête, Julie Rener

Textile / Textiel - Autres / Andere

Georges Raeymakersstraat 13

www.alexandradewilde.be

Bienvenue dans mon atelier de couture sur mesure et conseil en image. Venez découvrir les secrets de la création d'un vêtement personnalisé. Apprenez comment bénéficier du bienfait des couleurs dans la composition de votre garde robe grâce à la Méthode des 4 saisons. « Dame Cuicui » sera là avec ses bijoux et « Méla surtatête » vous exposera ses chapeaux + surprises!

Welkom in mijn naaiatelier op maat en beeldconsultatie. Kom en zie hoe een kledingstuk wordt ontworpen. Ontdek ook hoe de kleuren in jouw garderobe jouw partner kunnen worden dankzij de « 4 seizoenen »-analyse. « Dame Cuicui » en haar juwelen zullen aanwezig zijn en « Méla surtatête » neemt haar hoeden mee! + verrassingen!

26

DADDY K7

Dame CuiCui, Alexandra De Wilde, Mela SurtaTête, Julie Rener

Pluridisciplinaire / Pluridisciplinair

Rue Georges Raeymaekersstraat 13

---

daddyk7.be

Daddy K7 ramène vos cassettes à la fête! C'est parti pour une expérience sensorielle entre souvenirs et découvertes.

1. SELECT Choisis un tube sur une cassette
2. DEDICATE Dédie ta sélection à quelqu'un.
3. ENJOY Profite de ta sélection

Daddy K7 brengt uw cassettes terug naar het feest ! Een zintuiglijke ervaring tussen herinneringen en ontdekkingen.

1. SELECT Kies een hit op een cassette
2. DEDICATE Draag je nummer aan iemand op
3. ENJOY Geniet van je selectie





27

DEBONGNIE Philippe

Daisy Smeesters

Aquarelle / Aquarel - Illustration / Illustratie
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue François Bossaertsstraat 83

---

www.philippedebongnie.be

« Avec ces images, quelque part je recompose ma famille, je la rêve. Et je ne parle pas juste de ma famille proche ou nominale, je me recompose ma famille humaine, petit à petit. Avec des animaux. Allez comprendre. »

« Met deze beelden stel ik mijn familie opnieuw samen, droom ik haar. En ik heb het niet alleen over mijn naaste familie. Ik stel mijn menselijke familie opnieuw samen, beetje bij beetje. Met dieren. Begrijpe wie begrijpen kan. »



28

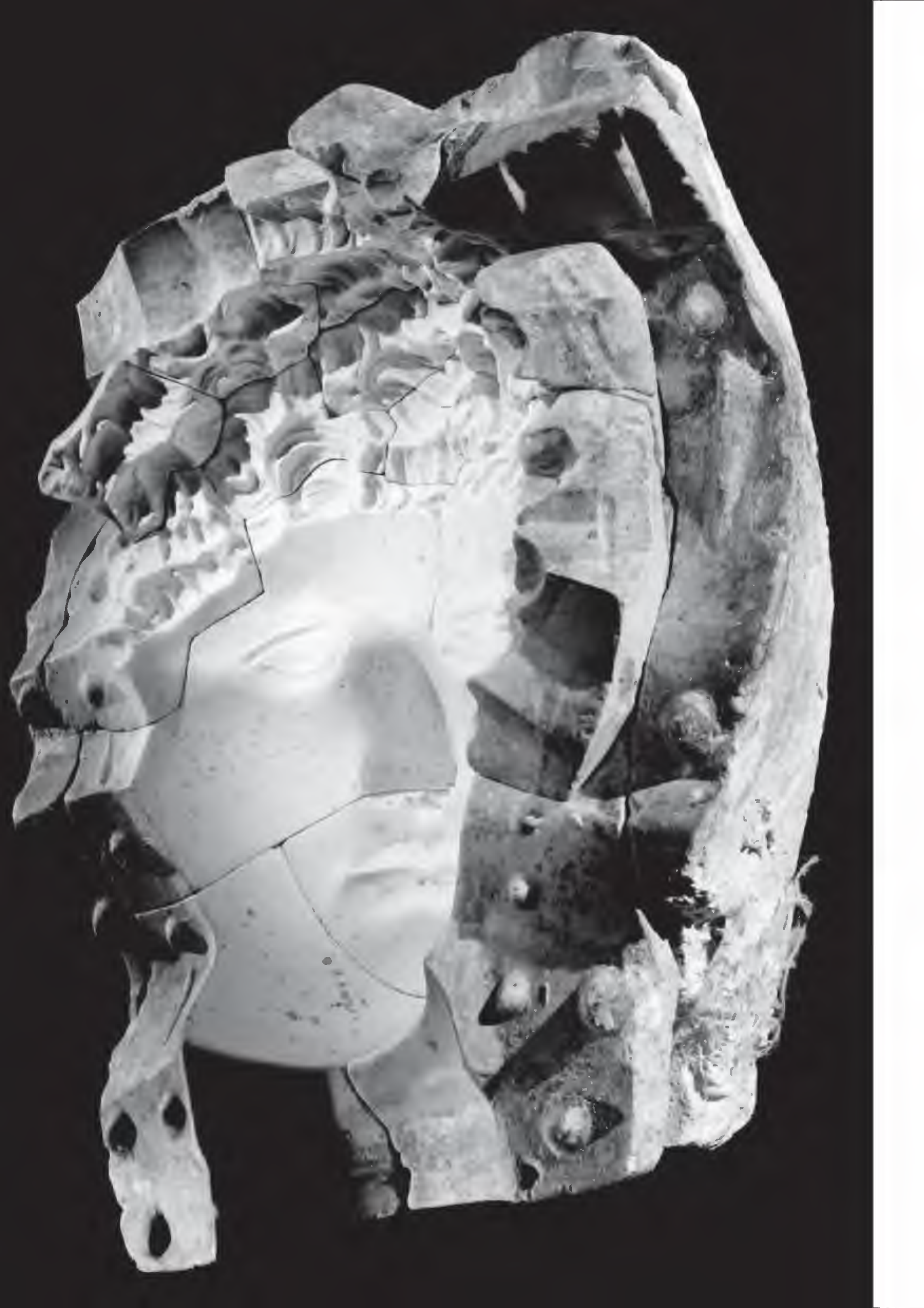
DEBY Jacques

Peinture / Schilderkunst

Avenue Plaskylaan 50

« Je m'exprime à travers la transparence de l'huile qui me donne toutes ces belles nuances.
Paysages réalisés sur le motif, travaux de chevalet en atelier ou modèle féminin sur papier ancien, sont tous un dialogue entre le spectateur et l'œuvre. Votre œil voyage dans cette création qui a toujours privilégiée la beauté. »

« Ik druk me uit door de transparantie van de olie die me al haar mooie nuances schenkt. Landschappen gerealiseerd op motief, werken op schildersezel in het atelier of vrouwelijk model op oud papier, alles is een dialoog tussen kijker en werk. Uw oog reist in deze creatie die steeds de schoonheid verkiest. »



29

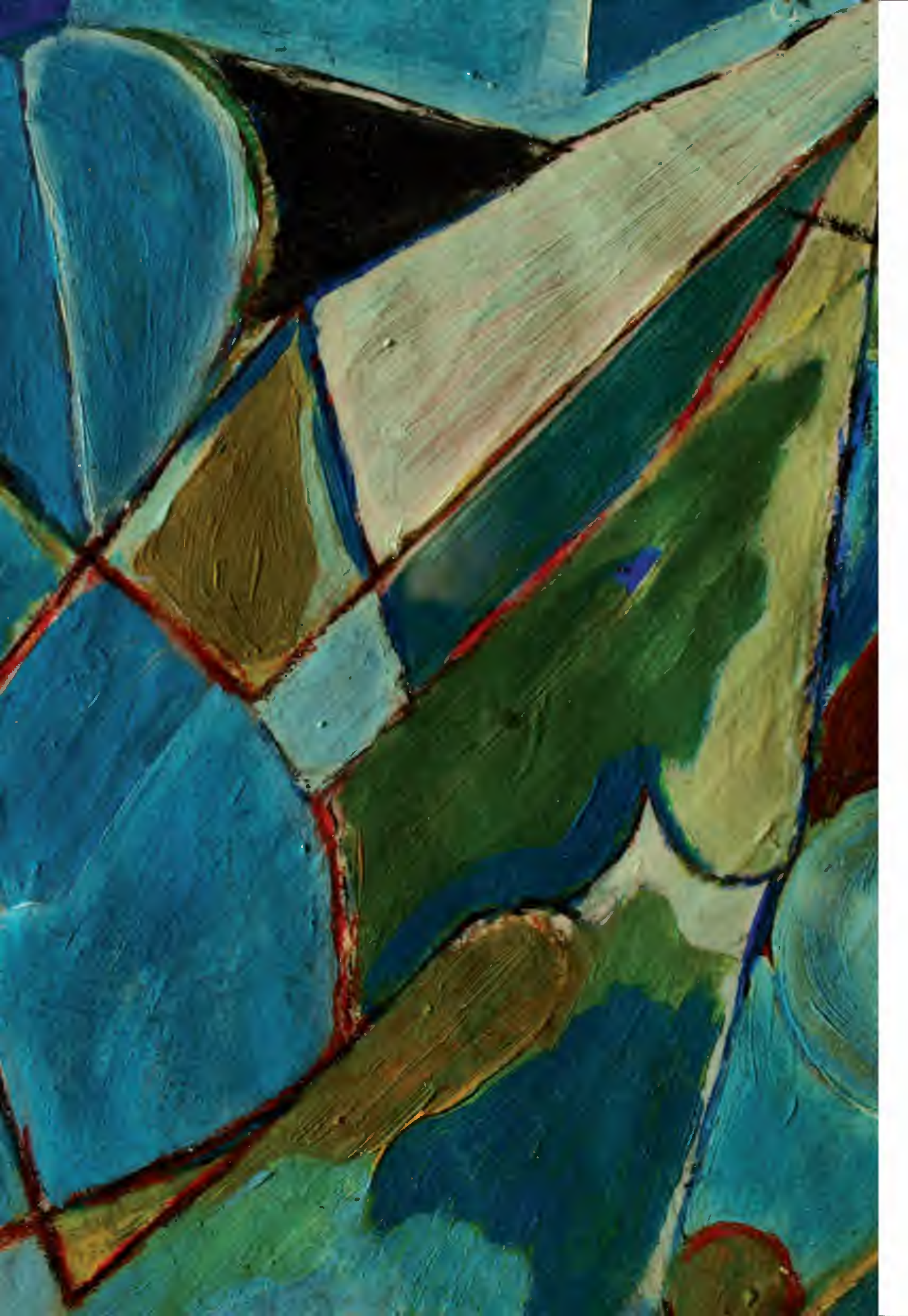
DECLÈVE Martin

Photographie / Fotografie

Rue Bossaertsstraat 53

Figure IN/ Figure OUT
Longtemps, on a défini la photographie comme une « empreinte de lumière ». Prenant cette métaphore à la lettre, les images présentées ici ont été réalisées à partir de moules de bustes antiques, avec l'intuition qu'en coulant dans ceux-ci bien moins que du plâtre, simplement de la lumière, apparaîtraient des visages que seule la photographie peut nous donner à voir.

Figure IN / Figure OUT
Fotografie werd lange tijd beschreven als een "lichtafdruk". De hier voorgestelde beelden zijn gerealiseerd met mallen voor antieke bustes. Door deze niet met plaaster, maar alleen met licht te vullen, verschijnen er gezichten die enkel de fotografie kan laten zien.



F

DEL MASCHIO Michel

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Geneviève Thulliez, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

« Mon inspiration me vient de la musique que j'écoute, des livres que je lis et des pays que je visite à vélo depuis les année 80, notamment la Roumanie, la Tchéquie, la Pologne, la Hongrie ... »

« Ik word geïnspireerd door het beluisteren van muziek, het lezen van boeken, en door landen die ik met de fiets bezocht (Roemenïe, Tsjechië, Polen, Hongarije, ...) sinds de jaren 80. »



30

DELFORGE Isabelle

Véronique Cambier

Photographie / Fotografie

Rue Vanderlindenstraat 170
(2ème étage - 2de verdieping)

« Aller-retour Jakarta-Schaerbeek.
Je suis revenue à Schaerbeek après avoir vécu près de 20 ans en Asie. Ce travail présente un étonnant regard croisé sur la poésie du quotidien à Jakarta et à Schaerbeek.
L'exposition comprend un montage vidéo de 10 minutes (son et images) et une série de photographies noir et blanc. »

« Jakarta-Schaarbeek heen en terug.
Ik ben teruggekomen naar Schaarbeek nadat ik bijna 20 jaar in Azië heb gewoond. Dit werk stelt een verrassende blik voor op de poëzie van het dagelijkse leven in Jakarta en Schaarbeek.
De tentoonstelling omvat een videomontage van 10 minuten (beeld en geluid) en een serie zwart-wit foto's. »



AU DEPART de Bruxelles...

D

DELORY Florine

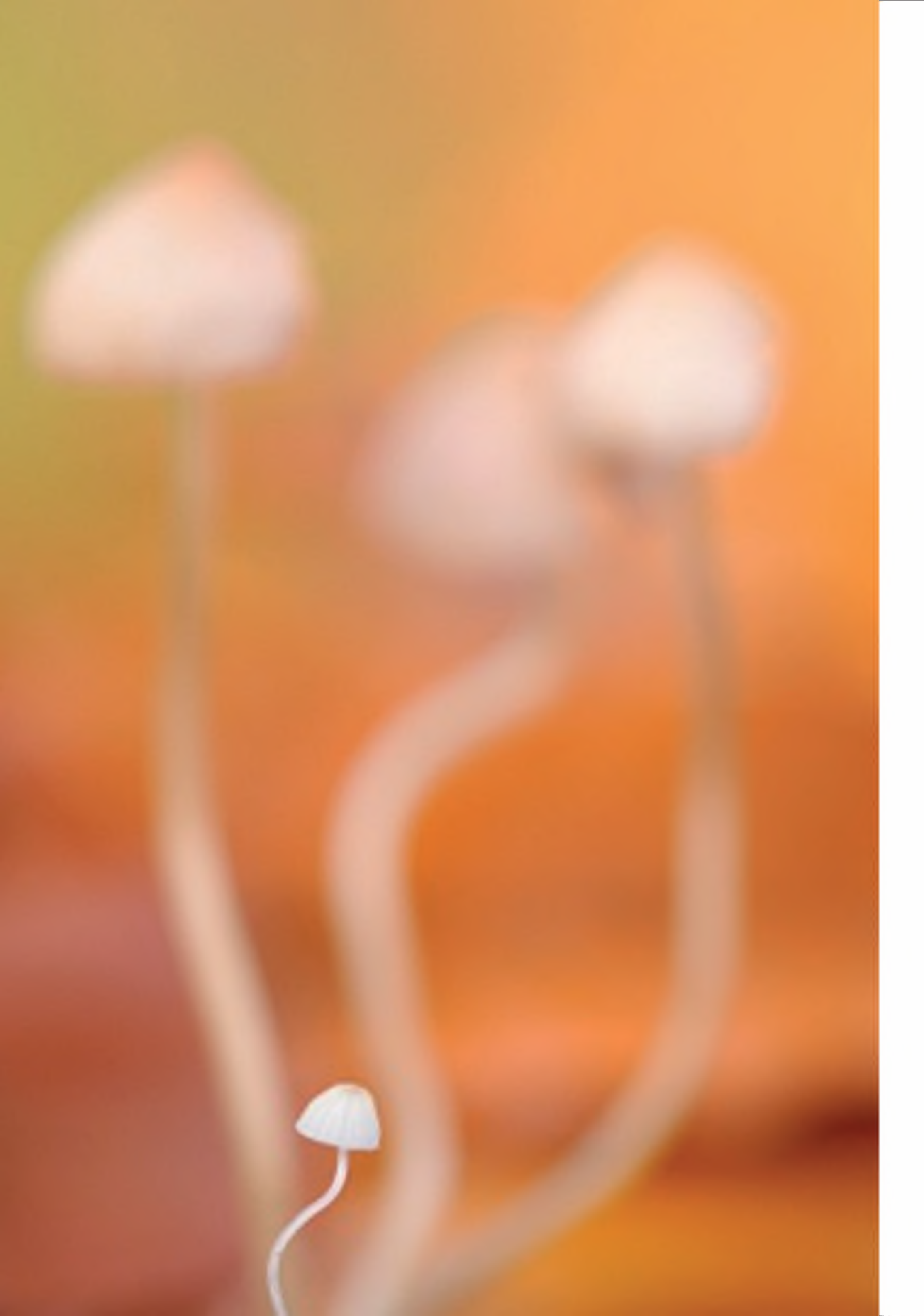
Fabienne Antomarchi, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch, Ognev Vlaminck

Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Sleeckxlaan 37 - Le BAMP

« Les carnets d'un voyage au départ de Bruxelles. »
Départ imminent reporté!
Dans ma valise : des crayons jaunes, un nuage, une paire de ciseaux, une girafe, de la colle, mon polaroid, un permis de conduire, trois feuilles de papier carbone, quelques vernis à ongles, des lunettes solaires, des cartes postales et mon carnet de pages blanches…

« Verzamelboekjes van een reis met vertrek vanuit Brussel. »
Onmiddellijk vertrek uitgesteld!
In mijn koffertje: gele potloden, een wolkje, een schaar, een giraf, wat lijm, mijn Polaroid, een rijbewijs, drie blaadjes carbonpapier, een paar potjes nagellak, een zonnebril, postkaarten en mijn boekje met witte bladzijden...



31

DEMEUSE Frédéric

Alice Jaume

Photographie / Fotografie
Sculpture / Beeldhouwkunst

Avenue Léon Mahillonlaan 21

---

https://500px.com/fredericdemeuse

Photographe professionnel et naturaliste de formation, Frédéric Demeuse est spécialisé en photographie naturaliste, animalière et de reportage.
Auteur des photographies des ouvrages « Bruxelles-Ville verte, Ville nature », « Forêt de Soignes », « Havres de biodiversité » et de « La forêt en Belgique ». Son travail a été récompensé dans les plus grands concours internationaux.

Frédéric Demeuse, professioneel fotograaf en naturalist van opleiding, is gespecialiseerd in natuur-, dieren- en reportagefotografie.
Fotograaf achter de beelden in "Bruxelles – Ville verte, Ville nature", "Forêt de Soignies", "Havres de biodiversité" en "La forêt en Belgique". Zijn werk werd bekroond op de grootste internationale wedstrijden.

G

DEMEYER Katrien

Nicolas Brevers, Luc De Kempeneer, Josselyne Ginet, Valentine Vandamme, Mireille Vander Weerden

Photographie / Fotografie

Rue Kesselsstraat 51/53 - Espace Kessels

Projection in situ : Prise de vues depuis les habitations vers l'îlot vert de l'Espace Kessels, en intégrant l'intérieur des maisons dans l'image. Richesse de la diversité au travers de toutes ces photos rassemblées sur une affiche.
Effervescence de quartier réveillant l'envie de prendre du bon temps ensemble.

In situ projectie: Beeldopnames vanaf de woningen naar het groene eiland Espace Kessels met integratie van het interieur van de woningen in het beeld. De rijkdom van de diversiteit doorheen al deze foto's is bijeen gebracht op een affiche.
Bruisende wijken die de zin om samen een goede tijd door te brengen, opwekken.





32

DENIS Anne

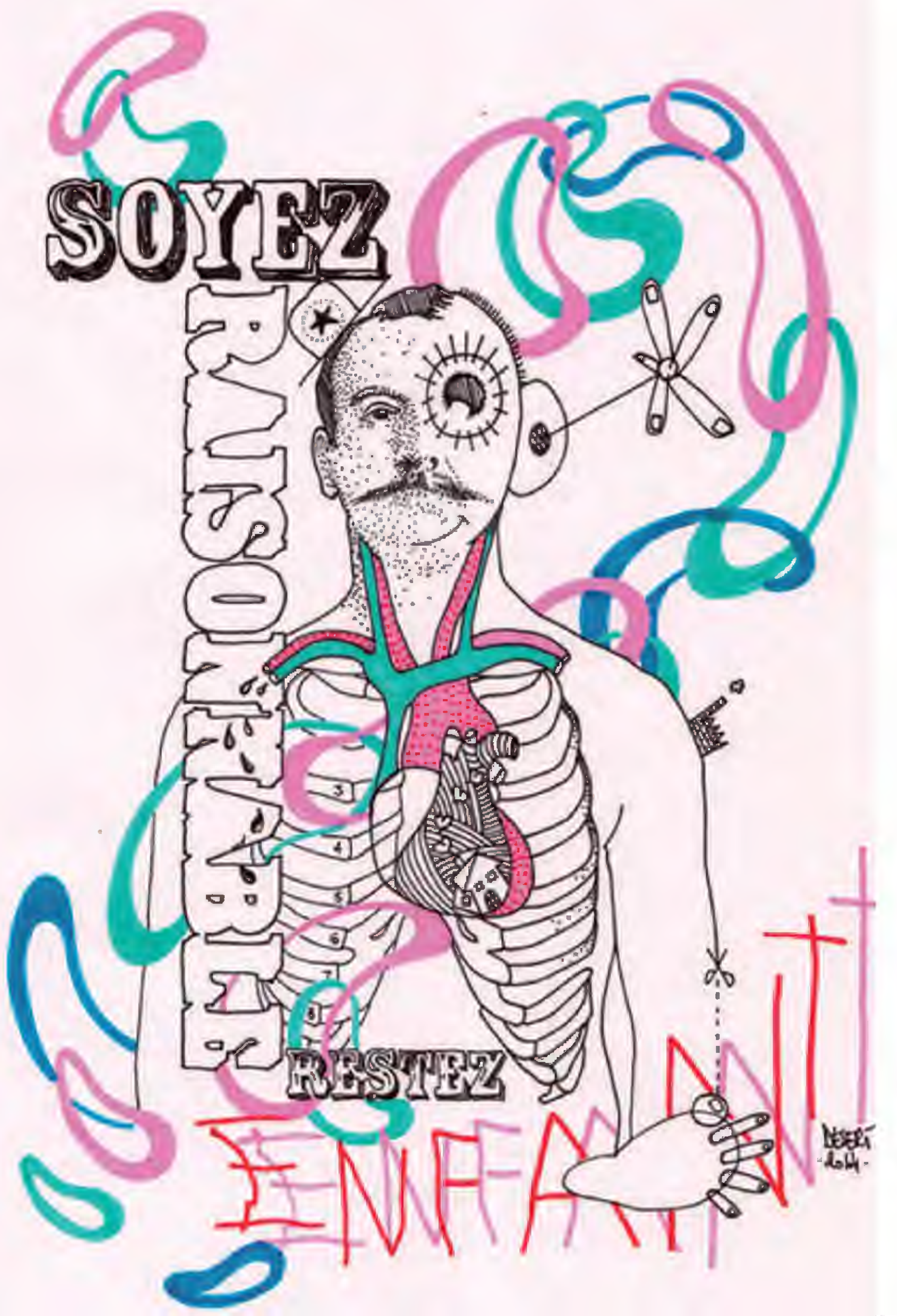
Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue François Bossaertsstraat 72

www.ateliersaphir.com

Anne expose quelques originaux des illustrations de son roman « De l'image à la parole » (signé Oriane La Rivière) et présente les dessins de personnes qui ont suivi le processus « Sons, couleurs et dessins recréateurs » qu'elle anime.

Anne stelt enkele originelen tentoon van de illustraties uit haar roman « De l'image à la parole » (« van beeld naar woord », getekend Oriane la Rivière) en stelt tekeningen voor van personen die het proces « opnieuw creërende geluiden, kleuren en tekeningen", dat zij animeert, gevolgd hebben.



33

DESERT Jérôme

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Avenue Colonel Picquartlaan 33

---

www.jeromedesert.com

Peinture figurative et narrative où les couleurs, coulures et textures graphiques proposent les éléments d'une histoire à se construire. Dessins mêlant le graphisme parfois enfantin au monde adulte. Jérôme Désert vit et travaille à Bruxelles.

Figuratieve en verhalende schilderijen waar kleuren, uiteenlopende en grafische textuur de elementen van een samen te stellen verhaal voorstellen. Tekeningen die soms kinderlijk grafisme mengen met de volwassen wereld. Jérôme Désert woont en werkt in Brussel.



34

DESMARETS Joëlle

Dessin / Tekening - Gravure
Peinture / Schilderkunst

Avenue Rogierlaan 241

---

www.joelledesmarets.be

« Partir d'une image, d'un souvenir, de l'impression d'un lieu. Son architecture s'est gravée dans ma mémoire, mais cette trace correspond-elle à la réalité ? Peu importe, l'image se nourrit des sédiments enfouis dans le cerveau comme d'une terre nourricière. Et lentement elle émerge, elle prend sa vie propre et finit par me surprendre. »

« Vertrekken van een beeld, een herinnering, de impressie van een plek. Zijn architectuur is in mijn geheugen gegrift, maar komt dit spoor overeen met de realiteit? Het maakt niet uit, het beeld voedt zich met fragmenten, verborgen in de hersenen. En langzaam komt het boven, leidt het een eigen leven en verrast het me. »

F

DIDIER Béatrice

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Geneviève Thulliez, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Photographie / Fotografie - Performance

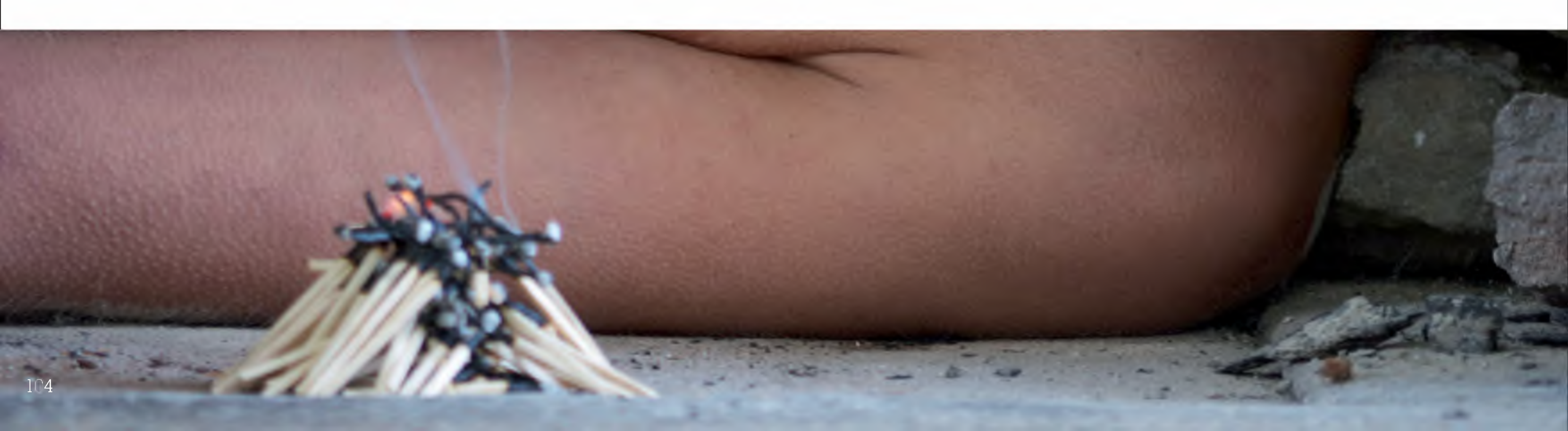
Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

---

http://paersche.org/artists/beatrice-didier

« Mes performances sont des fragments d'un processus continuel transformé par l'espace où elles prennent vie, questionnant ma présence en ce monde. »
Mais que reste-il d'actions performatives réalisées in situ, dans un autre espace, dans un temps passé pour d'autres spectateurs/témoins ?
Des traces : traces visuelles, objets, bribes de textes…

« Mijn performances zijn fragmenten van een continu proces, getransormeerd door de ruimte waarin zij tot leven komen en mijn aanwezigheid in deze wereld in vraag stellen. »
Maar wat blijft er over van performance acties, in situ gerealiseerd, in een andere ruimte, in een verleden tijd voor andere toeschouwers/getuigen?
Sporen: beelden, voorwerpen, tekstfragmenten…





35

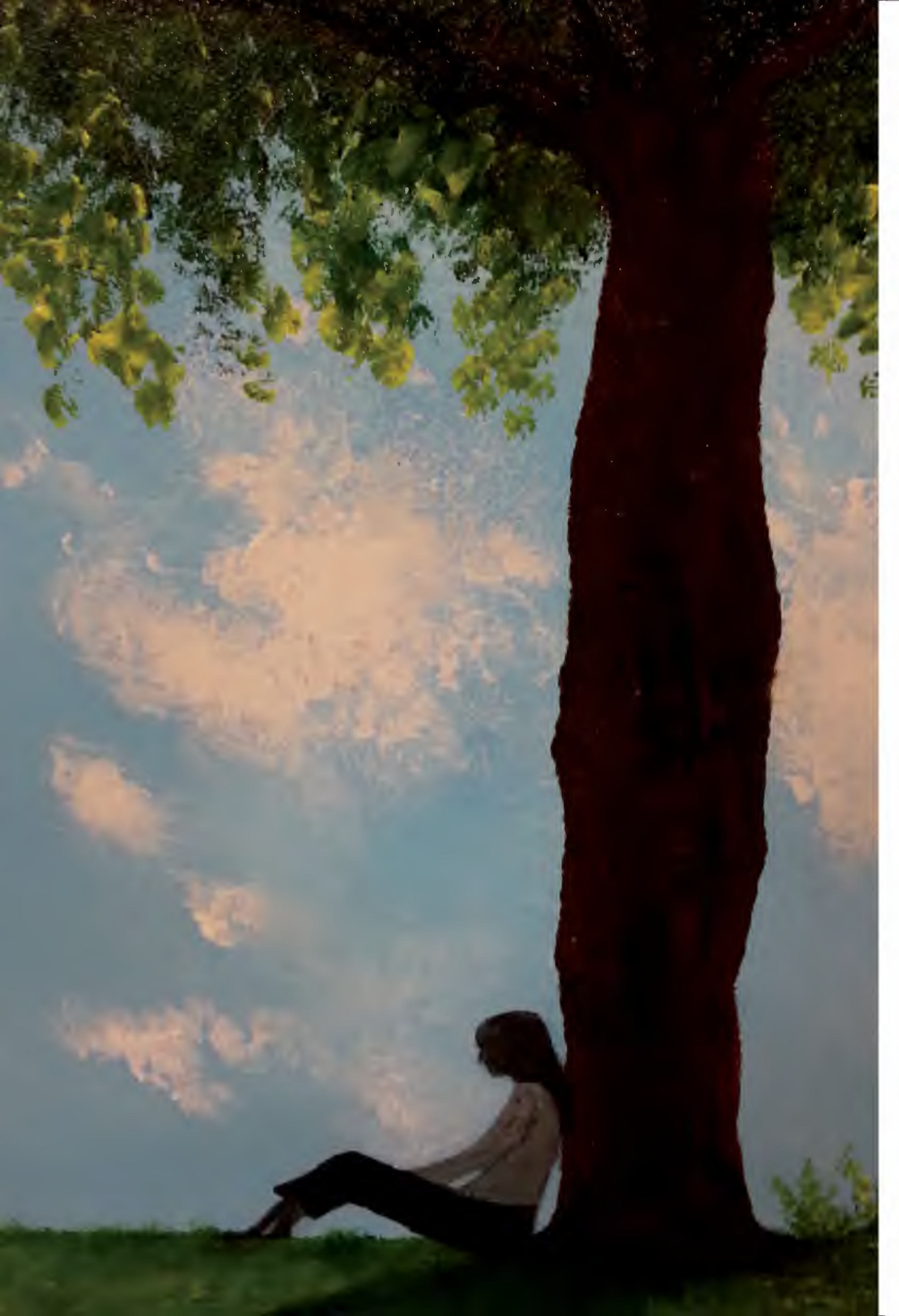
DIERCKX Joëlle

Peinture / Schilderkunst

Rue de la Ruche 22 Bijenkorfstraat

« Ma peinture est faite de techniques mixtes où se côtoient accords et désaccords, tentative et doute.
D'une idée floue, éléments, formes et couleurs prennent place d'un trait à l'autre privilégiant matière et expression. »

« Mijn schilderkunst bestaat uit een mix aan technieken. Ik werk met akkoorden en tegenstellingen, pogingen en twijfels.
Vanuit een vaag idee onstaan elementen, vormen en kleuren. De voorkeur gaat naar materie en expressie. »



36

DOBRA Faïk

Peinture / Schilderkunst

Rue du Tilleul 343 Lindestraat

« Artiste peintre autodidacte, je peins à l'éponge, en relief et bas-relief, à l'huile. J'utilise du plâtre pour réaliser mes reliefs.

Je suis coiffeur à la rue du Tilleul et j'expose, dans mon salon de coiffure, mes peintures tous les derniers dimanches du mois. »

« Als autodidact schilder ik met de spons, in reliëf en bas-reliëf, met olie. Ik gebruik plaaster om mijn reliëfs te maken.

Ik ben kapper in de Lindestraat en stel mijn schilderijen elke laatste zondag van de maand tentoon in mijn zaak. »



37

DOOMS Rita

Photographie / Fotografie

Rue des Pâquerettes 50 Madeliefjesstraat

A la découverte de la nature autour de nous.

Op ontdekking naar de natuur rondom ons.



38

DRESE Joseph

Hélène Gallez, Philippe Peltot, Imre Turpisz

Aquarelle / Aquarel - Installation / Installatie
Photographie / Fotografie

Avenue Daillylaan 71

---

www.traversees.be

Livres d'artiste : Histoires de voyages, de rencontres, moments de transformation où les paysages de l'âme prennent vie.
Ralentir, aller à l'essentiel, écouter les voix intérieures et capter l'image vive, cheminer dans l'espace-temps mythique et se laisser bercer par le conte, le poème, une texture particulière, comme dans un rêve.

Kunstenaarsboeken: verhalen over reizen, ontmoetingen, tranformatiemomenten waar de landschappen van de ziel tot leven komen.
Vertragen, teruggaan naar de essentie, de innerlijke stemmen horen en het levendige beeld weergeven, vertoeven in de mythische tijd-ruimte en zich laten wiegen door het verhaal, het gedicht, een specifieke textuur, als in een droom.



4

DUMOULIN Etienne

Victor Barros, Gilles Beyer, Claire Eykerman, Sevim Unal, Pluche, Paule Walthery, Lucja Wierzchucka

Calligraphie / Kalligrafie - Dessin / Tekening
Peinture / Schilderkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 43

De son enfance tangéroise, il garde l'amour de la musique provenant du oud de Farid El Atrache et la stimulation d'un imaginaire où guêpiers et cigognes se mêlent à la musique de Mohamed Abdelwahab dans les collines de la ville teintées du bleu de l'éclosion de millions d'iris...

Van zijn kindertijd in Tanger houdt Farid El Atrache de liefde voor de oude muziek over. En de stimulatie van een verbeelding waar wespennesten en ooievaars gepaard gaan met de muziek van Mohamed Abdelwahab in de heuvels van de dorpen die blauw kleuren bij het bloeien van miljoenen irissen…



15

EGGERICX Laure

Viviane Cangeloni & Lauranne Van Naemen

Aquarelle / Aquarel - Dessin / Tekening
Reliure / Boekbinderij

Rue Artanstraat 117 A

Carnets de voyages, livres-objets, cahiers d'impressions ou de notations, albums de textes et de pliages, feuillets dessinés ou cousus, livres peints, piquetés ou gravés… Employé sous toutes ses formes, blanc ou coloré, brut ou recyclé, déchiré ou froissé, le papier est le point de départ de créations aux facettes multiples et plus ou moins sérieuses !

Reisdocumenten, voorwerpen-boeken, impressie- of notaschriften, tekstalbums en plooiwerken, getekende of genaaide blaadjes, geschilderde of gegraveerde boeken… Papier gebruikt in al haar vormen, wit of gekleurd, ruw of gerecycleerd, gescheurd of gekreukt... als vertrekpunt voor al dan niet serieuze creaties met meerdere facetten!



F

EINSWEILER Annette

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Geneviève Thulliez, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Sculpture / Beeldhouwkunst
Technique mixte / Mixed media

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

Cocons fermés, cocons protecteurs, cocons qui s'ouvrent à l'envol.

Gesloten cocons, beschermende cocons, cocons die zich openen voor een vlucht.



ESPACE KESSELS

Nicolas Brevers, Luc De Kempeneer, Katrien Demeyer, Josselyne Ginet, Valentine Vandamme

Rue Kesselsstraat 51/53

L'Espace Kessels est un parc semi-public, créé dans le cadre du contrat de quartier Kessels (2006-2009) et géré par les Jeunes Schaerbeekois au Travail et l'asbl l'Île aux Bains.

Espace Kessels is een semipubliek park, aangelegd in het kader van het wijkcontract Kessels (2006-2009) en beheerd door de Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST) en de vzw l'Île aux bains.

4

EYKERMAN Claire

Victor Barros, Gilles Beyer, Etienne Dumoulin, Pluche, Sevim Unal, Paule Walthery, Lucja Wierzchucka

Photographie / Fotografie

Avenue Louis Bertrandlaan 43

Le photographe est avant tout un grand solitaire ... et un grand taiseux ...
De tous ceux qui n'ont rien à dire, les plus agréables sont ceux qui se taisent.

De fotograaf is vooral een stille eenzaat.
Van al diegenen die niets te zeggen hebben, zijn zij die zwijgen het aangenaamste.



D

FABONTHEMOON

Gwenola Carrere, Clémence Hebert, Marie Mahler, Sarah Masson

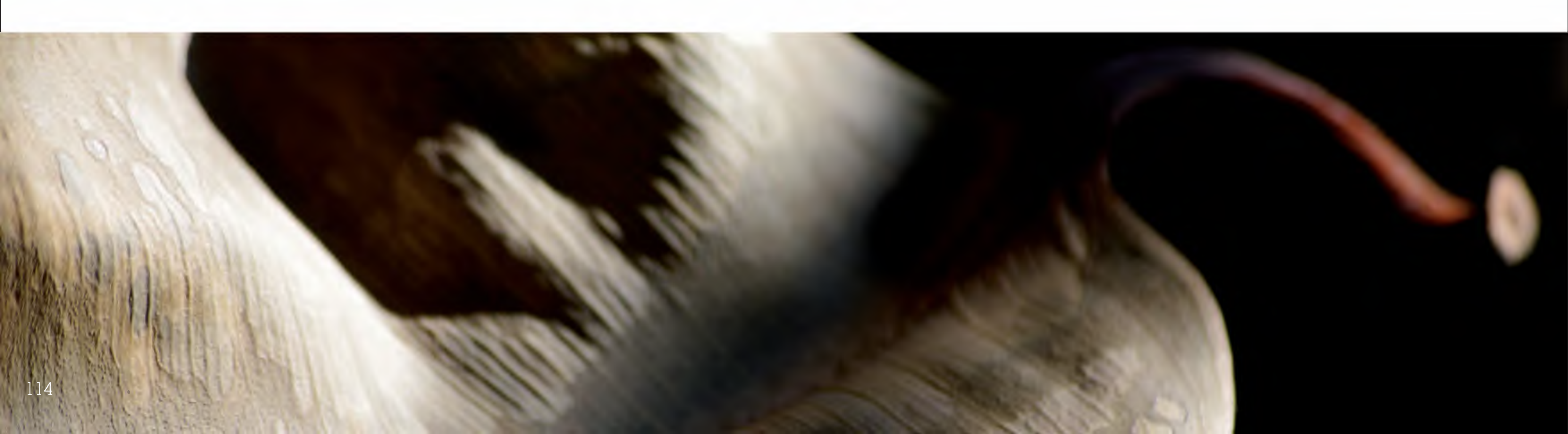
Photographie / Fotografie

Rue Josse Impensstraat 3 - La Carotte

www.flickr.com/photos/fabonthemoon

Depuis 2008, Fabonthemoon écume les petites salles de concert bruxelloises et documente la scène musicale alternative. En promenade, toujours un appareil en poche, Fab capture des images du patrimoine et du folklore bruxellois. Lors du parcours, il présentera des photos issues des séries « Skieve Brussel » et « Vegetalia ».

Fabonthemoon schuimt sinds 2008 de kleine Brusselse concertzalen af en documenteert de alternatieve muziekscène. Tijdens wandelingen met het fototoestel op zak legt Fab beelden van het Brusselse erfgoed en haar folklore vast. Hij stelt foto's voor uit de reeksen "Skieve Brussel" en "Vegetalia".





T

FORNASARI Richard

Peinture / Schilderkunst

Rue de la Constitution 27 Grondwetstraat
Musée d'Art Spontané / Museum voor Spontane Kunst

Richard Fornasari développe une peinture narrative, allégorique, poétique, contemplative, aux couleurs chatoyantes racontant des histoires et dans laquelle le vécu personnel est source d'inspiration. Ses compositions aux transparences aquatiques tendent aujourd'hui vers un « Expressionnisme Lyrique » dépouillé en recherche de l'essentiel.

Richard Fornasari ontwikkelt narratieve, allegorische, poëtische en contemplatieve schilderwerken. Schitterende kleuren vertellen verhalen geïnspireerd op persoonlijke ervaringen. Zijn huidige werk, met veel transparante tonen, neigt naar eenvoudig "lyrisch expressionisme".



38

GALLEZ Hélène

Joseph Drese, Philippe Peltot, Imre Turpisz

Aquarelle / Aquarel - Dessin / Tekening
Illustration / Illustratie - Photographie / Fotografie

Avenue Daillylaan 71

---

www.traversees.be

« Les images me parlent, elles se content. Histoires, poèmes, cartes... invitent au rire, à la réflexion, à déployer l'imagination. Les textes et les images se fondent, créent le récit de leur rencontre. Photos, dessins, illustrations suggèrent une ligne, une mise en poésie : reflets et résonances d'un chant où se mêlent drôlerie et gravité. »

« De beelden spreken me toe. Verhalen, gedichten, kaarten… zij nodigen uit tot lachen, nadenken, verbeelding. Tekst en beeld smelten samen en schrijven zo hun verhaal. Foto's, tekeningen en illustraties als poëtische suggestie. Een lied waarin speelsheid en ernst elkaar afwisselen. »



I

GARAGE 29

David Zambrano

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

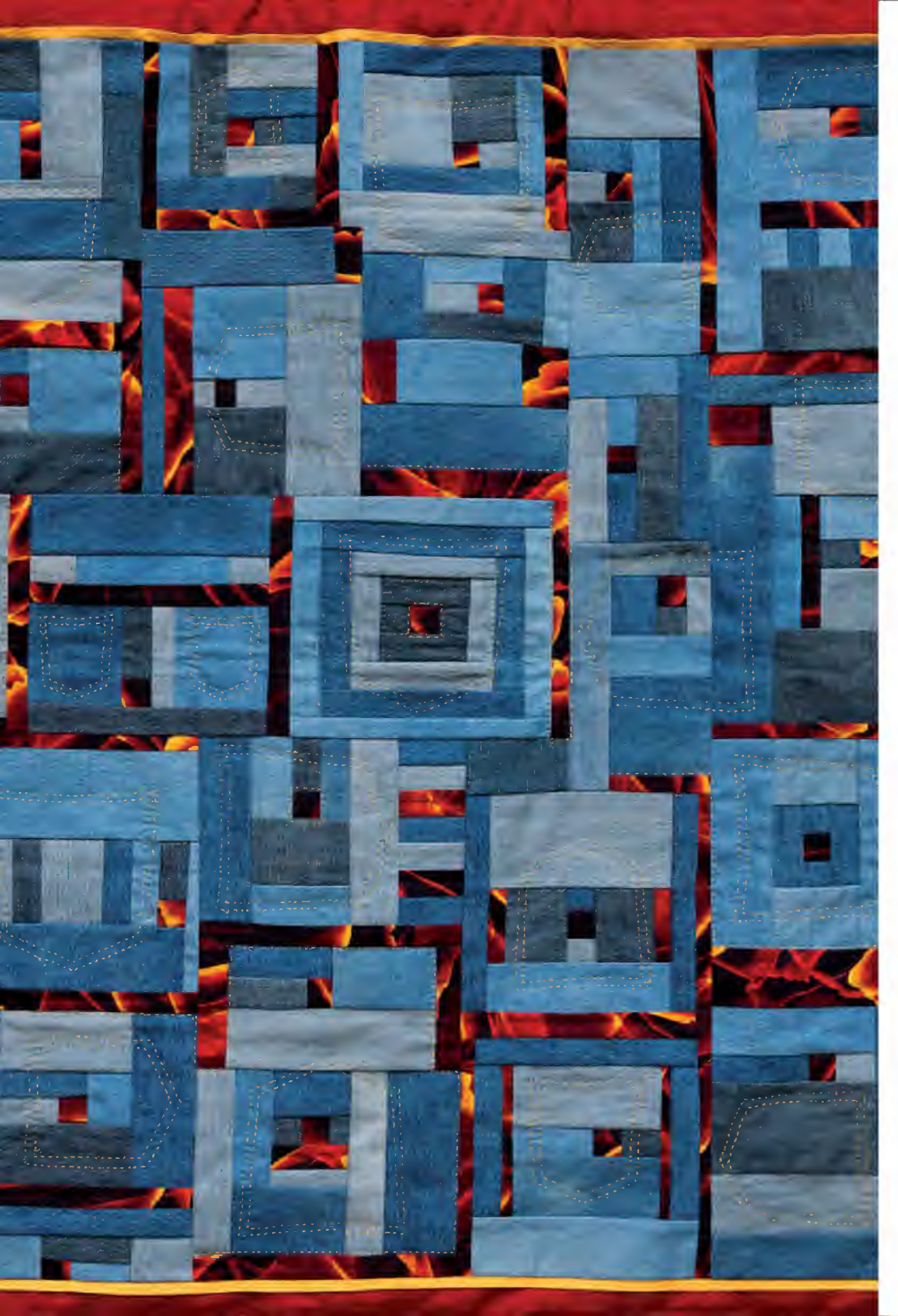
Rue Moerkerkestraat 29

---

www.garage29.be

Au départ un garage, le lieu s'est métamorphosé au gré de plusieurs occupations allant du lieu de stockage au studio de photographie ou de musique. Dernièrement, son caractère industriel chaleureux a séduit un couple d'artistes contemporains qui l'a adopté comme leur lieu de résidence autour de la danse, du cirque, du théâtre, de la musique, de la vidéo etc..

Oorspronkelijk was deze plek een garage, die naargelang het gebruik van de ruimte is overgegaan van opslagruimte naar foto- of muziekstudio. Het industriele, warme karakter van deze locatie trok een koppel hedendaagse kunstenaars aan die de plek als woonst verkozen, maar er ook werken rond dans, circus, theater, muziek, video enzovoort.



U

GAYOT Carmen

Justine Cottin, Marie Cretel, Lola Parrot Lagarenne, Marine Pascal, Anouk Verboomen

Textile / Textiel

Rue des Coteaux 307 Wijnheuvelenstraat
Musiques Mosaïques & Les Couturieuses

Carmen Gayo Raton fait partie de l'équipe de Musiques Mosaïques, une association d'éveil artistique qui collabore avec plusieurs artistes. Styliste de formation, elle pratique l'art du patchwork depuis de nombreuses années. Choisir, récupérer, couper, composer, défaire, associer et coudre des tissus … et créer une composition textile originale, selon un thème, ou tout simplement sur une tonalité.

Carmen Gayo Raton maakt deel uit van de ploeg van Musiques Mosaïques, een kunsteducatieve organisatie die samenwerkt met uiteenlopende artiesten. Ze volgde een opleiding tot styliste en is sinds meerdere jaren actief als patchwork-artieste. Ze kiest, hergebruikt, versnijdt, combineert en naait allerlei stoffen samen tot een originele textielcompositie, gebaseerd op een thema of eenvoudigweg op kleurbasis.



39

GEMINE Nathalie

Photographie / Fotografie

Rue Anatole Francestraat 118

La photographie comme moyen d'appréhender les autres, de se découvrir soi-même, de se rêver ailleurs sans partir d'ici.

Fotografie als middel om de aandacht van anderen te trekken, om zichzelf te ontdekken en te dromen van elders zonder fysiek weg te gaan.



40

GERHART Muriel

Reliure / Boekbinderij

Rue de Moerkerkestraat 22

Par amour du papier dans tous ses états, Muriel Gerhart présente des reliures d'art et de bibliophilie ainsi que des linogravures et des pliages.

Muriel Gerhart stelt haar boekbindwerk, linosneden en plooiwerk voor. Vruchten van haar liefde voor papier en boeken in al hun vormen.



8

GIBBON Helen

▶ Julien Bertiaux, Nicole Huckert, Eléonore Pineros Garcet

Aquarelle / Aquarel - Dessin / Tekening

Rue des Chardons 46 Distelstraat

Anglo-hispanique d'origine, Helen Gibbon vit à Bruxelles depuis 5 ans, après 20 ans passés à Paris. Elle développe depuis toujours une passion pour l'aquarelle et le dessin. Elle aime surtout saisir le monde végétal et les insectes qu'elle tente de mettre en scène à travers des techniques comme le découpage et le collage.

Helen Gibbon, van Engels-Spaanse afkomst, woont 5 jaar in Brussel, na 20 jaar in Parijs. Ze had altijd al een passie voor aquarel en tekenen en houdt vooral van de wereld van planten en insecten, die ze probeert in scène te zetten door middel van technieken zoals knippen en plakken.



41

GILLEKENS Brigitte

Peinture / Schilderkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Dupontstraat 91

---

https://brigittesartwork.wordpress.com/

Artiste fabriquant du papier et peignant à l'acrylique. Sa création est posée sur un support translucide permettant à un montage lumineux d'éclairer doucement le tableau. L'ensemble donne l'impression de flotter à 10 cm du mur. Sérénité et force nourrissent ainsi notre bien-être. L'art est beau, quand la main, la tête et le coeur travaillent ensemble.

Deze kunstenares maakt papier en schildert met acrylverf.
Haar creaties worden op een doorzichtige ondergrond geplaatst zodat het werk helderheid uitstraalt.
Het ensemble lijkt op een paar centimeter van de muur te zweven. Kracht en rust zijn de sleutelwoorden van haar kunst, die mooi wordt als handen, hoofd en hart samenwerken.



42

GILLIEAUX Jean-Maurice

Gianni Marchesini

Dessin / Tekening

Rue Vanderlindenstraat 20

Croquis rapides de danseurs professionnels en répétition. Dessins réalisés à la « Danscentrumjette » école de danse, dirigée par Roxane Huilmand, chorégraphe.

Snelschetsen van professionele dansers tijdens hun repetitie op de "Danscentrumjette" dansschool onder leiding van choreografe Roxane Huilmand.

G

GINET Josselyne

Nicolas Brevers, Luc De Kempeneer, Valentine Vandamme, Mireille Vander Weerden

Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Kesselsstraat 51/53 - Espace Kessels

Transparences, traits, encres, compositions fugaces.
C'est ma voie vers l'intemporel....
Etude artistique: Diplômé de l'Ecole des Arts d'Ixelles, section Dessin chez Florimond Dufour. Fréquente l'Atelier de peinture de Françoise Bellière.

Transparanties, trekken, inkten, vluchtige composities.
Dit is mijn weg naar het tijdloze…
Kunststudies: gediplomeerd aan de Kunstschool te Elsene, specialiteit tekenen bij Forimond Dufour.
Opleiding bij de schilderschool van Françoise Bellière.





43

GRAMME Danielle

Aquarelle / Aquarel - Dessin / Tekening
Illustration / Illustratie

Avenue Paul Deschanellaan 152, B1
7ème étage / 7de verdieping

« J'écris.
Depuis peu, je dessine. Ma plume vole. Les mots dansent sur la mer des émois. Lira qui voudra. Ma main trace des arabesques floues, l'aquarelle les ravive. L'autre prend un crayon tolérant. Nos dessins nous guident vers une douce lumière. L'enfant en l'adulte lui rend son vivant.
C'est l'instant fragile: posons stylos, pinceaux.
La Paix enfin... »

« Ik schrijf.
En sinds kort teken ik. Mijn pen zweeft, de woorden dansen op een zee van emoties. Zij die willen, kunnen lezen. Mijn hand tekent woordenkrullen die opleven door de aquarel. De ander pikt een potlood op. Onze tekeningen roepen een zachte gloed op. Het innerlijke kind geeft de volwassene zijn leven terug.
Laat ons pennen en penselen neerleggen.
Eindelijk rust »



44

GRYNBERG Martine

Dessin / Tekening - Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Jollystraat 162

---

www.lagalerie.be

Déchirer, repositionner, superposer.
Voir et entrevoir.
« Je dessine comme on sculpte. Mon matériau est le calque, sa transparence me permet des superpositions. C'est un jeu où chaque élément est sans cesse transformé ou vu sous un autre angle. Ce travail se décline en livres ou dessins.
La superposition crée un dessin en 3D, sorte de petit théâtre d'ombre et de lumière. »

Scheuren, herplaatsen, lagen.
Zien en glimpsen opvangen.
« Ik teken zoals men beeldhouwt. Hiervoor gebruik ik kalk, waarvan ik de transparantie gebruik om met lagen te werken. Elk element is veranderlijk en kan vanuit verschillende hoeken bekeken worden. Het werk bestaat uit boeken of tekeningen.
Door dit werk met lagen ontstaat een 3D-tekening, als ware het een licht- en schaduwspel. »



30

GSELL Arnaud

Alain De Permentier

Dessin / Tekening - Installation / Installatie
Peinture / Schilderkunst

Rue Vandeweyerstraat 60

---

www.arnaudgsell.sitew.com

« Mon travail pictural est avant tout processuel. Une première série d'œuvres développe une ligne d'assemblage très géométrique (Série Up-Down). Une seconde explore l'univers de la tache et de la coulée (appelée Série GHIJK d'après les initiales des noms ou prénoms de 4 artistes formalistes. Ce qui nous donne: Gsell (Arnaud), Halley (Peter), Imi (Knoebel), Kelly (Ellsworth). »

« Mijn tekenwerk is een proces. Een eerste serie werken wordt zeer geometrisch geassembleerd (Up-Down reeks), een tweede werkt met vlekken en uitloop (GHIJK reeks, naar de initialen van de (voor)namen van de 4 formalistische kunstenaars: Gsell (Arnaud), Halley (Peter), Imi (Knoebel), Kelly (Ellsworth). »

45

GUILLAUME Rose

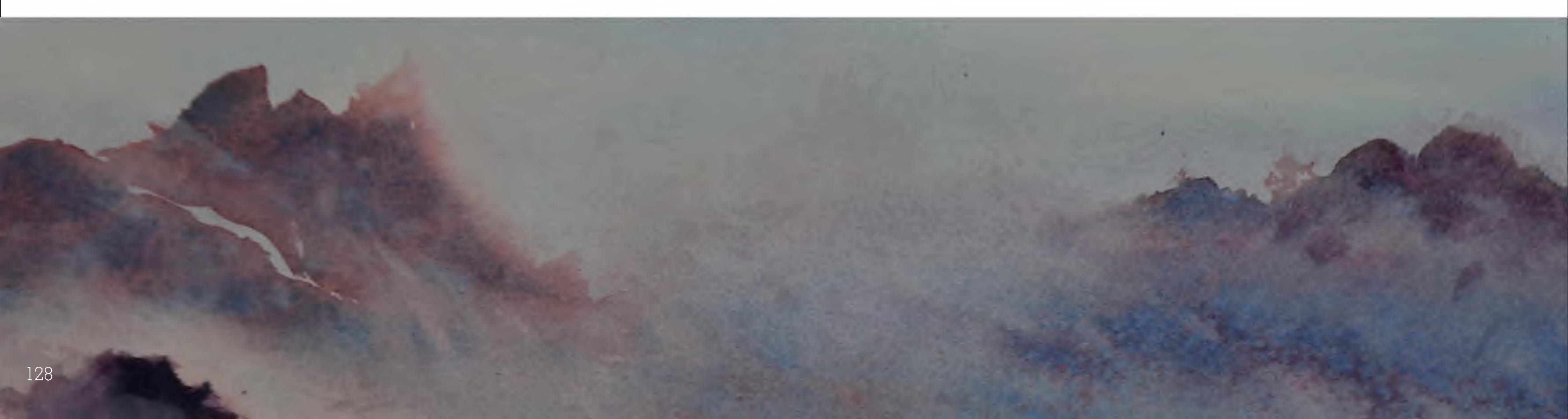
Luciano D'Andrea, Geneviève Hochepied

Aquarelle / Aquarel - Photographie / Fotografie

Rue du Tilleul 276 Lindestraat

« Un peu de pigments, d'eau, de rêve et beaucoup d'imagination me permettent de créer un tableau et d'y laisser paraître mon ressenti. Le travail de l'eau et du pigment sur une feuille reste toujours une surprise à partir de laquelle je peux faire naître différents sujets. J'ai également du plaisir à initier les enfants à cette technique. »

« Met een beetje pigment, wat water, wat gedroom en veel verbeelding kan ik een werk ontwerpen dat mijn gevoel weergeeft. Werken met water en pigment op een blad levert altijd verrassende resultaten op, een basis voor mijn verschillende onderwerpen. Dit is een techniek die ik ook met veel plezier aan kinderen meegeef. »





46

HACK Hans

Technique Mixtes / Mixed Media

Rue Artanstraat 89

---

www.hanshack.com

Hans Hack regarde la ville en quête de motifs. Ceux-ci deviennent le point de départ de son travail artistique. Un programme qu'il a développé lui permet d'extraire des éléments des plans de ville pour les montrer sous un angle complètement différent et étonnant.

Hans Hack bekijkt de stad, op zoek naar motieven. Deze zijn het startpunt van zijn werk. Dankzij een programma dat hij zelf ontwikkelde, kan hij elementen uit stadsplannen halen om hen vanuit een totaal andere, verbazende invalshoek te tonen.

47

HAESSLER Mathieu

Photographie / Fotografie

Place Lehonplein, 20

Depuis sept ans, Mathieu Haessler photographie quasi quotidiennement dans les rues de Bruxelles. Il présente une sélection de ces clichés argentiques et numériques.

Mathieu Haesslet fotografeert al zeven jaar lang bijna dagelijks in de straten van Brussel. Hij stelt een selectie van zijn analoge en digitale fotografie voor.



5

HANSQUINE Paul

Marie Chantelot, Françoise Bastin

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Avenue Paul Deschanellaan 147

« L'animal emblématique de Schaerbeek, c'est l'âne ! Je suis né et j'habite dans cette commune, pourquoi ne pas lui rendre hommage à ma manière ? Photomatons d'ânes réalisés au brou de noix. »

« De kunstenaar schildert echte mensen, echte dieren en hoe deze zich onopgemerkt gedragen. Hij observeert - eveneens onopgemerkt - en maakt een spel van reeksen bewegingen van hetzelfde dier of dezelfde persoon. Paul Hansquine schildert met bister, een natuurlijk verfproduct op basis van de bast van walnoten. »








48

HAP Betty

Peinture / Schilderkunst

Avenue du Diamantlaan 134

Mes peintures reflètent le monde qui m'inspire ... cela va du modèle vivant au mystère de l'abstrait, en passant par les ciels d'orage et les natures silencieuses.

Mijn schilderijen weerspiegelen een wereld die me inspireert… dat gaat van het model naar het mysterie van het abstracte, langs onweersluchten en stille natuurlandschappen.



49

HAYERE Arlette

Parker

Sculpture / Beeldhouwkunst

Place des Bienfaiteurs 4 Weldoenersplein

Arlette Hayère récolte, récupère des végétaux (noyaux de fruits, pommes de pin, épluchures, branchettes...). Ensuite elle les façonne, maroufle et encolle pour leur donner une nouvelle vie sous forme animale (insectes et arachnides géants) ou anthropomorphe. L'artiste attend du spectateur qu'il prenne conscience de la richesse que l'homme rejette dans son environnement.

Arlette Hayère recupereert organisch materiaal (fruitpitten, dennenappels, schors, takjes, …) en geeft hen een tweede leven door hen te bewerken tot dierlijke (insecten of reuzespinnen) of antropomorfe vormen. De kunstenares verwacht dat de kijker zich realiseert wat voor schatten de mens weggooit.



HEBERT Clémence

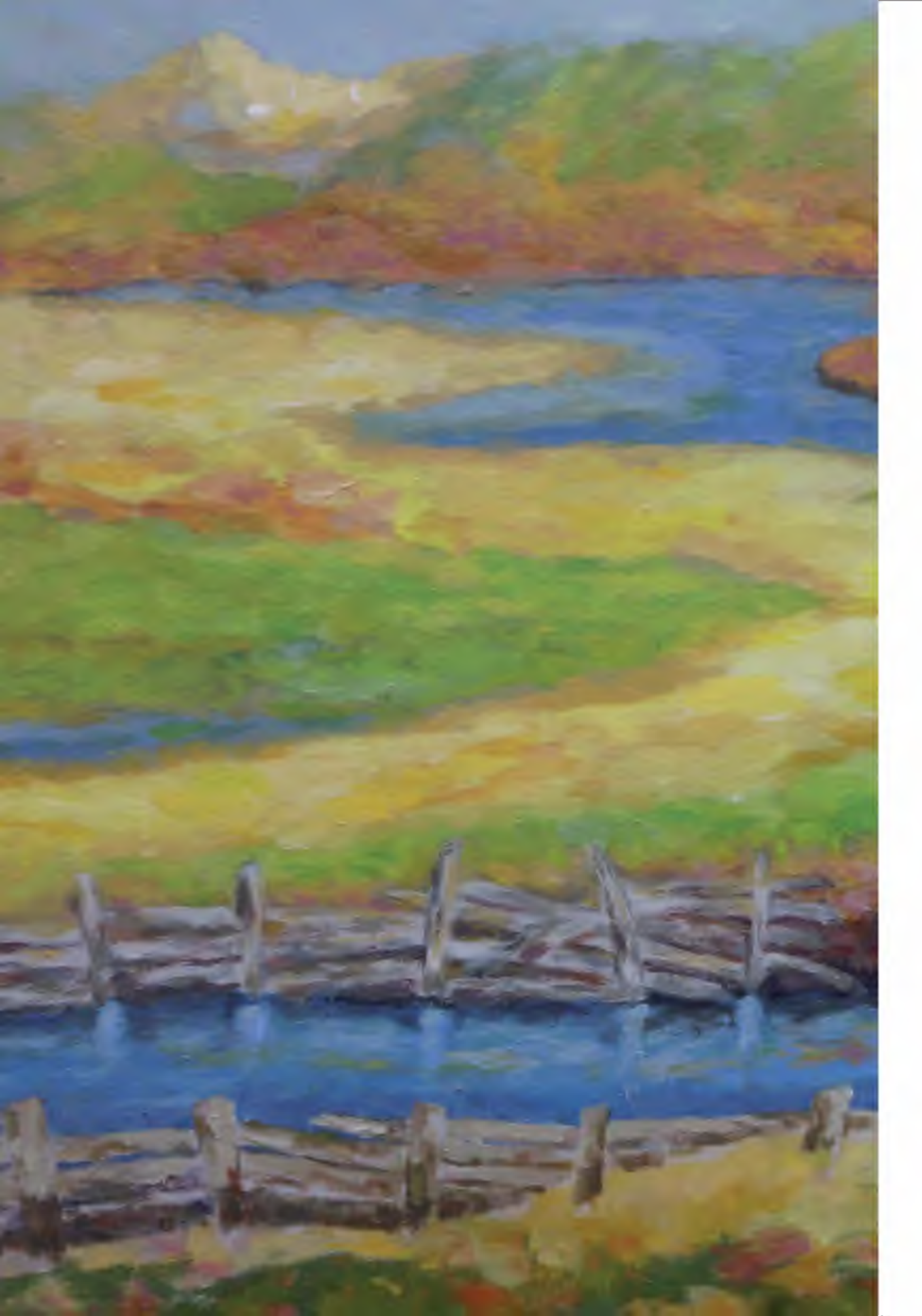
Gwenola Carrere, Fabonthemoon, Marie Mahler, Sarah Masson

Cinéma / Cinema

Rue Josse Impensstraat 3 - La Carotte

Clémence Hébert présentera un projet en cours et des films réalisés à l'Institut La Porte Ouverte, une institution pour adolescents dits autistes ou psychotiques.
Ainsi que son premier film, qui raconte l'histoire de son père mort dans des circonstances tragiques «Le bateau du père ».

Clémence Hébert zal een lopend project voorstellen, samen met films gemaakt op het Institut la Porte Ouverte, een instituut voor tieners met autisme of psychotische problemen. Ook "le bateau du père", haar eerste film over haar vader, gestorven onder tragische omstandigheden, zal er vertoond worden.



50

HINTZ Karin

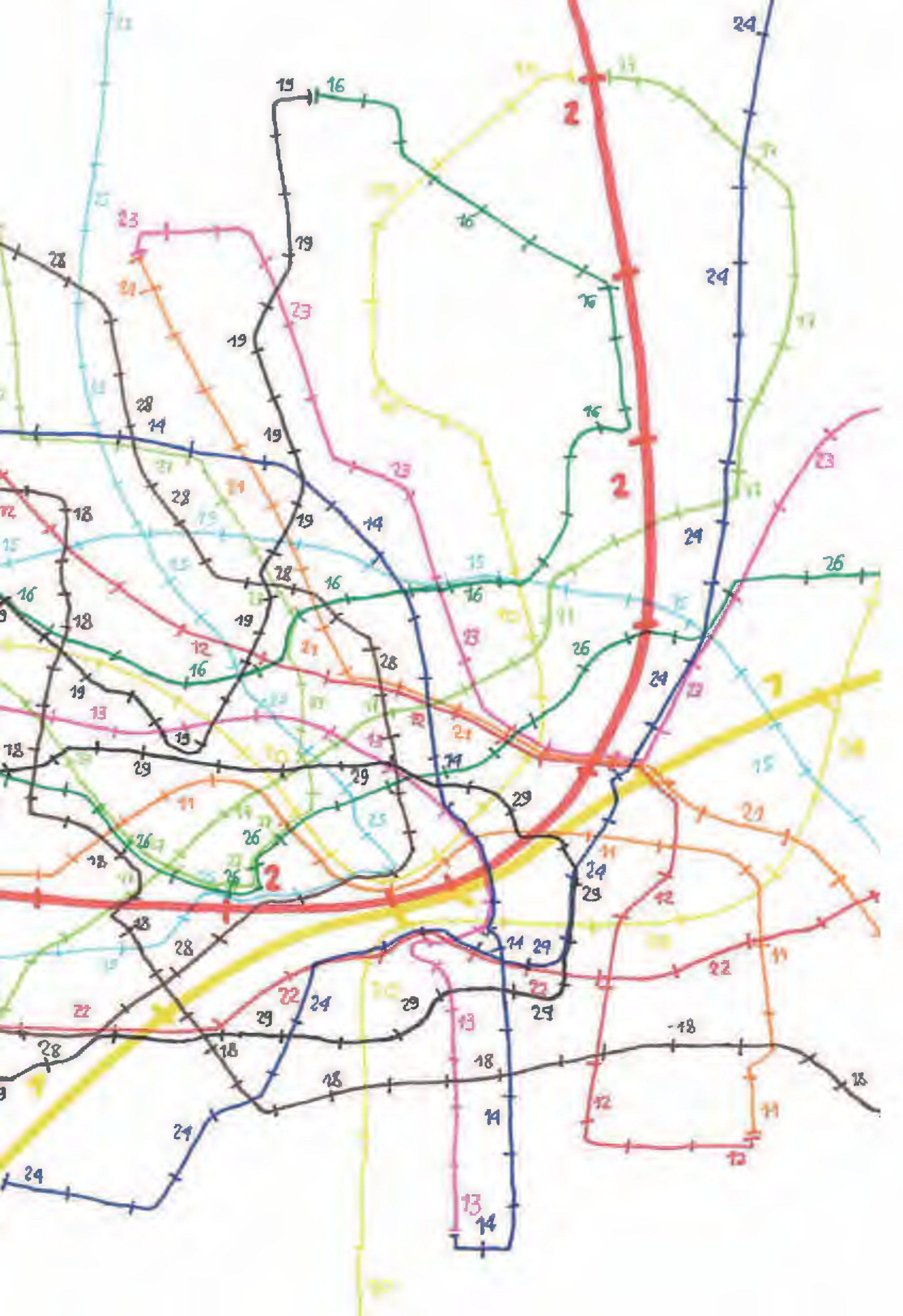
Margit Huy & Micky Pierrard

Peinture / Schilderkunst

Rue du Noyer 306 Notelaarsstraat

Karin Hintz est née à Hambourg et a suivi différentes formations artistiques dont à la RHOK à Woluwé-St-Lambert ainsi que plusieurs stages.
Elle continue à être fascinée par les couleurs :
le motif étant prétexte pour permettre aux couleurs - en harmonie ou contrastes - de développer leur vie propre sur la toile et créer une autre réalié : le tableau.

Karin Hintz is geboren in Hamburg en heeft verschillende kunstopleidingen gevolgd, onder meer aan het RHOK te Sint-Lambrechts-Woluwé, en verscheidene stages.
Zij blijft gefascineerd door kleur: motief is ondergeschikt en dient om contrasterende of harmonieuze kleuren een eigen leven te laten leiden op het doek.



51

HOLLANDER Jeroen

Dessin / Tekening

Rue Artantstraat 4

www.jeroenhollander.eu

Cartes de villes et réseaux des transports en commun inexistants et imaginaires. Les dessins sont créés avec des crayons et des marqueurs sur papier.

Kaarten en plannen van onbestaande steden en ingebeelde openbare vervoersnetwerken. Tekeningen met potlood en stift op papier.



53

HORANGER Michel

Parker, Christian Stordeur, Zazie

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue Seutinstraat 28

Peintures à l'huile réalisées à partir de photographies personnelles construisant un nouvel espace figuratif.

Olieverfschilderijen vertrekkend van persoonlijke foto's om een nieuwe figuratieve ruimte te bekomen.

8

HUCKERT Nicole

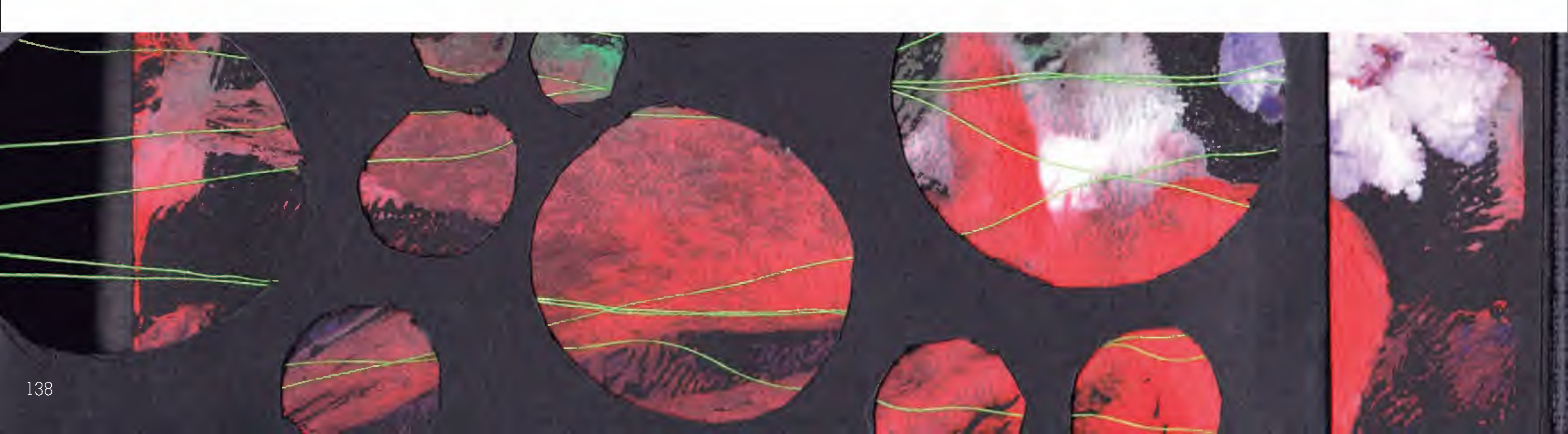
Julien Bertiaux, Helen Gibbon, Eléonore Pineros Garcet

Aquarelle / Aquarel - Reliure / Boekbinderij
Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue des Chardons 46 Distelstraat

Nicole Huckert explore différentes disciplines artistiques et matériaux : sculpture, aquarelle, textile et papier… qu'elle aime à combiner. Elle suit des cours dans les académies de St-Josse et Etterbeek ainsi que chez Bérénice Merlet. Son travail autour du livre et du papier permet de créer et transformer les livres, leur redonnant ainsi une nouvelle vie.

Nicole Huckert experimenteert met verschillende kunstdisciplines en –materialen : beeldhouwkunst, aquarel, textiel en papier, en combineert deze ook. Zij volgt les op de academies van Sint-Joost, Etterbeek en bij Bérénice Merlet. Haar werk rond boeken en papier geeft deze een nieuw leven.





50

HUY Margit

Karin Hintz & Micky Pierrard

Peinture / Schilderkunst

Rue du Noyer 306 Notelaarsstraat

---

www.margithuy.com

« Pour moi, l'essence de la peinture est la couleur et la manière dont je peux l'appliquer, l'associer, la mélanger. La couleur est énergie et émotion. Elle me permet de créer un espace pictural, un monde qui vit et parle pour lui seul. »

« De essentie van schilderen ligt volgens mij in kleur en hoe ik ze kan aanbrengen en mengen. Kleur is energie en emotie. Zij helpt me bij het ontwerpen van een picturale ruimte, een wereld die op zichzelf leeft en spreekt."



53

IACUZZI Luigi

Peinture / Schilderkunst

Square Apollosquare 2

www.iacuzzipeintre.skyrock.com

Les outils de l'artiste peintre Luigi Iacuzzi sont des stylos à bille avec lesquels il donne vie, forme et contraste à ses œuvres. Il ne peut se permettre d'erreur car aucune gomme n'effacerait la couleur bleue du stylo, un bleu qui ressemble au ciel et à la mer. Sans aucune imperfection, comme un phare, l'œuvre éclaire le monde.

De schilder Luigi Iacuzzi werkt met balpennen, waarmee hij leven, vorm en contrast geeft aan zijn werken. Aangezien het blauw – zoals het blauw van de lucht en de zee – niet kan weggegomd worden, kan de kunstenaar zich geen fouten permitteren. Zijn oeuvre, vrij van imperfecties, verlicht de wereld.



54

JACOB Pierre

Design

Rue Kesselstraat 59

---

www.pierrejacob.be

Objets design, entre autres quelques sièges et rangements ludiques et astucieux. Toujours des pièces emboitées franchement. Lecture interpellante et poétique.

Designvoorwerpen, onder andere stoelen en slimme en ludieke opbergsystemen. De onderdelen passen steeds in elkaar. Poëtische lezing.



3

JANS Florence

Benoît Massart

Bijoux / Juwelen

Rue Charles Vanderstappenstraat 38

---

www.lamaisontordue.eu

FLO chine des cartes rétro sur les marchés. Elle regarde les personnages, s'arrête sur leur visage, leur bas, leur haut. Lit les petits mots au verso…Puis elle transforme ces images en bague, en boucle ou en broche.
Pour vos oreilles, votre cou ou votre manteau !
Les Bijoux FLO, une idée de La Maison Tordue.

FLO shopt retrokaartjes op markten. Zij bekijkt de personages, stopt bij hun gezicht, kijkt van beneden naar boven. Zij leest de woorden op de achterkant voor ze van deze beelden ringen, oorbellen of broches maakt!
FLO juwelen, een idee van La Maison Tordue.



V

JANSSENS Ida

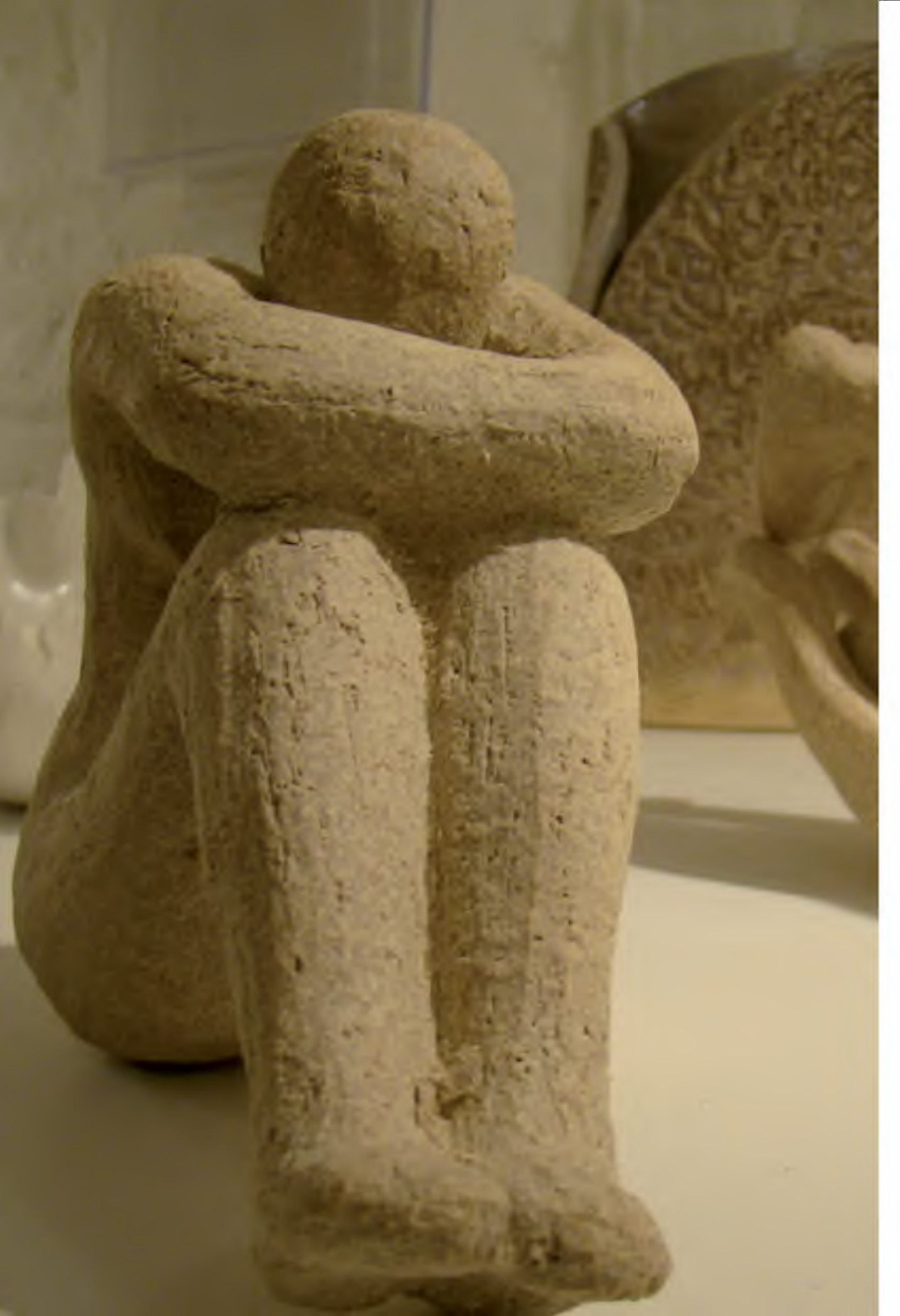
Paula Bouffioux, Frank De Four, Philippe Leonard, Jeep Novak, Pipolass

Installation / Installatie - Reliure / Boekbinden
Sculpture / Beeldhouwkunst - Textile / Textiel

Rue des Ailes 3 Vleugelsstraat - Novanois

Derrière chaque travail se cache une histoire concrète, une raison, un sujet, un souci, une réflexion. Aucune œuvre n'a pu être réalisée sans la maturité de la vie même, d'un passé rempli de voyages et d'expériences qui ont du mûrir avec le temps afin de se transformer en concepts abstraits.

Achter elk werk zit een concreet verhaal, een uit het leven gegrepen aanleiding, onderwerp, bekommernis, reflectie. Geen enkel werk kon tot stand komen zonder de maturiteit van het leven zelf. Van een verleden vol omzwervingen en ervaringen die tijd nodig hebben om te transformeren tot abstracte concepten.



31

JAUME Alice

Frédéric Demeuse

Sculpture / Beeldhouwkunst

Avenue Léon Mahillonlaan 21

Alice modèle et sculpte la terre. Ses réalisations cherchent à capter l'instant entre mouvement et inertie, cet espace emprunt de paradoxe créé par le mouvement retenu ou la masse qui se met en mouvement. Elle a participé à plusieurs expositions, notamment à la Cobalt International Gallery.

Alice geeft aarde vorm. Haar werken trachten het ogenblik tussen beweging en stilstand – dat paradoxaal moment ontstaan door de ingehouden beweging of de massa die in beweging komt - vast te leggen. Ze nam deel aan verschillende tentoonstellingen, onder meer in de Cobalt International Gallery.



55

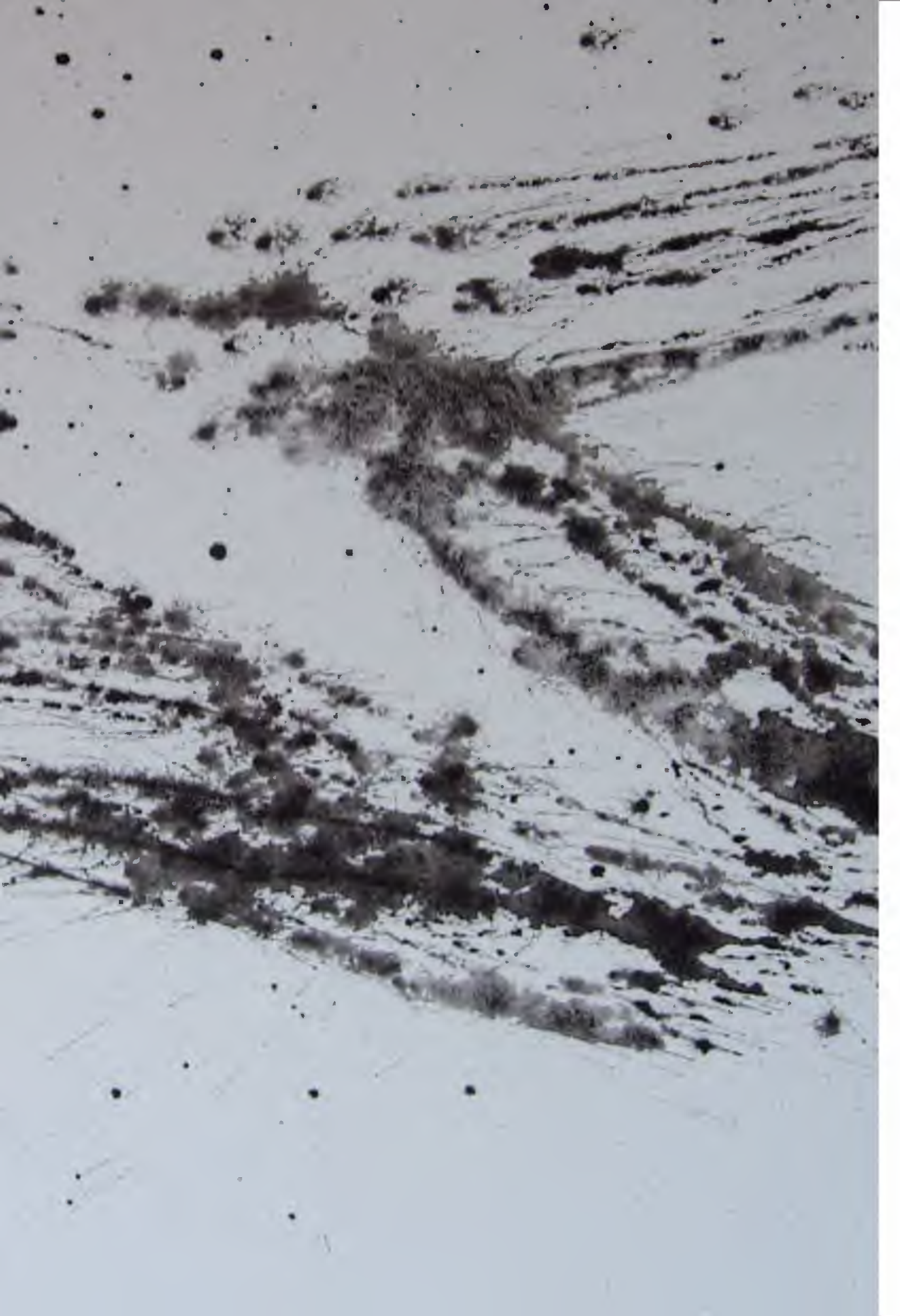
JESPERS Hélène

Pluridisciplinaire / Multidisciplinair

Rue Henri Bergéstraat 73

Séjour en Russie.
Une langue étrangère me fait perdre la fermeté et la confiance toutes « occidentales » qui m'ont accompagnée jusque-là. Pour résister, je fabrique des fenêtres dans les façades. Je plie de grandes pages en forme de carnets.
Le sol enneigé est rythmé d'énormes rayures comme peintes à l'encre.
Carrefours, perspectives d'encre.

Verblijf in Rusland.
Een vreemde taal doet me mijn Westerse zelfzekerheid verliezen. Als reactie vervaardig ik vensters en plooi ik grote bladzijden in de vorm van schriften.
De besneeuwde grond is gestriemd door enorme, inktachtige strepen.
Kruispunten, inktperspectieven.



56

KIASHA

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst

Avenue Paul Deschanellaan 140

www.kiasha.net

Kiasha a commencé son parcours d'artiste par une formation en pluridisciplinaire à l'Académie de Woluwé-St-Pierre. Elle a ensuite suivi les cours d'aquarelle de Cao Bei An et d'Art Contemporain de Jacques Richard. Elle travaille actuellement sur l'équilibre et l'harmonie entre le noir et le blanc dans ses aquarelles.

Kiasha's carrière begon met een multidisciplinaire opleiding aan de Academie van Sint-Pieters Woluwé. Vervolgens volgde zij lessen aquarel bij Cao Bei An en Hedendaagse Kunst bij Jacques Richard. Momenteel werkt zij op evenwicht en harmonie tussen zwart en wit in haar aquarellen.



O

KINCH

Installation / Installatie
Techniques Mixtes / Mixed Media

Rue du Progrès 214 Vooruitgangstraat
Studio1bis

www.kinch.be1bis

KINCH est un artiste multidisciplinaire (vidéo d'art-son-photo expérimentale) dont le travail s'articule autour de la pellicule (Ciné-Photo), questionne sur la frontière entre le temps passé et l'image présente. L'image dans toutes ses révélations est un sujet récurrent. La course à l'image parfaite n'a donc pas tant d'intérêt que l'image elle-même...

KINCH is een multidisciplinair kunstenaar (experimentele kunst-geluid-foto-video). Film vormt steeds het uitgangspunt in zijn werk (Cine-Foto). De grens tussen verleden tijd en huidig beeld wordt in vraag gesteld. Het beeld in al haar vormen is een wederkerend onderwerp. Het belang van de weg naar het perfecte beeld is ondergeschikt aan dat van het beeld zelf.



7

LAMOTTE Nelly

Sébastien Berruyer, Catherine Cardon, Cathy Legros, Bénédicte Wynants

Céramique / Keramiek

Rue Gallaitstraat 69

Ancienne couturière, j'exprime aujourd'hui ma passion pour la création au cours de Claire Chue, céramiste schaerbeekoise, en réalisant des céramiques aux couleurs éclatantes : plats, assiettes, bols, …Pour cette exposition, venez goûter au calme de mon jardin, véritable ilot de verdure!

Ik ben een vroegere couturière en leef me uit in mijn passie voor creatie tijdens de lessen van de Schaarbeekse keramiste Claire Chue. Ik maak keramiek in schitterende kleuren : schotels, borden, kommen… De tentoonstelling vindt plaats in mijn tuin, een ware oase van groen en rust!



57

LECHAT Sylvie

Anne Schmitz, Racine de deux

Textile / Textiel

Rue des Coteaux 133 Wijnheuvelenstraat

Peinture Textile
De la pierre au tissu
Des fissures minérales
Le choc du solide et du vaporeux
Des tissus quoi !

Textielverf
Van steen naar stof
Minerale scheurtjes
De clash van stevig en vluchtig
Stoffen dus!



58

LEFEVRE Michel

Viviane Lesuisse

Peinture / Schilderkunst

Rue Charles Vanderstappenstraat 37

---

http://lefevremichel.be

Travaux à l'acrylique en aérographie. Démonstration sur place...
Président de l'Association Libre d'Artistes Européens.

Acrylwerk met airbrushtechniek. Demonstratie ter plaatse.
Voorzitter van de Association Libre d'Artistes Européens.

V

LEONARD Philippe

Paula Bouffioux, Franck Defour, Ida Janssens, Luc Noël, Jeep Novak, Pipolass graffiti, Martine Souren

Photographie / Fotografie - Dessin / Tekening

Rue des Ailes 3 Vleugelsstraat - Novanois

Dans le bar, Philippe Léonard, comédien, passionné de photographie et de dessin exposera des créations abstraites et expressionnistes. Dans un des studios, Luc Noël installera un grand cyclorama accueillant des images imprimées tournant lentement comme un film au ralenti. Dans la cellule, avec ses cages et ses cadenas, Martine Souren pendra des héroïnes de légendes : furies, victimes et sorcières multipliées par la magie de l'impression.

In de bar zal Philippe Leonard, acteur met een passie voor fotografie en tekenen, abstracte en expressionistische creaties tonen. In een studio zal Luc Noel een groot cyclorama installeren waarbij vele gedrukte beelden langzaam draaien als een film in slow motion. In de cel, met zijn kooien en hangsloten, zal Martine Souren zal legendarische heldinnen hangen: furies, slachtoffers en heksen, vermenigvuldigd door de magie van het drukken.



58

LESUISSE Viviane

Michel Lefevre

Peinture / Schilderkunst
Photographie / Fotografie

Rue Charles Vanderstappenstraat 37

---

http://lesuisseviviane.magix.net

« Peintre autodidacte, je me lance dans le monde artistique en 1983. Mon univers: la peinture à l'huile (paysages grecs) et maintenant l'acrylique et ses techniques mixtes ainsi que la photo, une passion qui n'a jamais cessé! »

« Mijn begin in de kunstwereld dateert van 1983. Ik ben autodidactisch schilder. Ik werk met olieverf (Griekse landschappen) en acrylverf en ik gebruik daarbij verschillende technieken. Fotografie blijft eveneens een grote passie. »





59

LOMMERS Francis

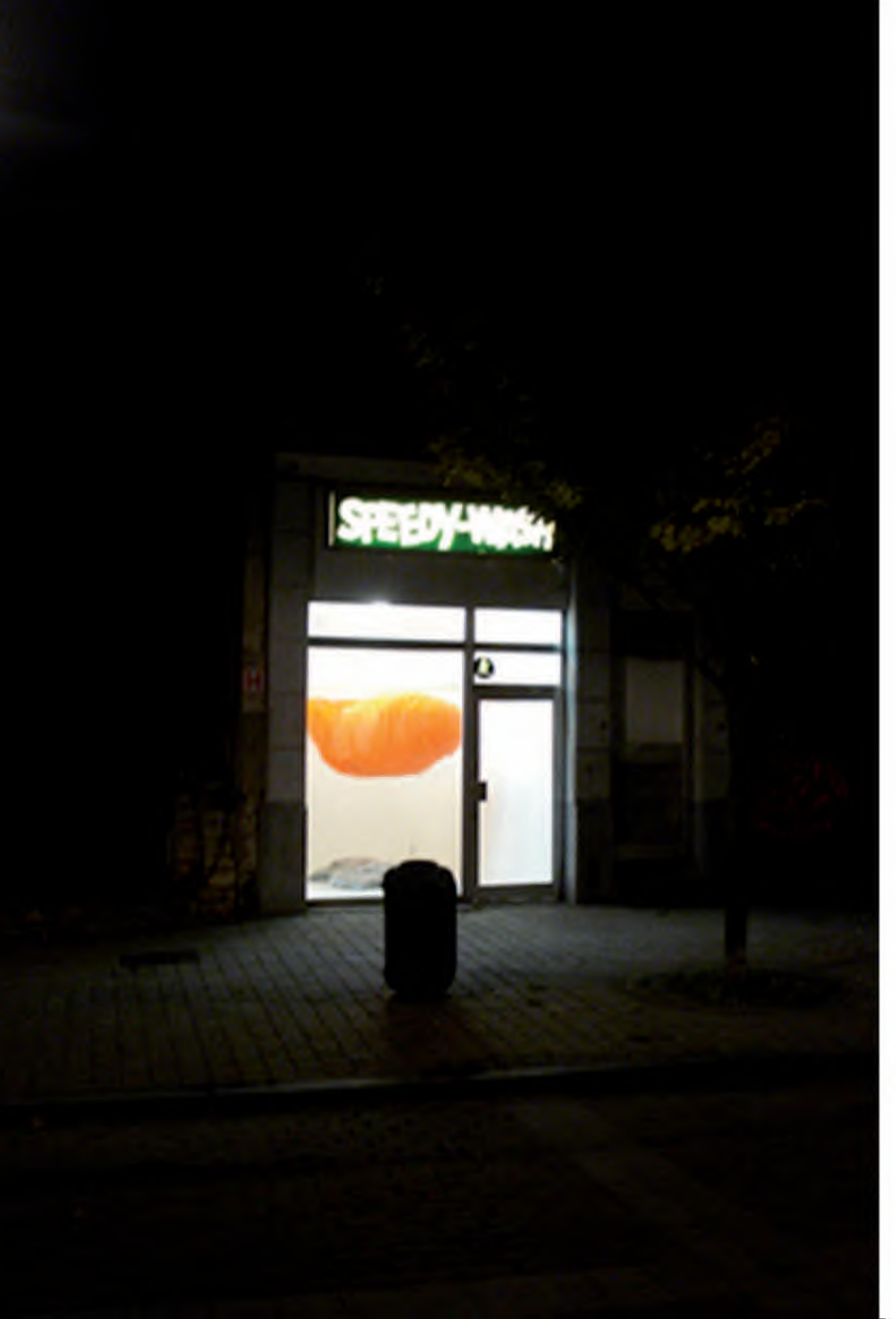
Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue Rubensstraat 94

https://fr.pinterest.com/francislommers/

Francis Lommers (Liège 1958) est dessinateur et sculpteur. Ses thèmes de prédilection sont doubles : d'une part la violence sociale et économique de nos sociétés et d'autre part l'intimité des corps et leurs diversités. Une tendre mélancolie émane de ses dessins qui aspirent à la perfection comme pour défier l'éphémère de la beauté et jusqu'à nos existences.

Francis Lommers (Luik 1958) is tekenaar en beeldhouwer. Zijn favoriete thema's gaan enerzijds over sociaal-economisch geweld in onze maatschappij en anderzijds over de verscheidenheid en intimiteit van lichamen. Zijn tekeningen stralen een tedere melancholie uit. Het werk streeft naar perfectie, alsof het de vluchtigheid van schoonheid en het bestaan wil uitdagen.



D

LORNE Faber

Fabienne Antomarchi, Florine Delory, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch, Ognev Vlaminck

Installation / Installatie - Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst

Avenue Sleeckxlaan 37 - Le BAMP

---

www.faberstoolbox.com

L'objet d'art est objet obsessionnel de désir.
Le désir d'art fait autorité. « Ma pratique artistique est une recherche expérimentale sur les mécaniques du désir au travers d'un processus de constitution picturale et spatiale. Les gestes posés le sont au travers de personnages inventés. »

Het kunstwerk is een object van obsessioneel verlangen.
Het kunstverlangen is de autoriteit. « Mijn werk is een experimentele zoektocht naar de mechanismen van het verlangen doorheen een proces van picturaal en ruimtelijk onderzoek. De gebaren worden gemaakt door uitgevonden personages. »

60

LUCIC Vivian

Aquarelle / Aquarel
Dessin / Tekening
Peinture / Schilderkunst
Techniques Mixtes / Mixed Media

Rue Charles Meertstraat 50

---

www.corps-et-graphies.eu

« Portraits à l'huile et paysages à l'aquarelle, ainsi que de nombreux dessins improvisés au fil des jours, voilà le menu de mes récentes implications artistiques. Pour ceux et celles qui ne savaient pas que j'avais aussi un travail personnel.. »

« Portretten met olieverf en landschappen met aquarel, naast geïmproviseerde tekeningen; daaruit bestaan mijn recente artistieke werken. Voor hen die nog niet wisten dat ik ook nog een persoonlijk oeuvre heb… »



S

MADE iN KiT

Techniques Mixtes / Mixed Media

Rue Waelhemstraat 118

www.madeinkit.be

Chaque papier porte son monde : voyage à travers des univers de correspondances.
Exposition collective autour d'une constellation de messages envoyés, expressions d'aller-retour entre monde réel et monde imaginaire par l'exploration de différentes techniques artistiques liées au papier.

Elk stuk papier draagt een wereld met zich mee : een reis door de wereld van correspondenties. Collectieve tentoonstelling rond verzonden berichten en uitingen van reizen tussen realiteit en verbeelding door middel van verscheidene kunsttechnieken met papier.





61

MAES Philippe

Techniques Mixtes / Mixed Media

Rue du Corbeau 51 Raafstraat

www.philippemaes.com

Titulaire de l'atelier de sérigraphie de l'Académie royale des beaux-arts de Bruxelles (1975>2014), Philippe Maes consacre son énergie à la découverte de l'expression du talent de ses élèves sans jamais lâcher sa propre expression artistique. Il ouvre son atelier sur ses dernières créations et sur une sélection du meilleur de ses élèves.
Multiples et monotypes en technique mixte et sérigraphie.

Philippe Maes was docent aan het zeefdrukatelier van de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten in Brussel (1975 > 2014). Nu houdt hij zich bezig met het zoeken naar de uiting van het talent van zijn leerlingen, zonder zijn eigen kunstexpressie te verwaarlozen.
Hij opent de deuren van zijn atelier waar zijn laatste werken en een selectie van de beste werken van zijn leerlingen te zien zijn.
Zeefdruk, monoprint en gemengde technieken.



P

MAISON DES ARTS HUIS DER KUNSTEN**

Jonathan Sullam

Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg

www.art1030.be

Depuis 2005, le service de la culture confie les salons et/ou le jardin à un artiste qui crée une œuvre pour le lieu. A chaque fois, la Maison en est transformée, sa lumière ou son odeur renouvelée. L'exposition de Jonathan Sullam « I Killed My Mom » se propose comme l'allégorie du passage de l'adolescence à l'âge adulte, ce moment charnière, imprégné de fortes contradictions.

Sinds 2005 worden de salons en/of de tuin toevertrouwd aan een kunstenaar die een werk ontwerpt voor de locatie. Keer op keer ondergaat het Huis een transformatie en ontdekt men er een vernieuwd licht of een andere geur. De tentoonstelling "I Killed My Mom" van Jonathan Sullam is een allegorie van een sleutelmoment in ons bestaan dat vol tegenstellingen zit: de overgang van tiener naar volwassene.



K

MAHLER Marie

Gwenola Carrere, Fabonthemoon, Clémence Hebert, Sarah Masson

Illustration / Illustratie

Rue Josse Impensstraat 3 - La Carotte

---

www.mariemahler.com

Marie Mahler est illustratrice pour l'édition et la presse jeunesse depuis 2007.
Ses illustrations reflètent une ambiance chaleureuse, colorée et arrosée d'une once d'humour.
Retrouvez ses livres aux éditions Didier Jeunesse, Mango Jeunesse, Amaterra et tant d'autres.

Marie Mahler is illustratrice voor de jeugdpers sinds 2007. Haar illustraties geven een warme, kleurige en licht humoristische sfeer weer.
U vindt haar boeken bij de edities Didier Jeunesse, Mango Jeuness, Amaterra en nog veel anderen.

43

MARCHESINI Gianni

Jean-Maurice Gillieaux

Calligraphie / Kalligrafie - Peinture / Schilderkunst

Rue Vanderlindenstraat 20

Peintre et calligraphe actif à Bruxelles. Débute en 2001 après une carrière dans la fonction publique européenne. Sensible à l'esthétique de la calligraphie, en fait une authentique source d'inspiration et de création picturale. Se qualifie de « peintre-graphomane » pour cette raison.

Schilder en kalligraaf. Werkt in Brussel, begon zijn carrière in 2001 na een job bij de Europese overheidsdienst. Is gevoelig voor de esthetiek van kalligrafie, die voor hem een echte bron van inspiratie en picturale creatie is. Noemt zichzelf om die reden « schilder-grafomaan »





62
MARCOVICH

Techniques Mixtes / Mixed Media

Rue Willem Kuhnenstraat 32

---

www.oliviermarcovich.com

« Actuellement et depuis 3 ans je travaille sur des toiles-sculptures à base de pailles-chalumeau que j'incruste de divers éléments (pins, bijoux, cabochons etc...) pour créer des volumes carrés ou ronds tout en racontant des histoires sous forme de portrait-abstrait. »

« Sinds 3 jaar, en nu nog steeds, werk ik op doeken-sculpturen op basis van rietjes waarin ik verscheidene elementen verwerk (broches, juwelen, ornamenten enz…) om ronde of vierkante volumes te bekomen. De werken vertellen verhalen in de vorm van abstracte portretten. »



63

MARIANNE

Alicia Vandekelder

Céramique / Keramiek - Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Albert de Latourstraat 36

La terre.
Un élément que je modèle avec de l'eau, dont je chasse les bulles d'air, que je passe au feu.
Quoi de plus magique que ce travail des quatre éléments...
Pas la maîtrise. Non.
Le plaisir à l'état pur.

De aarde.
Een element dat ik vorm geef met water, waar ik de luchtbellen uithaal en nadien met vuur afwerk.
Wat is er magischer dan met de vier elementen werken.
Niet beheersen, maar puur genieten.

3

MASSART Benoît

Jean-Paul Baybay, Florence Jans

Bois / Hout

Rue Charles Vanderstappenstraat 38

---

www.leboisdeben.com

Ben, artisan ébéniste, construit, crée, réalise des meubles « déco », des créations uniques élaborées dans un esprit « récup ». Les sources d'inspiration proviennent d'un mélange d'objets détournés, trouvés ici et là. Associés aux chutes d'atelier, commence alors le processus d'assemblage!

Houtbewerker Ben ontwerpt « deco-meubels », unieke creaties uit recuperatiemateriaal. De inspiratie komt uit een mengeling van gerecupereerde voorwerpen die geassembleerd worden.





64

MASSART Philippe

Photographie / Fotografie

Rue Guillaume Kennisstraat 30

www.philmass.be

Le ciel de Schaerbeek ou d'ailleurs dans ses textures merveilleuses…

De hemel in Schaarbeek of elders in prachtige texturen...

MASSON Sarah

Gwenola Carrere, Fabonthemoon, Clémence Hebert, Marie Mahler

Illustration / Illustratie

Rue Josse Impensstraat 3 - La Carotte

http://teatimeprod.blogspot.be

Sarah Masson crée des livres (Speculoos, Redji a perdu le goût, Amorce, Conte de La Rivière). Son travail de bandes dessinées et d'illustration combine dessin au marqueur, collage et sérigraphie. Sous le label Tea Time Production, elle produit des livres de cuisine, des articles de papeterie et de décoration en sérigraphie.

Sarah Masson illustreert boeken (Speculoos, Redji a perdu le goût, Amorce, Conte de La Rivière). Haar striptekeningen en illustraties zijn gemaakt met stift, collage en zeefdruk. Onder het label Tea Time Production maakt zij kookboeken, papierwaren, decoratievoorwerpen en zeefdruk.





F

MAUEN Monique

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Liliane Mazy, Gauthier Priels,Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Céramique / Keramiek

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

Du travail de mes mains et de l'argile surgissent des êtres issus de mon imaginaire.
Mais l'expérimentation de la porcelaine me fascine par sa finesse, sa translucidité, sa sonorité mais aussi son caractère indomptable.

Het werken met handen en klei doet wezens uit mijn verbeelding opdoemen.
Daarnaast experimenteer ik met porselein, een materie waarvan de finesse, de transparantie, de klank maar ook het ontembare karakter me boeien.



D

MAUFROY Nathalie

Fabienne Antomarchi, Florine Delory, Faber Lorne, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch, Ognev Vlaminck

Installation / Installatie

Avenue Sleeckxlaan 37 - Le BAMP

---

www.lebamp.com

Titre du projet : ANTICHAMBRE - antichambre
ɑ̃.ti.ʃɑ̃bʁ / féminin
1. Pièce d'un appartement qui commande plusieurs autres pièces principales et dans laquelle on fait attendre les visiteurs. Ex : salle d'attente d'un hôtel particulier.
2. Ce qui précède immédiatement, prépare quelque chose.
3. (Figuré) Dernière étape avant l'objectif final.

Titel van het project : WACHTKAMER - wacht·ka·mer (de; v(m); meervoud: wachtkamers)
1. Kamer om te wachten voordat je wordt geholpen, bv. bij de dokter
2. Wat direct aan iets vooraf gaat of iets voorbereidt.
3. (Figuurlijk) laatste etappe voor einddoel.

F

MAZY Liliane

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Photographie / Fotografie

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

La 2ème édition d'Art 1030 se terminant au moment où commençait Europalia Turquie, j'ai souhaité jeter un pont entre ces deux événements par la mise en lumière de la communauté turque, 2ème communauté d'origine étrangère après les Marocains à Schaerbeek.
Les photos présentées ont toutes été prises sur le vif, au hasard des rencontres et de mon ressenti du moment.

Aangezien het einde van de tweede editie van Art 1030 samenvalt met het begin van Europalia Turkije wilde ik de brug maken tussen deze twee evenementen door het onder de aandacht brengen van de Turkse gemeenschap. Dit is de tweede gemeenschap van vreemde afkomst in Schaarbeek, na de Marokkaanse gemeenschap. De voorgestelde foto's zijn allemaal direct genomen, zonder voorbereiding en op basis van mijn ontmoetingen en gevoel van het moment.





26

MELA SURTATÊTE

▶ Daddy K7, Dame Cuicui, Alexandre de Wilde, Julie Rener

Textile / Textiel

Rue Georges Raeymakersstraat 13

www.melasurtatete.be

Méla Surtatête, des chapeaux fait main avec amour et originalité! Partant des matériaux comme la paille et le feutre, les parant de rubans, boutons et matières chinés ici et là, ces chapeaux se veulent légèrement rétros et d'un usage quotidien. Dans une facture traditionnelle, Méla Surtatête questionne les matières, les volumes, les textures et les couleurs avec une touche singulière.

Méla Surtatête, met liefde handgemaakte originele hoeden!
Met stro en vilt als basis en versierd met linten, knoppen of gemarmerde stof zijn de hoeden zowel licht retro als alledaags. De traditioneel gemaakte hoeden van Méla Surtatête stellen materie, volume, texturen en kleuren op een aparte manier in vraag.



65

MERINY Rhimo

Teresa Messina, Colette Meunier, Nadine Verhaegen

Aquarelle / Aquarel - Peinture / Schilderkunst

Rue Joseph Coosemansstraat 116

Je dessine depuis ma plus tendre enfance; mais il me manquait la technique. Je cherchais un atelier auquel je pouvais participer dans mon quartier. Lorsque celui-ci a été créé, j'ai sauté sur l'occasion; j'aime autant l'aquarelle, le fusain ou l'acrylique. Je suis touche à tout. Quand je viens à l'atelier, je m'évade. Je ne pense à rien d'autre.

Ik teken al sinds mijn kindertijd, maar miste techniek en zocht een atelier in mijn buurt. Toen dit werd geopend, heb ik niet getwijfeld. Ik hou evenveel van aquarel als van houtskool of acryl en probeer alles. Wanneer ik naar het atelier ga, denk ik aan niets anders en ontspan ik me.



65

MEUNIER Colette

Teresa Messina, Rhimo Meriny, Nadine Verhaegen

Aquarelle / Aquarel - Céramique / Keramiek
Peinture / Schilderkunst

Rue Joseph Coosemansstraat 116

Peintures et œuvres de céramique.
Je présente également le travail de mes élèves (Teresa Messina, Zara Merhoui, José Meuris, Stefica Slunjski) d'un cours de peinture et mes propres œuvres en céramique.

Schilderwerken en keramiek.
Ik stel ook het werk van mijn leerlingen (Teresa Messina, Zara Merhoui, José Meuris, Stefica Slunjski) uit de schilderklas en mijn eigen keramiekwerk voor.



66

MILUKA Dastid

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue de L'Est 18 Ooststraat

www.dastid.com

Dastid Miluka est un créateur pour qui l'acte de peindre et de créer sont les moyens de son expression au monde. Sa peinture construite au travers de couleurs vives, d'harmonie contrastée, est là pour rendre sa vision intérieure du monde. Un monde d'une richesse insoupçonnée qui est le reflet de ses rêves.

Voor Dastid Miluka is schilderen en de creëren een vorm van uiting. Zijn schilderwerk, bestaande uit felle kleuren, harmonie en contrast, laten zijn innerlijke visie zien. Een onverwacht rijke wereld die zijn dromen weerspiegelt.



67

MORTON Max

Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst

Avenue Eugene Demolderstraat 104

---

www.maxmorton.be

Max Morton est né en 1943 à Liverpool. Très jeune, il s'intéresse à la peinture. Poète et philosophe à ses heures, le peintre maîtrise à la perfection l'art de mélanger les pigments pour obtenir la luminosité particulière de ses toiles oniriques. Si ses voiliers, ses thèmes favoris, irradient de force et de lumière, ses autres toiles reflètent aussi l'univers de ses rêves et de son désir d'évasion.

Max Morton is in 1943 geboren in Liverpool en was al van jongs af aan geboeid door schilderkunst. Naast zijn activiteiten als dichter en filosoof beheerst hij perfect de kunst van het mengen van pigment om de specifieke lichtinval om zijn dromerige doeken te bekomen. Zijn favoriete thema is zeilboten. Die stralen kracht en licht uit. Andere doeken weerspiegelen zijn droomwereld en verlangen om te ontsnappen.



68

MOYERSOEN Françoise

Aquarelle / Aquarel - Gravure

Avenue de l'Opalelaan 22

« En contact avec la nature j'ai découvert l'aquarelle avec le jeu de l'eau par la transparence, la lumière et la couleur .
En gravure je trouve plus de rigueur et d'abstraction se rapprochant cependant de l'aquarelle par la technique de l'aquatinte. Des moments de bonheur… »

« Ik ontdekte aquarel door het spel van water, transparantie, licht en kleur in de natuur.
In mijn gravures werk ik strikter en abstracter, hoewel het werk soms als aquarel aandoet door de aquatinttechniek. Momenten van vreugde… »



69

MURRAY Fiona

Peinture / Schilderkunst

Rue de la Poste 214 Poststraat

Fiona Murray est née en Irlande du Nord, mais vivant à Bruxelles depuis 1988, elle se considère comme une vraie Bruxelloise! Autodidacte, elle travaille différentes techniques surtout l'acrylique et le pastel, qu'elle mixte le plus souvent.

Fiona Murray is geboren in Noord-Ierland maar leeft sinds 1988 in Brussel en beschouwt zichzelf een echte Brusselse! Zij is autodidact en werkt met verschillende technieken waaronder voornamelijk acryl en pastel, die zij vaak mengt.



U

MUSIQUES MOSAIQUES asbl

Justine Cottin, Marie Cretel, Carmen Gayo, Lola Parrot Lagarenne, Marine Pascal, Anouk Verboomen

Installation / Installatie
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media
Textile / Textiel

Rue des Coteaux 307 Wijnheuvelenstraat

---

http://cadavretexquis.blogspot.be/

Des créatures farfelues et poétiques, textiles et plastiques, issues d'un collectif spontané d'artistes qui a décliné ses créations sur le principe ludique et surréaliste du cadavre exquis.Venez vous plonger dans les installations sur le thème de la Nature, saluer l'arbre à vœux et participez à la création collective d'un nid géant avec les habitants du quartier!

Poëtische en eigenzinnige wezens in textiel of plastiek, afkomstig van een spontaan kunstenaarscollectief die ludieke en surrealistische werken voorstellen. Dompel u onder in de installaties rond het thema Natuur, groet de wensboom en neem deel aan de gezamenlijke creatie van een reuzenest met de buurtbewoners!



10

MYROBOLAN

Martine Bourlée

Installation / Installatie
Techniques mixtes / Mixed Media
Textile / Textiel

Rue des Pâquerettes 7 Madeliefjesstraat

---

www.boutique-myrobolan.com

Teintures végétales sur laine, mérinos, mohair et lin.
Sculptures / installation maille.

Plantaardige kleuren op wol, merinowol, mohair en linnen.
Beeldhouwwerk en installaties met borduurwerk.



70

NIEPOLD Adelheid

Peinture / Schilderkunst

Avenue des Azalées 48 Azalealaan

Les créations picturales d'Adelheid Niepold se caractérisent par une approche spontanée et fortement expressive. Elle applique des couches de peintures qui seront les vecteurs pour marquer la profondeur des espaces, des paysages et de scènes représentés.

De picturale creaties van Adelheid Niepold zijn gekenmerkt door een spontane en zeer expressieve aanpak. Zij werkt met lagen verf die de diepte van geschilderde ruimtes, landschappen en scènes weergeven.



71

NOUAR Abdelkader

Calligraphie / Kalligrafie - Gravure
Peinture / Schilderkunst

Rue de Quatrecht 17 Kwatrechtstraat

Né à Tétouan. Formation à l'Ecole Nationale des Beaux-Art de Tétouan qu'il complète à l'Académie des Beaux-arts de Bruxelles. Suit les cours de l'Ecole Supérieure des Arts Plastiques et visuels de Mons. Plusieurs expositions à l'étranger et en Belgique.
Poursuit actuellement de nombreuses recherches dans l'art Arabo-berbère.

Abdelkader is geboren in Tétouan en liep er school in de Ecole Nationale des Beaux-Arts alvorens hij zijn opleiding vervolledigde aan de Academie voor Schone Kunsten te Brussel. Hij volgt nu les op de "Ecole Supérieure des Arts Plastiques et Visuels" (Hogeschool voor Beeldende en Visuele Kunsten) in Bergen. Momenteel is hij bezig met onderzoek naar Arabisch-berberse kunst.



V

NOVANOÏS

Paula Bouffioux, Franck Defour, Ida Janssens, Philippe Léonard, Jeep Novak, Pipolass graffiti

Rue des Ailes 3 Vleugelsstraat

www.novanois.com

Le Novanoïs est un ancien cinéma désaffecté, aujourd'hui reconverti en lieu culturel.
À Schaerbeek, les musiciens le connaissent, ainsi que Muriel sa conceptrice-constructrice-gardienne-animatrice. On y trouve des studios de répétition pour tous styles de musique, une salle de danse, un garage -futur studio cinéma. A l'occasion du Parcours d'artistes, ces espaces accueillent des expos, des concerts, des performances et un agréable bar!

Novanoïs was vroeger een wijkcinema, nu omgebouwd tot culturele site.
Schaarbeekse muzikanten kennen deze plek goed, alsook Muriel als stichter, hoeder en gastvrouw. Je kan er gebruik maken van repetitieruimtes voor alle muziekstijlen, een danszaal en een parking/toekomstige fimstudio. Voor deze gelegenheid zal het gebouw onderdak bieden aan tentoonstellingen, concerten, performances en een gezellige bar!



72

OANCEA Irina

Peinture / Schilderkunst

Avenue de l'Opalelaan 64

http://iroancea.wix.com/irina

Irina Oancea est une artiste peintre de Tulcea, en Roumanie, qui a laissé l'imagination spontanée remplacer la recherche académique qu'on lui avait enseigné à l'Université Nationale d'Art de Bucarest. Elle a élaboré grâce à un travail d'expression libre sur acrylique, son propre langage, proposant un univers surréaliste, à la frontière entre l'abstraction et l'évocation.

Irina Oancea is een schilderes, afkomstig uit Tulcea in Roemenië, die het academische onderzoek, zoals dat haar werd aangeleerd aan de Nationale Universiteit der Kunsten van Boekarest, verving door spontane verbeelding. Haar surrealistische wereld, tussen abstractie en suggestie, ontstaat door haar vrije uiting met acryl.

73

PACINI Irène

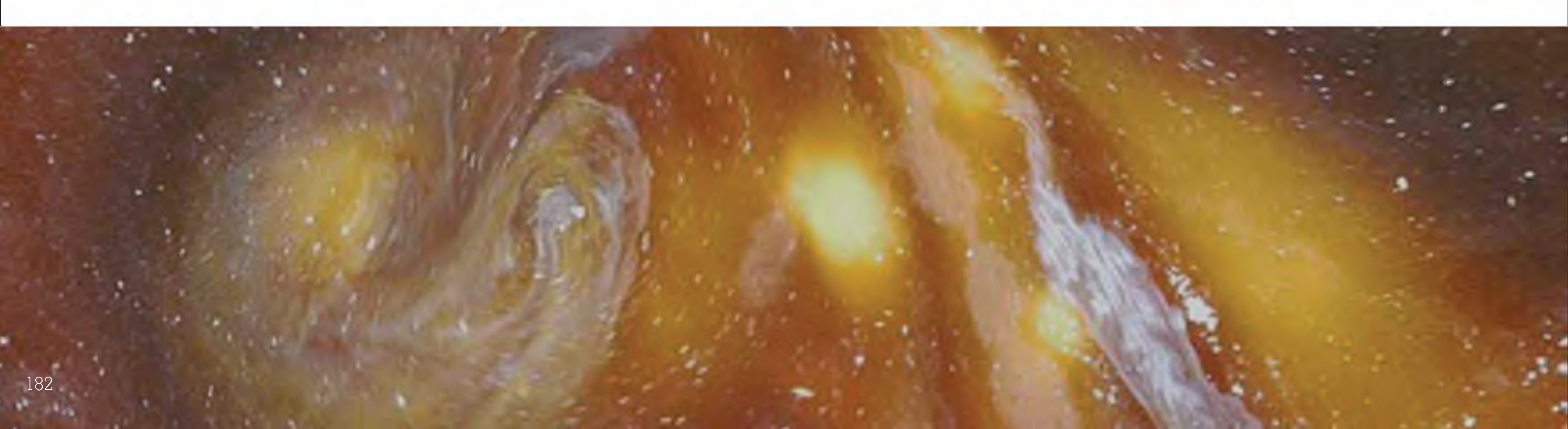
Martin Viot, Mathilde Viot, Nicolas Viot, Ana Popovici

Vidéo

Avenue Louis Bertrandlaan 9

Les vidéos du projet "Pianeta Caffé" révèlent un micro cosmos caché dans les limites d'une tasse de café, dont la surface est continuellement altérée par des actions à l'intérieur et par l'utilisation des différents ingrédients tels que lait, huile, farine.

De video's uit het project « Pianeta Caffé » onthullen een microcosmos, verborgen binnen de grenzen van een tas koffie. Het oppervlak is voortdurend in beweging door acties van binnenuit en door het gebruik van ingrediënten zoals melk, olie en meel.





2

PAELINCK Isabelle

Nicole Bailleul, Marie Laure Alvarez

Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media
Textile / Textiel

Rue de l'Agriculture 136 Landbouwstraat

Tissage de papiers de soie peints et rebrodés pour créer des paysages abstraits, des formes organiques et des sculptures aériennes.

Geschilderd en geborduurd geweven zijdepapier om abstracte landschappen, organische vormen en luchtige sculpturen te bekomen.



53

PARKER

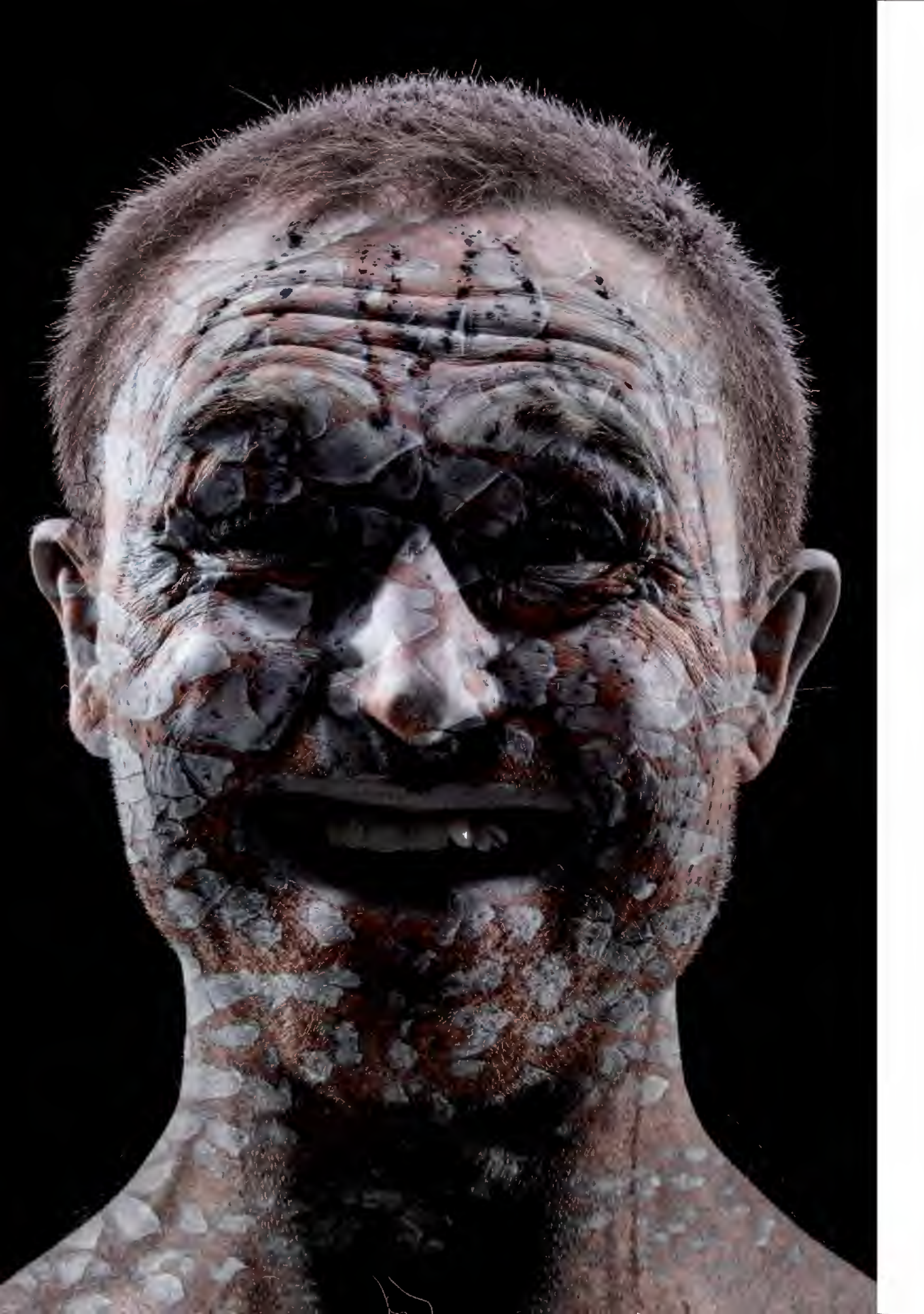
Michel Horranger, Christian Stordeur, Zazie

Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Seutinstraat 28

« Recycle les portraits et les transpose par un procédé tenu secret. Noyés de couleurs passées, les corps et les visages deviennent des reflets d'un être idéalisé.
On pense aux gravures qui faisaient rêver les gosses quand les livres d'école n'étaient pas encore en couleur.
Un travail d'une grande délicatesse, à découvrir. » Anita Nardon

« Recycleert portretten en transfereert ze door middel van een geheim proces. Lichamen en gezichten worden een geïdealiseerd wezen maar behouden hun oude kleuren. Denk aan de gravures waar de kinderen naar keken toen de schoolboeken nog niet in kleur waren.
Een zeer delicaat werk om te ontdekken." Anita Nardon



38

PELTOT Philippe

Hélène & Joseph Gallez

Photographie / Fotografie

Avenue Daillylaan 71

---

http://paradigme.blog4ever.com

« J'ai découvert la photographie en 2010 et dès le départ, ce fut le déclic.
Mon travail s'oriente essentiellement dans trois directions : l'autoportrait sur le mode de la dérision, l'exploration urbaine et l'architecture.
Le Parcours d'artiste m'offre l'opportunité de faire découvrir et connaître mon travail. »

« Ik ontdekte fotografie in 2010 en was er meteen weg van.
Mijn werk is drievoudig: zelfportretten met zelfspot, stedelijke verkenning en architectuur.
Het kunstenaarsparcours geeft me de kans om mijn werk kenbaar te maken. »



74

PETREKOVA-QUEROY Eva

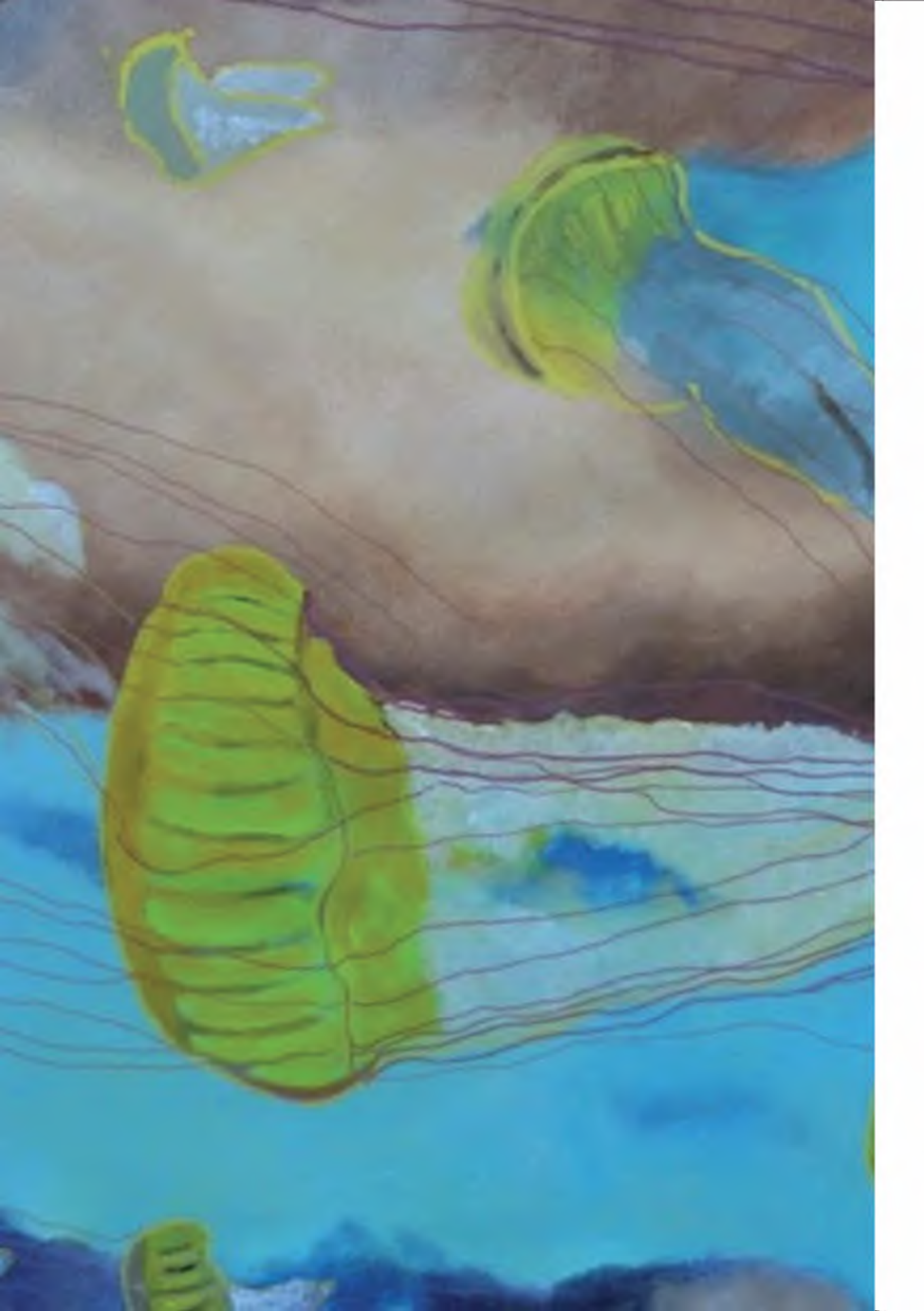
Sanya Sibertin-Blanc, Thomas Poitrey

Gravure

Avenue Huart Hamoirlaan 59

« Depuis 15 ans, je travaille essentiellement la gravure. Son côté intime, insolite et même secret est des plus séduisant. Le noir et le blanc ne sont pas tristes mais produisent une lumière particulière. »
Participation à des expositions collectives de l'Association des artistes de Menilmontant à Paris. Expositions individuelles à Versailles et Aubeterre en France.

« Al 15 jaar hou ik me vooral bezig met gravure. De intieme en enigszins geheimzinnige kant van gravures trekt me aan. Wit en zvart zijn niet droevig, maar hebben een heel eigen kleur. Ik heb aan collectieve tentoonstellingen van de Association des artistes de Menilmontant in Parijs deelgenomen en had ook eigen tentoonstellingen in Versailles en Aubeterre in Frankrijk. »



50

PIERRARD Micky

Karin Hintz, Margit Huy

Peinture / Schilderkunst

Rue du Noyer 306 Notelaarsstraat

Renoue avec l'allégorie et navigue dans les sphères métaphysiques. C'est l'expérience d'un sujet dans le monde qui se situe hors du temps grâce à la superposition d'un autre sujet, par similitude de forme ou idée abstraite. Diplôme de l'académie RHOK (peinture acrylique)

Sluit aan bij de allegorie en beweegt zich in metafysische werelden. Het gaat om de ervaring van een tijdloze wereld dankzij het toevoegen van een ander onderwerp, in een gelijklopende vorm of een abstract idee. Diploma van de RHOK academie (acrylschilderen).



A

PIET.sO

Peter Keene, Edouard Poullain, Studio Baxton

Installation / Installatie
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue des Palais 46 Paleizenstraat - AREA 42

www.pietso.fr

Piet.sO : Objet, mémoire... par ses robes de papier ou de résine, ses vanités en pétales de rose ou sa balançoire lustre-arbre, Piet. sO invite à la rencontre du mythe et de l'ordinaire.
Ses oeuvres portent le vide de l'empreinte du merveilleux, corps sans corps, mélancoliques mais toujours espiègles, dans un jeu de recherche d'un passé perdu.

Piet.sO : Voorwerp, geheugen… door haar kleedjes in papier of hars, haar vanitas met rozenblaadjes of haar luster-boomschommel wil Piet.sO het mythische en het alledaagse combineren.
Haar werken staan voor leegte met een scheutje buitengewoon : lichamen zonder lichamen, melancholisch en speels, en dit alles in de zoektocht naar een verloren verleden.



8

PINEROS GARCET Eléonore

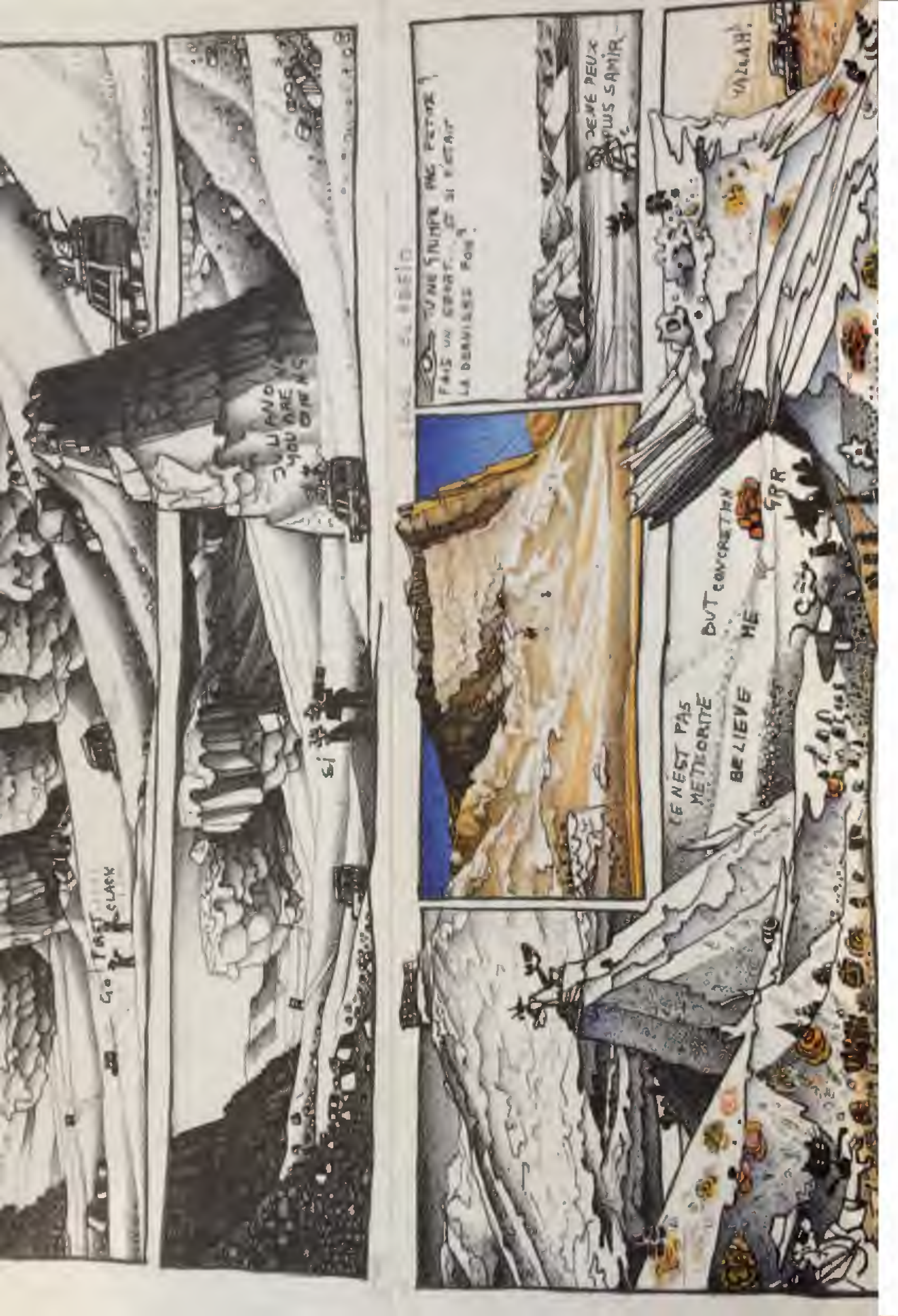
Julien Bertiaux, Helen Gibbon, Nicole Huckert

Gravure - Peinture / Schilderkunst

Rue des Chardons 46 - Distelstraat 46

« A travers ce parcours d'artiste j'aimerais partager avec vous quelques-unes de mes expérimentations. J'ai pris beaucoup de plaisir à les réaliser et à découvrir des nouvelles techniques comme la linogravure, le monotype ou le collage. Je vous souhaite aussi beaucoup de plaisir en les découvrant. »

« Via dit kunstenaarsparcours wil ik enkele van mijn experimenten met u delen. Ik heb ze met plezier vervaardigd. Met evenveel plezier introduceerde ik ook nieuwe technieken zoals linosnede, monoprint en collage. Ik wens u veel plezier met de ontdekking. »



4

PLUCHE

Victor Barros, Gilles Beyer, Etienne Dumoulin, Claire Eyckerman, Sevim Unal, Paule Walthery, Lucja Wierzchucka

Dessin / Tekening - Illustration / Illustratie

Avenue Louis Bertrandlaan 43

Après une formation artistique, elle poursuit une carrière très diversifiée, de l'illustration pour enfants aux animations, collaboration avec la télévision (Bonhommet et Tilapin), dessinatrice scientifique au Musée de l'Afrique centrale et ex marionnettiste. Travaille de la main gauche suite à un handicap.

Na een kunstopleiding begint een zeer veelzijdige carrière. Illustratrice voor kinderen, animatie, samenwerken met televisie (Bonhommet et Tilapin), wetenschappelijk tekenaar voor het museum van Centraal Afrika en ex-poppenspeler. Werkt met de linkerhand door een handicap.



74

POITREY Thomas

Eva Petrokova, Sanya Sibertin-Blanc

Dessin / Tekening - Installation / Installatie
Peinture / Schilderkunst - Photographie / Fotografie - Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Huart Hamoirlaan 59

O
A i r
Tout se respire,
de l'idée à l'objet, de l'objet au vide
et tout ce qui se respire se boit
E a u
R

O
Lucht
Alles wordt ingeademd,
Van idee tot voorwerp, van voorwerp tot leegte
En alles wat ingeademd wordt, kan gedronken worden
Water
R



75

POLART Alice

Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Vandermeeschstraat 37

Par la technique de l'assemblage, Alice Polart vous emmène à la rencontre de « Marie dans tous ses états ». Voyage particulier, amusant, onirique, et recyclé dans l'univers quotidien de la plus légendaire des femmes... L'histoire vraie d'une femme sûrement comme les autres... une femme extraordinaire.

Door de assemblagetechniek van Alice Polart ontmoet u "Maria in al haar staten". Een bijzondere reis: ludiek, dromerig en gerecycleerd uit het dagelijkse leven van een legendarische vrouw… Een waargebeurd verhaal over een vrouw zoals alle anderen… een buitengewone vrouw.

73

POPOVICI Ana

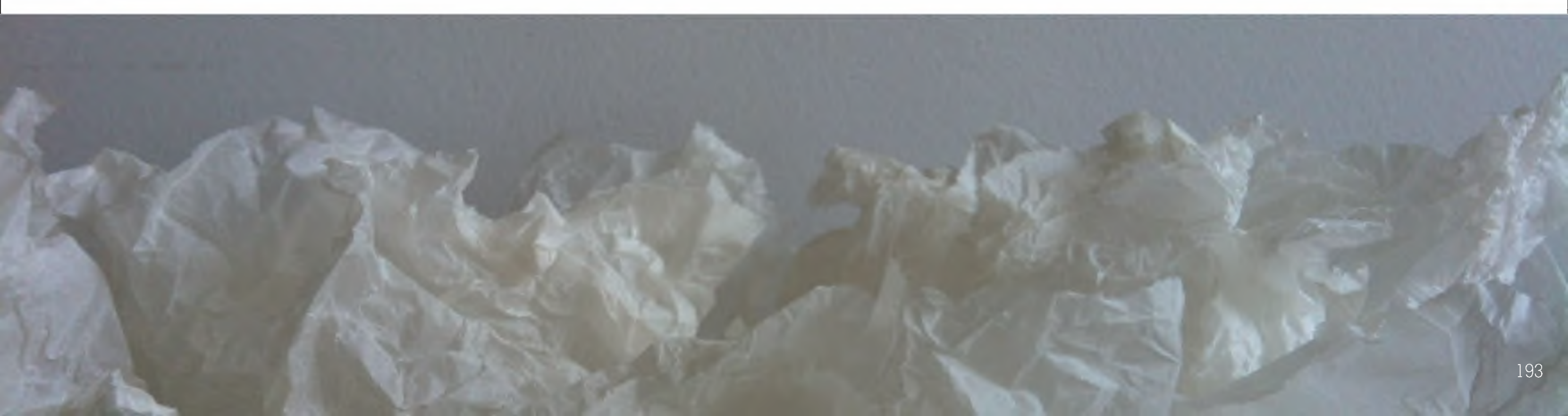
Ana Pacini, Martin Viot, Mathilde Viot, Nicolas Viot

Dessin / Tekening

Avenue Louis Bertrandlaan 9

Enfance
Une oeuvre flexible qui se déploie dans l'espace d'exposition en prenant la forme de l'endroit et qui change son aspect dans le temps. Comme les souvenirs et le sujet qui l'inspire : l'enfance.

Kindertijd
Flexibel werk dat zich ontplooit in de tentoonstellingsruimte door de vorm van de plek aan te nemen. Het aspect verandert in de tijd, net zoals de herinneringen en het onderwerp dat als inspiratie dient: de kindertijd.





F

PRIELS Gauthier

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

Gauthier est un artiste Bruxellois diplômé de l'Académie des beaux-arts de Bruxelles. Son style peut être appelé « abstrait-concret ». En effet au gré de ses inspirations et du hasard, des lignes et des courbes sont produites et souvent de la couleur vient sortir une forme, une image. Il a inventé le « Irodoku », un sudoku où c'est la couleur qui doit être unique par ligne-colonne.

Gauthier is een Brusselse kunstenaar die zijn diploma haalde op de Academie voor Schone Kunsten in Brussel. Zijn stijl wordt het best omschreven als "concreet-abstract". Naargelang zijn inspiratie en het toeval ontstaan lijnen, vormen, beelden. Gauthier vond "Irodoku" uit, een sudoku-spel waar de kleur per lijn-kolom uniek moet zijn.



76

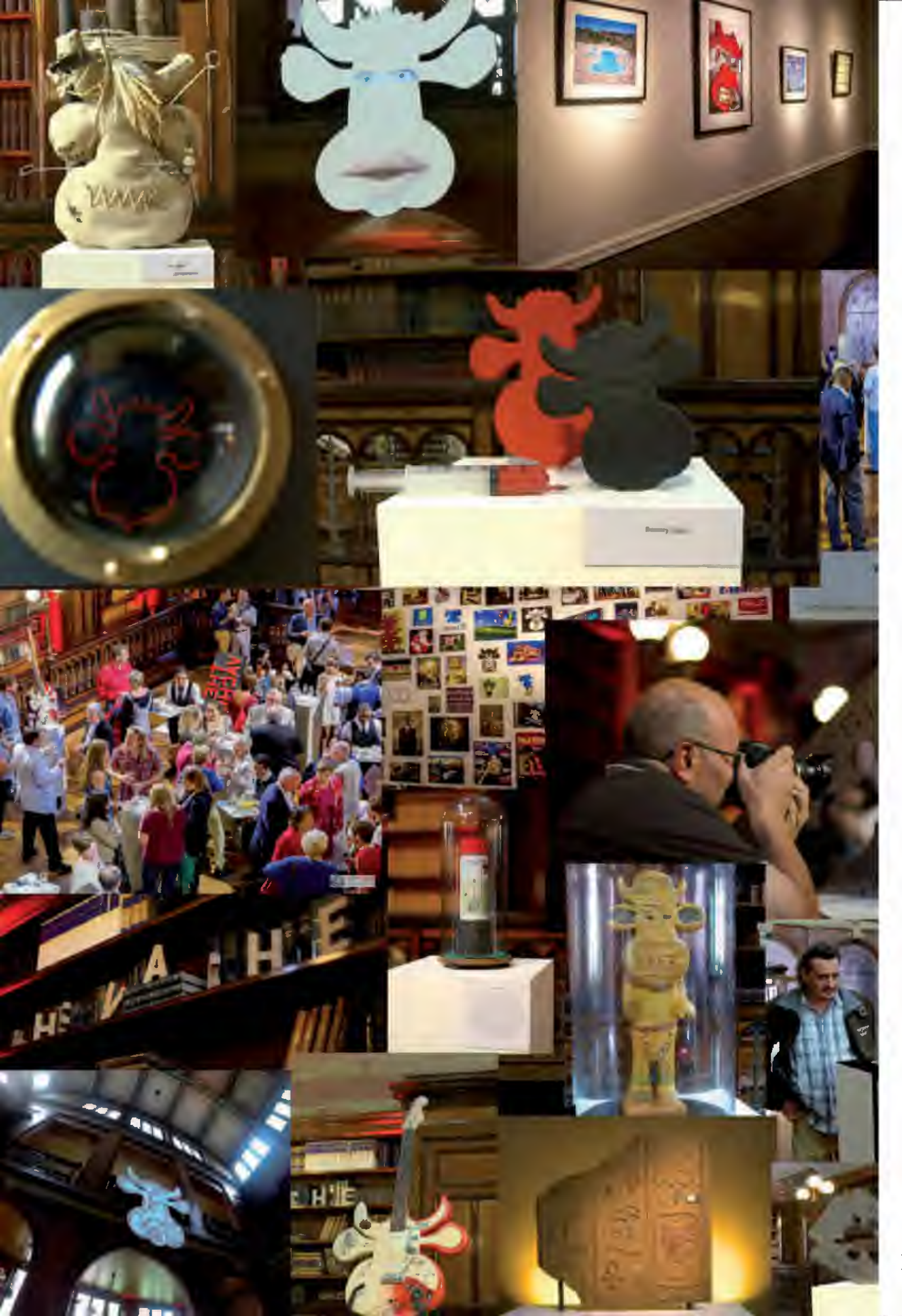
PROANO GARCIA Catherine

Techniques mixtes / Mixed Media

Rue d'Anethanstraat 20

Pratique des arts urbains, en réalisant des portraits sur mur ou vitre au papier collant repositionnable coloré. Je m'inspire pour cela de vos photos amateurs.
Le fait d'utiliser du papier collant sur vitre crée un jeu d'ombre portant sur la transparence, la lumière, jouant ainsi avec les codes de l'image qui se projette, devient éphémère et impalpable.

Catherine maakt stedelijke kunst door met gekleurde en herbruikbare plakband portretten op een muur of venster te plakken. Haar inspiratie komt van uw amateurfoto's.
Door plakband op een venster te plakken ontstaat een licht- en schaduwspel. Het beeld dat ontstaat, wordt vluchtig en ongrijpbaar.



77

PYPE Jean-Jacques

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Emile Maxlaan 139 - Le 139
Uniquement / Enkel 26-27/9

"The vache s'expose"
The Vache est une énigme, une saga, une histoire, un parcours initiatique... The vache serait-elle l'incarnation de l'art lui-même ? Cela ressemble à une vache mais ce n'est pas une vache. The Vache existe depuis la nuit des temps et Q.I. (Quidam Insignifiant) va vous la faire découvrir.

The Vache is een raadsel, een verhaal, een initiatieparcours… Zou The vache een incarnatie van kunst zijn? Het lijkt op een koe maar dat is het niet. The Vache bestaat sinds het begin der tijden en Q.I. (Quidam Insignifiant) gaat haar aan u voorstellen.



78

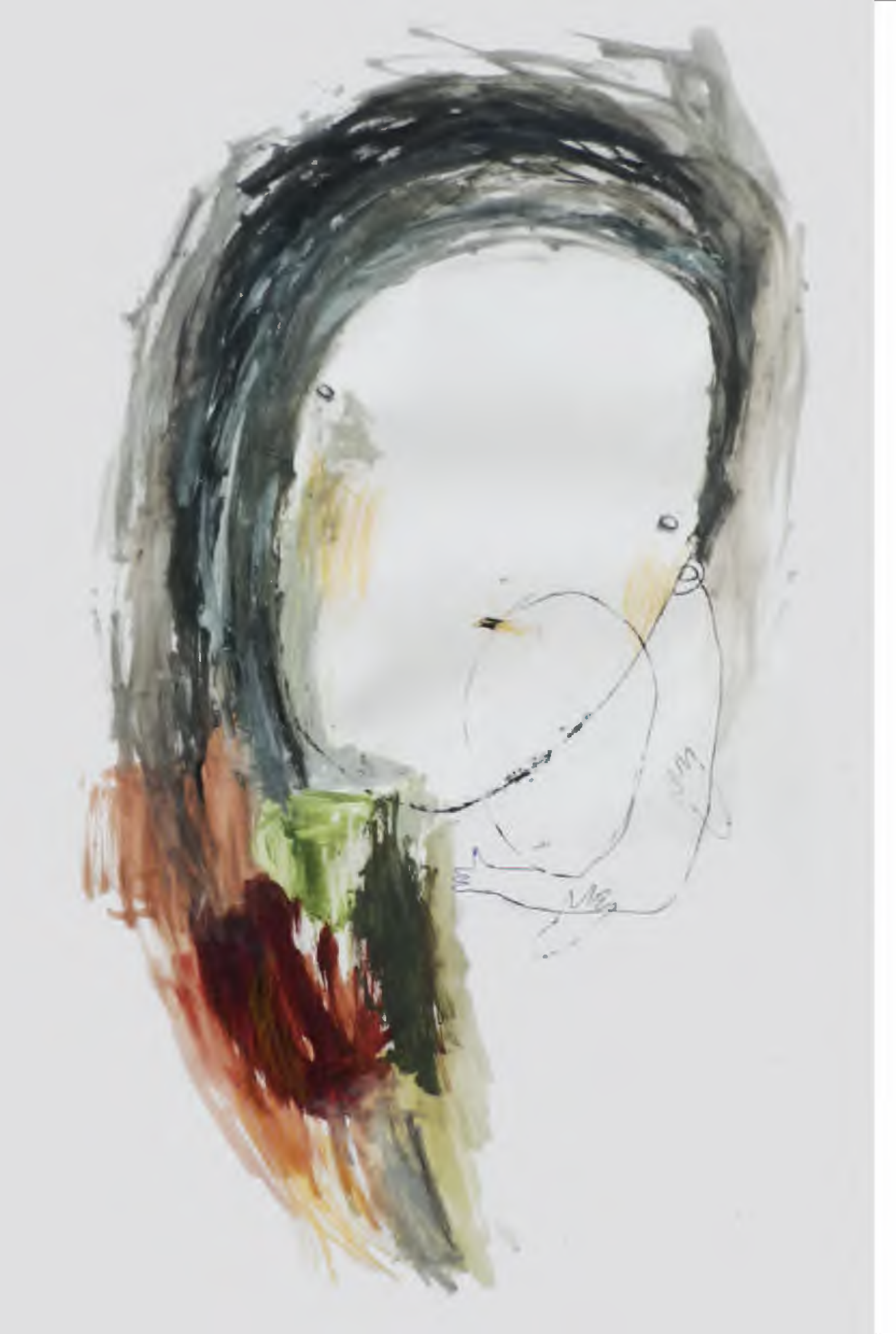
RAETS Ghislaine

Peinture / Schilderkunst

Avenue de Roodebeeklaan 187

« Mes peintures sont de style symboliste. Lors du Parcours d'artistes, je présente un projet récent intitulé « Mythe » inspiré d'histoires du passé.
Dans divers formats, de styles abstraits ou réalistes avec des couleurs choisies. »

« Mijn schilderijen zijn symbolistisch. Onlangs presenteerde ik mijn project « Mythe » over oude verhalen.
Diverse formaten, abstract en realistisch, gezochte kleuren. »



26

RENER Julie

Dame Cuicui, Alexandra De Wilde, Mela Surtatête

Dessin / Tekening

Rue Georges Raeymaekersstraat 13

---

http://julierener.jimdo.com/

Julie Rener, artiste pluridisciplinaire, vous présente ses dernières recherches: des dessins au pastel, monotype, acrylique, crayon...
Un travail coloré et dynamique aux traits directs et spontanés qui nous emmène dans les eaux troubles de notre enfance...

Multidisciplinair kunstenaar Julie Rener stelt haar laatste experimenten voor : tekeningen met pastel, monoprint, acryl, potlood…
Een kleurrijk en dynamisch werk met directe en spontane trekjes die doen denken aan onze kindertijd…



79

RICHARD Jacques

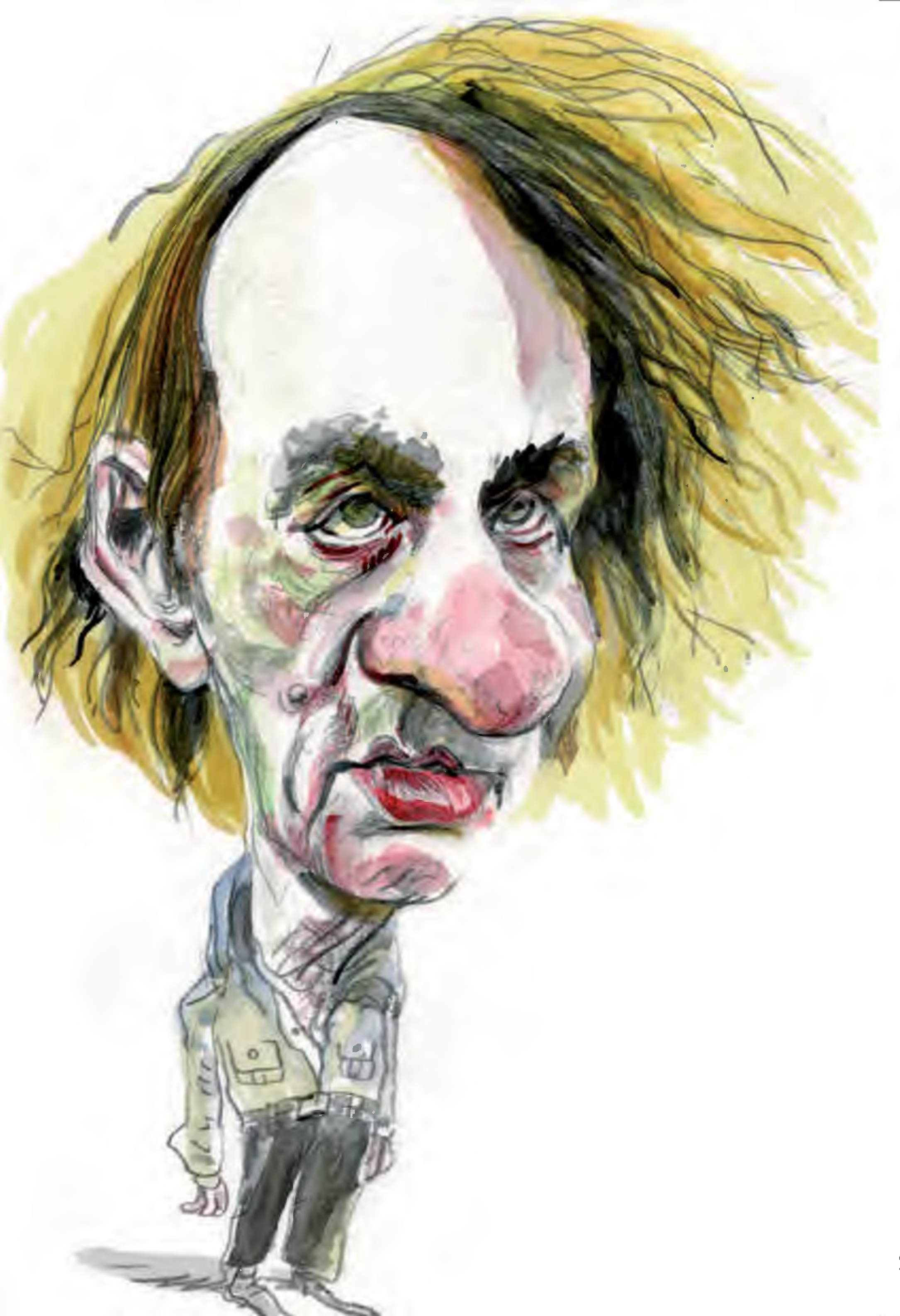
Gravure - Peinture / Schilderkunst

Rue de la Luzernestraat 20

www.jrichard.be

« Je travaille le thème du nu et celui de la lumière.
La représentation du corps féminin offre ce qui fait le sujet de la peinture : on s'en approche, mais on n'y arrive pas.
La lumière est la condition de la peinture. Apparition de ce qu'il y a à voir. La lumière n'est pas ce qui éblouit mais ce qui se donne à voir progressivement.
Les deux volets de ce travail ont affaire au temps du regard. »

« Naakt en licht zijn mijn voorkeursthema's.
Het vrouwelijk lichaam is het hoofdthema van mijn schilderwerk: we komen erbij in de buurt, maar geraken er niet bij.
Licht is zeer belangrijk bij schilderen, het laat geleidelijk aan zien wat er te zien is.
De interpretatie van deze twee luiken hangt af van hoe lang je er naar kijkt. »



80

RIF Vincent

Françoise Robert

Aquarelle / Aquarel
Dessin / Tekening
Illustration / Illustratie
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Frans Binjéstraat 9

---

http://www.vincentrif.com

Vincent Rif est illustrateur de presse pour enfants et pour adultes. Cette année, il expose dans son atelier ses « Têtes de l'art », une série inédite de caricatures ou de portraits-charge d'artistes essentiellement contemporains. Un travail réalisé avec des techniques mixtes (aquarelle, dessin, collage et numérique).

Vincent Rif is persillustrator voor kinderen en volwassenen. Dit jaar stelt hij in zijn atelier "Têtes de l'art" tentoon met een reeks onuitgegeven karikaturen of portretten van hedendaagse kunstenaars. Een werk vervaardigd met gemengde technieken (aquarel, tekening, collage en digitaal).

80

ROBERT Françoise

Vincent Rif

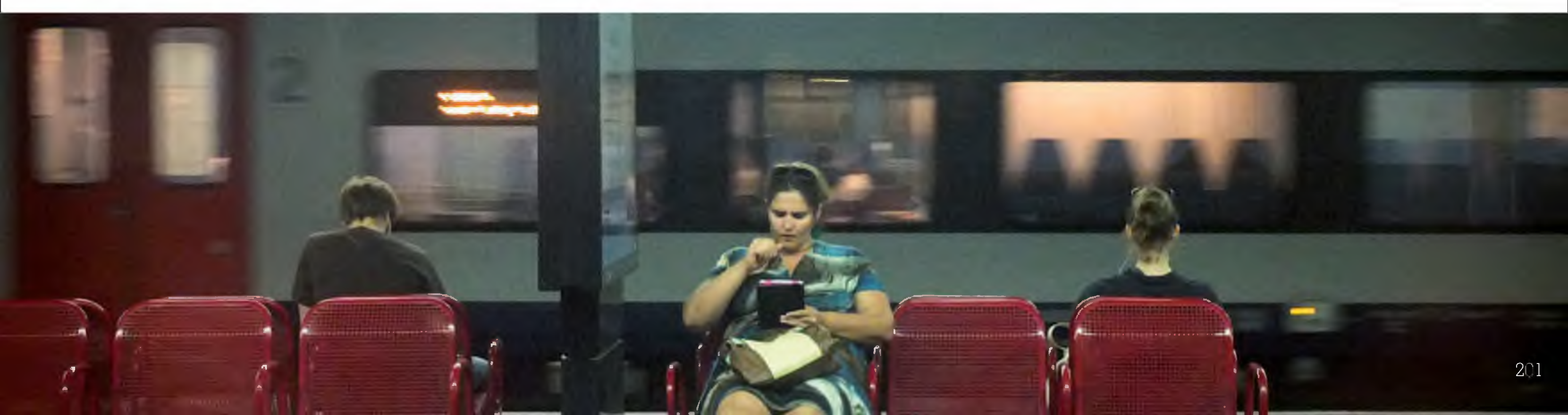
Photographie / Fotografie

Rue Frans Binjéstraat 9

www.francoiserobert.com

Train Train quotidien.
Voyage dans un espace temps singulier, un temps de transition, un entre deux où le navetteur rencontre sa part d'intime...

De dagelijkse sleur.
Een reis door een bijzondere tijd-ruimte, de tijd van overgang tussen twee. De pendelaar vindt zijn intimiteit…



O

RUE DU PROGRES (La)

Marko Bellido, Oncle Kinch, Xurxo Duran, Catherine Antoine, Marie Ringlet, Kévin Pleunes, Aline Rigaux, Claire Meynet-Cordonnier, Xavier Gorgol, Jan Slangen etc....

Dessin / Tekening - Illustration / Illustratie
Installation / Installatie - Peinture / Schilderkunst
Photographie / Fotografie - Techniques mixtes / Mixed Media - Autres / Andere

---

Rue du Progrès 214/270 Vooruitgangstraat

---

https://fr-fr.facebook.com/poissonnerie.du.progres
www.studio1bis.be

Rue du Progrès 214 Vooruitgangstraat
- Collectif Wonigen123Logements
- Collectif de la Poissonnerie
- Studio 1bis

Rue du Progrès 270 Vooruitgangstraat
- Collectif Skieveweg - Potagers Urbains Stadstuintjes

La Rue du Progrès ... Côté cour & côté jardin et d'un bout à l'autre, un vivier d'habitants qui se mettent en scène à travers leur mode de vie et leurs différents modes d'expression.

De Vooruitgangstraat langs de kant van tuin en koertjes. De bewoners worden in beeld gebracht door hun levensstijl en verschillende manieren van uitdrukken.



W

RUE VERTE - COLLECTIF

Sébastien de Buyl, Brieuc de Goussencourt, Axel de Ville de Goyet, Gael de Ville, Brice Thieffry

Installation / Installatie
Peinture / Schilderkunst
Photographie / Fotografie

Rue Verte 109 Groenstraat

Un lieu de découverte culturelle ouvre ses portes à Schaerbeek. Mélangeant la diversité artistique telle que le théâtre, l'art, la musique, le cinéma, la Rue Verte est un espace d'échange et de partage ouvert à tous les Schaerbeekois. Lors du parcours d'artiste, nous ouvrirons nos portes autour d'une exposition collective d'artistes bruxellois, de concerts et en exclusivité l'ouverture de notre brasserie : « Blonville ».
>> animations

Een culturele ontdekkingsplaats opent haar deuren in Schaarbeek. De Groenstraat is een uitwisselingplaats, open voor alle Schaarbekenaren waar artistieke genres zoals theater, kunst, muziek en film zich vermengen. Tijdens het artiestenparcours zullen wij de deuren openen voor een collectieve tentoonstelling van Brusselse kunstenaars, concerten en - exclusief - de opening van onze brasserie « Blonville ».
>> animaties





16

SAINT-AMAND Pierre

Viviane Carlier & Claudine Vandewoude

Photographie / Fotografie

Rue Emile Wittmannstraat 77

« Je vous présente des bâtiments plus ou moins connus, vu par mes yeux.. qui transforment un peu la réalité. Les bâtiments ? Oui, C'est pratique ! Je tourne autour, joue avec la lumière...
Ils ne bougent pas ! C'est moi qui les fais bouger !
Ils ne sourient pas, je les fais sourire! »

« Ik stel bekende en minder bekende gebouwen voor, gezien door mijn ogen, die de realiteit een beetje veranderen. Een gebouw is handig: ik kan er rond, speel met het licht… Zij bewegen niet, ik doe ze bewegen. Ze lachen niet, ik doe ze lachen! »



F

SANTOPIETRO MONTESINO Yolanda

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Peinture / Schilderkunst
Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue de Lochtstraat 91/93 - Centre Culturel

Née au Mexique, j'ai vécu aux Etats-Unis et poursuivi mes études artistiques en Espagne. A Bruxelles, j'ai suivi les cours de tapisserie à l'Académie des Beaux-arts. Mes origines mexicaines m'ont amenée à travailler sur « l'amalt » un papier réalisé à partir d'écorces.

Ik ben geboren in Mexico, heb in de Verenigde Staten geleefd en mijn studies verder gezet in Spanje.
In Brussel, leerde ik wandtapijten aan de Academie voor Schone Kunsten. Door mijn Mexicaanse roots ben ik beginnen werken met "amalt", een papier op basis van schors.



57

SCHMITZ Anne

Sylvie Lechat, Racine de deux

Peinture / Schilderkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Rue des Coteaux 133 Wijnheuvelenstraat

---

www.matierochrome.be

Créer, pour moi, c'est donner à l'œil des refuges pour penser autrement.
C'est investir l'espace d'un souffle de vie.
Lieu palimpseste où quelque chose peut se passer–ou ne pas se passer.
Où le travail tactile des matières et le travail subtil de la lumière s'imposent comme un langage naturel pour tenter de rendre visible la fragilité de l'être.

Creëren is voor mij het oog toestaan om op andere manieren te kijken.
Het is investeren, de tijd van een levensadem.
Perkament waarop iets al dan niet kan gebeuren.
Waar het tastbare werk met materie en het subtiele werk met licht de broosheid van het zijn proberen weer te geven.



81

SCHOBYN Pierre

Aquarelle / Aquarel
Dessin / Tekening
Autres / Andere

Avenue Huart Hamoirlaan 61

« Etudes à St-Luc à Mons. Premier prix à l'Académie de St-Josse en 1983. Je donne cours de dessin (méthode cerveau droit) dans un centre culturel et en classe de 4ème primaire. J'expose dessins, aquarelles et poésies. » Petite conférence sur la méthode « cerveau droit » chaque jour à 16h. >> animation
+ expo de dessins d'élèves

« Ik studeerde aan St-Lukas in Bergen, behaalde de eerste prijs aan de academie van Sint-Joost in 1983, en geef tekenles (right brain methode) in een cultuurcentrum en aan het 4e leerjaar. Ik stel tekeningen, aquarellen en poëzie tentoon. »
Geef een kleine lezing over de "right brain"-methode elke dag om 16u. >> animatie
+ expo tekeningen van leerlingen



4

SEVIM Unal

Victor Barros, Gilles Beyer, Etienne Dumoulin, Claire Eyckerman, Pluche, Paule Walthery, Lucja Wierzchucka

Peinture / Schilderkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 52
Restaurant La Fantaisie (17 :00 > 20 :00) &
Avenue Louis Bertrandlaan 43

---

www.sevimlisanat.com

Sevim Unal est né en Turquie et vit en Belgique. Après sa formation artistique terminée en 1989, il se lance dans une carrière d'artiste. Ses peintures figuratives et abstraites sont réalisées à l'acrylique ou à l'huile, parfois les deux.
Ses peintures dévoilent toutes les facettes de la femme actuelle.

Sevim Ünal is geboren in Turkije en woont in België. Na het beëindigen van haar kunstopleiding in 1989 werd haar kunstcarrière gelanceerd. Moderne, figuratieve en abstracte schilderijen en portretten, meestal met acrylverf op linnen, soms ook met olieverf of een mix van beide.
Haar schilderijen onthullen de vele facetten van de hedendaagse vrouw.



74

SIBERTIN - BLANC Sanja

Eva Petrekova, Thomas Poitrey

Dessin / Tekening

Avenue Huart Hamoirlaan 59

« Un petit carnet et un stylo à bille noir dans mon sac étaient suffisants pour esquisser mes impressions ou pensées au gré de mes promenades et voyages. Au fil du temps je revenais sur ces notes, je les peaufinais, trait par trait ... puis je me suis rendue compte que ces ébauches étaient devenues des dessins qui vivaient déjà leur propre vie. Voici quelques « instants » de ces carnets ... »

« Een notaboekje en een zwarte balpen in mijn zak dienden om mijn impressies of gedachten te schetsen tijdens mijn omzwervingen. Na een tijd kwam ik terug op deze nota's en sleutelde eraan. Gaandeweg besefte ik dat deze schetsen tekeningen waren geworden die een eigen leven gingen leiden. Hier zijn een paar schetsen uit de notaboekjes… »



82

SIMON Daniel

Peinture / Schilderkunst

Rue Caporal Claesstraat 38
Institut Saint-Dominique

www.traverse.be

REGARDS BARRES, en douze toiles (format 70 x 100 cm, acrylique, encre de chine, mixte), des visages barrés de calligraphismes, de clichés, de « codes barres » de diverse natures. Edition d'un livre d'artiste « art pauvre » pour l'occasion et comme catalogue. Texte de Eric Piette.

REGARDS BARRES (versperde blikken) in twaalf doeken (formaat 70 x 100 cm, acrylverf, Oost-Indische inkt, gemengd), de versperde gezichten van kaligrafieën, van verschillende soorten "barcodes". Editie van een kunstboek en catalogus "art pauvre" (arme kunst), gemaakt voor deze gelegenheid. Tekst van Eric Piette.



27

SMEESTERS Daisy

Amélie Turine

Bijoux / Juwelen

Rue Francois Bossaertsstraat 83

www.facebook.com/Sm.Dsy

Etudiante en bijouterie contemporaine à la Rhok Academie d'Etterbeek.
Mes créations s'appuient sur le travail sur le corps et ce qui l'embellit, le rend plus à l'image de ce que la personne attend de son enveloppe corporelle, sur le travail de matières tolérées/tolérables par le corps et la recherche de la ré-appropriation du bijou par le corps.

Daisy Smeesters is studente hedendaagse juweelkunst aan de Rhok Academie te Etterbeek.
Haar werk steunt op het lichaam, wat het mooier maakt, en wat het beter in beeld brengt dan wat de persoon verwacht van haar lichaam. Het is een werk met getolereerd/tolereerbaar materiaal voor het lichaam en de zoektocht naar de eigenheid van het juweel door het lichaam.



83

SMIT Christian

Edmundo Solari

Peinture / Schilderkunst

Rue Artanstraat 88

Peindre c'est essayer de redécouvrir la lumière, ses contours, ses subtilités, son dosage, son éclat, ses mystères…
C'est vivre plus intensément essayant d'intégrer le clair-obscur et trouver ses propres limites.

Schilderen is proberen om het licht en haar contouren, haar subtiliteiten, haar dosering, schittering en mysterie te herontdekken…
Het is intenser leven wanneer je clair-obscur probeert te integreren en je eigen grenzen tracht te ontdekken.



83

SOLARI Edmundo

Christian Smit

Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Artanstraat 88

Homme de métal, Solari se sert de ce matériau froid pour parler de l'homme de la rue, du citoyen moyen en déséquilibre sur le monde qui l'entoure. Il le présente parfois, la valise à la main, émigrant comme il le fut lui-même (d'Uruguay à Bruxelles). Son personnage cherche un autre lieu, un autre avenir. C'est un personnage universel.

Solari werkt met metaal, een koud materiaal, om het verhaal van de man op de straat te vertellen.
De gemiddelde burger die zijn evenwicht zoekt in de wereld rond hem. Hij stelt hem soms voor met een koffer in de hand, emigrerend zoals hij zelf gedaan heeft (van Uruguay naar Brussel). Zijn personage is universeel en op zoek naar een andere plek en toekomst.



84

SOUCY Michel

Danielle Borremans

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst
Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Daillylaan 237

---

www.soucymichel.com

De la douleur des visages altérés, je veux révéler la beauté.
Un style qu'on peut écrire facilement : portrait d'une grande simplicité, regards expressifs, corps transfigurés. Anonymes ou célèbres prennent la pose, se meuvent, rebelles, dans la couleur, se fondent dociles dans la texture. Le rouge se fait sang quand d'un noir enluminé surgit une part d'humanité.

Ik wil de schoonheid in de pijn van gemarkeerde gezichten onthullen.
Eenvoudige portretten met expressieve blikken en getransformeerde lichamen.
Anonieme of beroemde modellen poseren, bewegen rebels in de kleuren, laten zich wegzakken in de textuur. Het rood wordt bloed wanneer de menselijkheid uit verlicht zwart komt.



59

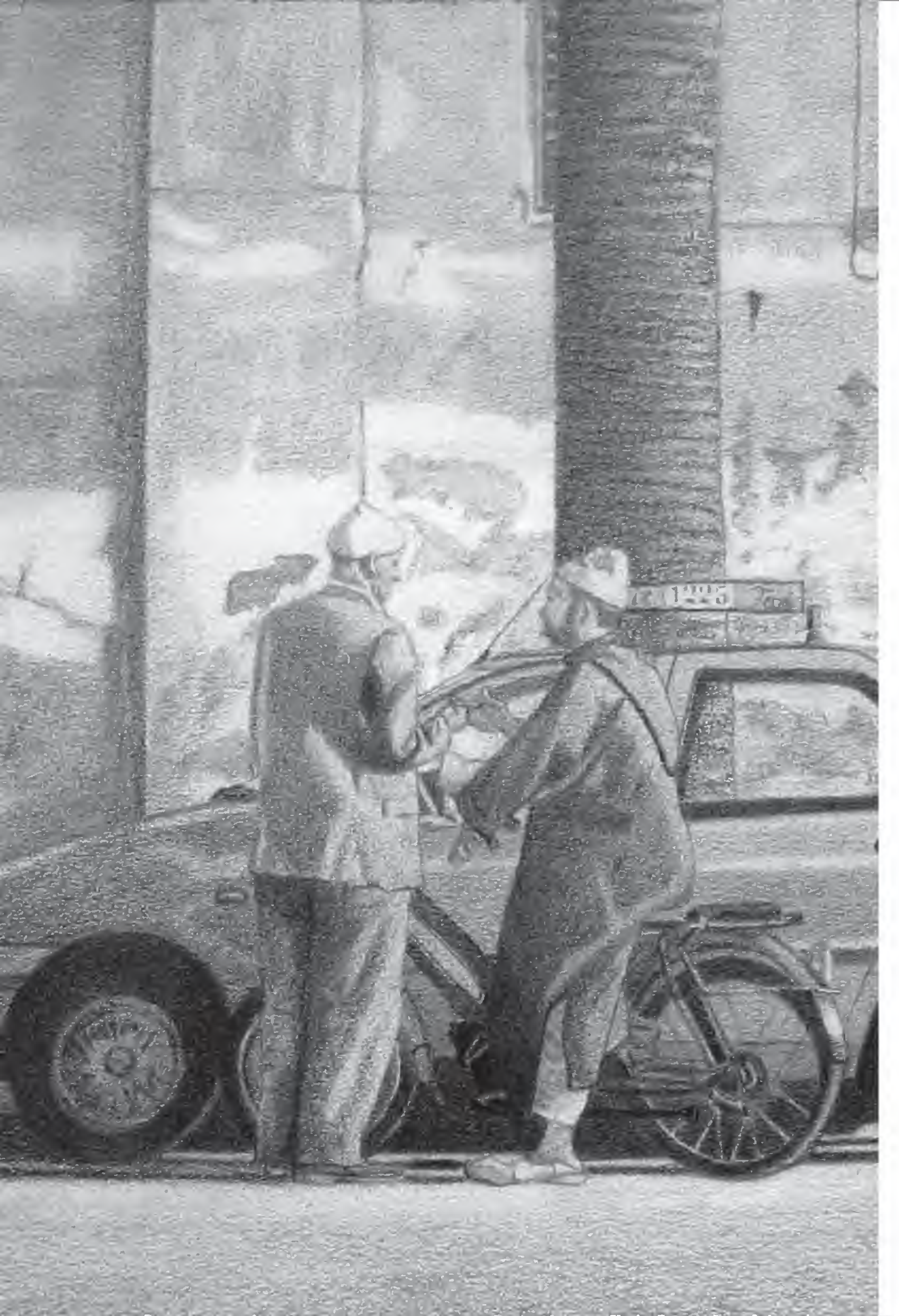
STENMANS Xavier

Techniques mixtes / Mixed Media

Rue Rubensstraat 94

Expérimenter - Se déprendre - S'oublier.

Experimenteren - Zich onthechten - Zichzelf vergeten.



53

STORDEUR Christian

Michel Horanger, Parker, Zazie

Dessin / Tekening

Rue Seutinstraat 28

Instantanés de vie, paysages urbains, véhicules en mouvement… Christian Stordeur réinterprète sur le papier grainé, les images fugitives du quotidien d'ici et d'ailleurs. Entre photo et aquatinte, l'intensité du crayonné dans un camaïeu de gris et de noir, parfois rehaussé d'une touche pastel, donne sa vision d'un monde entre réel et imaginaire.

Momentopnames uit levens, stedelijke landschappen, bewegende voertuigen…Christian Stordeur herinterpreteert op grof papier de vluchtige beelden van het dagelijkse leven, hier en elders. De tekeningen, bestaande uit intens zwart en grijstinten, halverwege tussen foto en aquatint, soms met een beetje pastel, beelden een wereld uit tussen realiteit en verbeelding.



D

SUAREZ-PIEDRA Guarino

Fabienne Antomarchi, Florine Delory, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch, Ognev Vlaminck

Illustration / Illustratie - Photographie / Fotografie

Avenue Sleeckxlaan 37 - Le BAMP

Série de portraits « Kanun », réalisée lors du tournage du même nom.
« Kanun » c'est « le code » dans le milieu mafieux albanais. Tout mes portraits ont été réalisés de la même manière, en demandant au sujet de se lâcher avec pour seul contrainte mon kanun (fond, flingue et bonnet).
Mes illustrations sont le résultat de rêveries et de questionnement intrinsèque.

« Kanun » portrettenreeks, gemaakt tijdens een draaisessie onder dezelfde naam.
« Kanun » betekent « de code » in het Albanese maffiamilieu. Al mijn portretten werden op dezelfde manier gemaakt : het model moet zichzelf loslaten en enkel rekening houden met mijn kanun (achtergrond, pistool en muts).
Mijn illustraties zijn het resultaat van dromen en intrinsieke vraagstelling.



P

SULLAM Jonathan

Installation / Installatie

Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
Maison des Arts / Huis der Kunsten

www.jonathansullam.com

I Killed My Mom
L'exposition se propose comme l'allégorie du passage de l'adolescence à l'âge adulte, ce moment charnière, imprégné de fortes contradictions, qui produit un basculement de l'être entre le désir total de liberté, valeur associée à l'âge adulte, et le refus des obligations et des contraintes engendrées par ce même statut tant convoité.

De tentoonstelling is een allegorie over de overgang van tiener naar volwassen persoon, een sleutelmoment met sterke tegenstellingen die voor dualiteit tussen drang naar vrijheid – een waarde geassocieerd met volwassen zijn – en het weigeren van de verplichtingen die dit statuut met zich meebrengt.

Expo : I Killed My Mom > 31/10
Vernissage 18/09 - 18:00 > 21:00



85

SVETICH Ariana

Aquarelle / Aquarel - Gravure

Rue Sander Pierronstraat 32

---

http://ariansvet.wix.com/arianasvetich

Formée en lithographie à l'Ecole des arts d'Ixelles dans l'atelier de Georges Meurant, elle se passionne ensuite pour l'aquarelle. S'inspirant des estampes japonaises et retrouvant sa propre technique de monotype, elle dispose à la surface du vélin son expérience de vie intérieure et extérieure en formes abstraites et les couleurs de l'arc en ciel.

Ariana volgde een opleiding lithografie aan de kunstschool van Elsene in het atelier van Georges Meurant en ontdekte later een passie voor aquarel. Zij inspireert zich op Japanse drukwerken en ontwikkelt haar eigen monoprinttechniek. Innerlijk en uiterlijk leven, uitgedrukt in abstracte vormen en de kleuren van de regenboog zijn de thema's in haar werk.



86

TERRI Oscar Omar

Céramique / Keramiek - Sculpture / Beeldhouwkunst

Avenue Voltairelaan 85

---

http://oscarterri.wix.com/oscar-terri

« Cette pierre, a-t-elle un lien avec lui?
L'homme de la cordonnerie d'en face?
A-t-il un lien avec lui?
Les millions de Chinois, Indiens, Angolais qu'il ne connait pas? Ont-ils un lien avec lui?
La coccinelle, étrange bête à bon Dieu?
A-t-elle un lien avec lui?
Comme l'a dit le poète, tout à un lien avec lui... »

« Heeft deze steen een link met hem?
De schoenmaker uit de buurt? Is hij ermee gelinkt?
De miljoenen Chinezen, Indiërs, Angolezen die hij niet kent, hebben die een link met hem?
Het lieveheersbeestje, dat vreemde beestje van de lieve Heer, heeft zij een link met hem?
Zoals de dichter zegt, heeft alles een link met hem… »

F

TERWINGHE Eddy

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Geneviève Thulliez, Luc Van Belle

Photographie / Fotografie

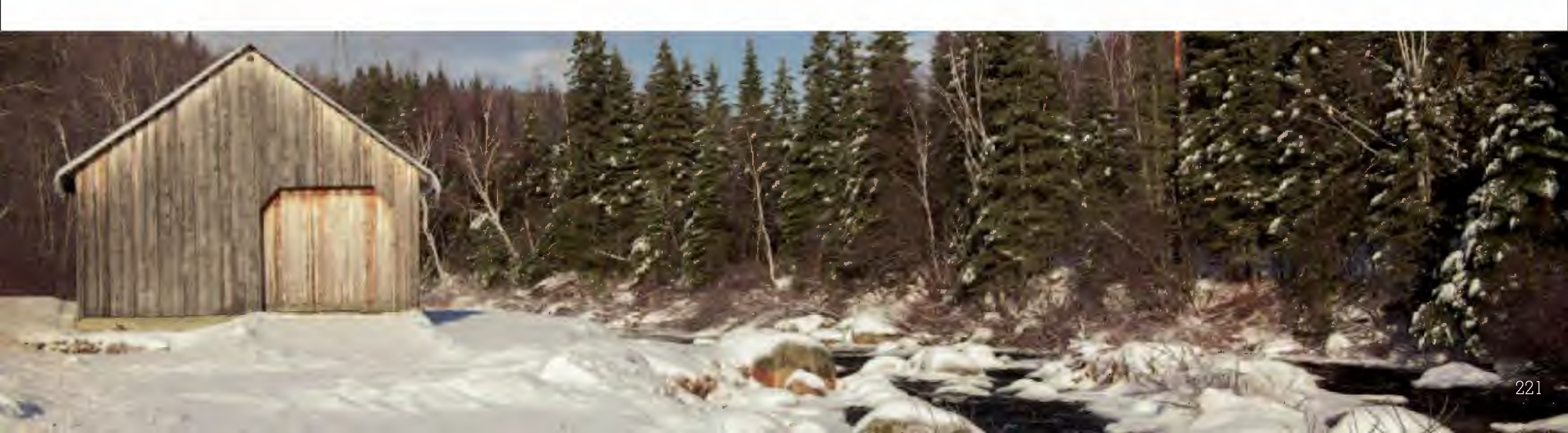
Rue de Lochtstraat 93 - Centre Culturel

---

www.lumieresdusaintlaurent.com

Nous présentons une série de photos du Québec dont le choix peut étonner et procède plus d'une vision conceptuelle que d'une représentation classique du Québec telle que l'on peut en voir traditionnellement, allant des lumières du Saint-Laurent à la solitude hivernale, en passant par l'art et les fêtes au Québec.

Wij stellen een serie foto's voor uit Quebec. De keuze kan verbazen en is meer op een conceptuele visie dan op een klassieke voorstelling van Quebec gebaseerd. De stad, niet zoals zij traditioneel wordt voorgesteld, van de lichten van Saint-Laurent naar de winterse eenzaamheid over de kunst en feesten.





F

THULLIEZ Geneviève

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels,Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Luc Van Belle

Peinture / Schilderkunst

Rue de Lochtstraat 93 - Centre Culturel

Lorsque je prends les pinceaux en main, je laisse l'intuition me guider.
Le plaisir ludique qui me vient en mélangeant les couleurs et les matières est comparable à celui d'une histoire qui s'invente au fur et à mesure qu'on la raconte.
A la fois spectatrice et actrice, je superpose les couches jusqu'à ce que je sente que le tableau est achevé.

Wanneer ik een penseel vastneem laat ik me leiden door de intuïtie.
Het plezier dat opkomt terwijl ik kleuren en stoffen meng, is vergelijkbaar met een verhaal dat je uitvindt terwijl je het vertelt.
Ik breng lagen aan tot wanneer het werk, naar mijn gevoel, af is.



87

TOLLET Nicole

Peinture / Schilderkunst

Rue Royale Sainte-Marie 200 Koninklijke Sint-Mariastraat - Mutuelle Saint-Michel

www.nictol.be

Indicible fragilité de l'être.
Nicole Tollet peint des portraits interpellants.
Elle s'inspire de personnes de grande dépendance qu'elle côtoie dans son travail et dans un home. Sa touche grattée au couteau est rageuse et évocatrice de l'impuissance face à ces êtres lésés, au corps décimé, ne pouvant pas ou plus parler. A défaut de porte-parole, Nicole voudrait être leur « porte-regard »

Onuitsprekelijke kwetsbaarheid van het wezen.
Nicole Tollet schildert frappante portretten. Ze inspireert zich op personen met een sterke afhankelijkheid, personen van op het werk en in rusthuis. Het krabben met het mes is driftig en vertelt over de onmacht ten opzichte van deze achtergelaten wezens, met een lichaam dat aftakelt en die niet of niet meer kunnen praten. In plaats van woordvoerder wil Nicole hun "blikvoerder" zijn.



E

TOMA Satoru

Photographie / Fotografie
Calligraphie / Kalligrafie

Boulevard Lambermontlaan 200 - Bibliothèque Sésame** Seulement samedi / Enkel zaterdag 26/9 & 3/10 - 10:00 > 18:00

www.satorutoma.com
www.calligraphiejaponaise.sitew.com

Satoru Toma présente différents travaux photographiques et calligraphiques à la Bibiothèque Sésame où il anime l'atelier de la calligraphie japonaise depuis quelques années. Travail calligraphique autour du travail gestuel et formel.
Travail photographique sur la question du territoire et la nature urbaine.
Démonstation calligraphie (Fr) - 26/09 & 3/10 - 10:00 > 11:30 >> animation - Expo > 3/10 horaires bibliothèque

Satoru Toma stelt verscheidene fotografische en kalligrafische werken voor in Bibliotheek Sésame, waar hij sinds enkele jaren het atelier Japanse kalligrafie doceert. Kalligrafie rond gebaren en formeel werk. Fotografie over territorium en stedelijke natuur.
- Expo > 3/10 openingsuren bibliotheek



D

TOVARITCH Georges

Fabienne Antomarchi, Florine Delory, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Ognev Vlaminck

Techniques mixtes / Mixed Media

Avenue Sleeckxlaan 10 - Le BAMP

www.lebamp.com

La série « Les draps froissés » met en parallèle l'acte de création avec l'acte de procréation. L'acte d'amour devient acte artistique. L'oeuvre engendrée durant un acte sexuel est le fruit d'un jeu entre deux partenaires et la matière. Ces trois acteurs nourrissent le désir, le plaisir et qu'importe le résultat, il sera le fruit d'un acte d'amour, le souvenir d'un moment partagé, d'une jouissance.

De serie « les draps froissés » (gekreukte lakens) vergelijkt de actie van creatie met die van voortplanting. De liefdesdaad wordt een kunstdaad. Het werk dat uit deze liefdesdaad ontstaat is de vrucht van een spel tussen twee partners en materie. Deze drie factoren sturen verlangen en plezier aan, en het resultaat maakt niet uit. Het is de vrucht van liefde, de herinnering van een gedeeld moment, van genot.



27

TURINE Amélie

Daisy Smeesters

Bijoux / Juwelen - Chapeaux / Hoeden

Rue François Bossaertstraat 83

« Modiste de formation, je crée des chapeaux sur commande pour toutes les têtes et tous les styles. Depuis plusieurs années, je crée également des bijoux en argent massif fortement inspirés par les éléments de la nature (fruits, fleurs...). J'ai suivi une formation en bijouterie contemporaine à la RHOK Academie à Etterbeek. »

« Als modeontwerpster van opleiding ontwerp ik hoeden op vraag, voor alle hoofden en stijlen. Sinds enkele jaren ontwerp ik ook juwelen in massief zilver, geïnspireerd op natuurelementen (fruit, bloemen…). Ik heb een opleiding hedendaagse juwelen gevolgd aan de RHOK Academie van Etterbeek. »



F

VAN BELLE Luc

Pierre Bentein, Jacqueline Capart, Elvira Cerda, Michèle Courevellis, Stéphanie Couwenberg, Anne de Wevere, Michel del Maschio, Béatrice Didier, Annette Einsweiler, Monique Mauen, Liliane Mazy, Gauthier Priels, Yolanda Santopietro, Eddy Terwinghe, Geneviève Thulliez

Photographie / Fotografie

Rue de Lochtstraat 93 - Centre Culturel

A la recherche de la beauté dans l'image abstraite.

Op zoek naar schoonheid in abstracte beelden.



63

VAN DE KELDER Alicia

Marianne

Textile / Textiel

Rue Albert de Latourstraat 36

« Je vous présente mes créations vêtements et accessoires enfant fait main avec des tissus originaux. »

« Ik stel mijn kleding- en accessoirecreaties voor kinderen voor, handgemaakten met originele stoffen. »



F

VAN ERMENGEM Anne

Peinture / Schilderkunst

Avenue Gilisquetlaan 115

J'aime la matière à étaler au couteau sur la toile, matière brute, couches de couleur à l'huile ou acrylique que je mélange en cherchant la lumière.
Ma peinture est figurative. Je peins des personnages dans l'anonymat des foules qui se croisent dans des lieux publics ou imaginaires. Croisement de l'éphémère, où des solitudes se rencontrent avec leurs histoires.

Ik hou ervan om ruwe materie met het mes op een doek te strijken. Lagen olie- of acrylkleur meng ik terwijl ik op zoek ga naar licht.
Mijn schilderwerk is figuratief. Ik schilder personen in de anonimiteit van de massa, die elkaar kruisen in publieke of ingebeelde settings. Vluchtige ontmoetingen waar de eenzame verhalen elkaar kruisen.



9

VAN GROENINGEN Ghislaine

Bruno Bonami, Serge de Neef

Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue des coteaux 278 Wijnheuvelenstraat

La pierre en toute simplicité.

Steen in alle eenvoud.



15

VAN NAEMEN Lauranne

Laure Eggerickx, Viviane Cangeloni

Illustration / Illustratie

Rue Artanstraat 117 A

www.laurannevannaemen.com

« Il se tord, s'étire et se plie. Le corps aérien. Comme un grimpeur ou un gymnaste, je capture le mouvement du vide. Un espace sans mesure où l'être se fige pour offrir sa fragile beauté. Je saisis cette infime fraction durant laquelle se cristallise la matière avant de disparaître. Ce sont mes magnétises. »

« Het luchtige lichaam rekt en plooit zich. Zoals een klimmer of turner leg ik de beweging van de leegte vast. Een onbegrensde ruimte waar het wezen stilstaat om haar broze schoonheid te laten zien. Ik leg dit vluchtige moment vast voor het verdwijnt. Dat is wat me aantrekt. »



88

VAN ROY Patrick & Cléo

Dessin / Tekening - Photographie / Fotografie
Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue de la Consolation 35 Trooststraat

www.patrickvanroy.be

Patrick van Roy et sa fille Cléo (12 ans) ont décidé de s'unir pour présenter leurs photographies, dessins et sculptures. Cléo dessine tout en finesse des formes, abstraites ou réalistes, à partir de milliers de petits motifs géométriques ou en rondeurs.
Patrick construit des images et des objets qui transmettent une histoire contemporaine en parlant des travers de la société de consommation.

Patrick Van Roy en zijn dochter Cléo (12 jaar) werken samen en stellen hun foto's, tekeningen en beelden voor. Cléo tekent fijne abstracte of realistische vormen vertrekkende vanuit duizenden kleine geometrische motieven of rondjes. Patrick maakt beelden en voorwerpen die een hedendaags verhaal weergeven en het hebben over wat er mis is met de consumptiemaatschappij.

VANDAMME Valentine

Nicolas Brevers, Katrien Demeyer, Luc De Kempeneer, Josselyne Ginet, Mireille Vander Weerden

Peinture / Schilderkunst

Rue Kesselsstraat 51/53 - Espace Kessels

« J'ai longtemps utilisé une résine de synthèse pour la réalisation de mes tableaux et création de tables. Depuis 2011, je peins à l'huile dans une recherche de formes présentant un caractère fractal dont la nature offre de nombreux exemples ; ramifications, réseaux hydrographiques....La nature comme modèle, à observer, afin d'y découvrir des éléments d'aspect abstrait, de l'ordre et du chaos. »

« Ik heb lange tijd kunsthars gebruikt voor mijn doeken en tafels. Sinds 2011 schilder ik met olie en ga ik op zoek naar vormen met een meetkundig karakter zoals er veel te vinden zijn in de natuur: vertakkingen, waternetwerken… De natuur is een model dat ik observeer om de abstracte elementen, orde en chaos, te ontdekken. »





6

VANDENDORPE Brigitte

Pierre Bergen

Textile / Textiel

Rue Paul Hymansstraat 31

J'explore, assemble, forme et moule des chapeaux au gré de ma fantaisie, construisant des volumes aux allures de véritables sculptures.

Ik verken, verzamel, vorm en vervaardig hoeden volgens mijn fantasie met volumes van ware beeldhouwwerken.



89

VANDENSTOCK Charles

Peinture / Schilderkunst

Boulevard Lambermontlaan 368A

Bienvenue dans le monde artistique de Charles Vandenstock. A ses yeux, tout et rien peut devenir œuvre d'art, du moment que l'artiste réussit à provoquer une émotion chez l'observateur. Il entend ainsi interagir avec le spectateur de sorte que l'artiste lui-même devient de nouveau spectateur. Une belle histoire où l'art devient démocratie...

Welkom in de kunstwereld van Charles Vandenstock. In zijn ogen kan alles en niets een kunstwerk worden op voorwaarde dat de kunstenaar een emotie bij de toeschouwer losmaakt. De kunstenaar wil op die manier met de toeschouwer in interactie treden zodat hij zelf terug toeschouwer wordt. Een mooi verhaal waar kunst democratie wordt.



G

VANDER WEERDEN Mireille

Nicolas Brevers, Luc De Kempeneer, Katrien Demeyer, Josselyne Ginet, Valentine Vandamme

Aquarelle / Aquarel - Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Kesselsstraat 51/53 - Espace Kessels

Mireille Vander Weerden-Willemse a suivi des cours de dessin à l'Académie de Saint-Josse et des cours d'aquarelle chez Cao Bei An. Elle suit actuellement des cours de sculpture à Saint-Josse.

Mireille Vander Weerden –Willemse heeft tekenles gevolgd aan de academie van Sint-Joost en lessen aquarel bij Cao Bei An. Zij volgt momenteel beeldhouwkunstles in Sint-Joost.



16

VANDEWOUDE Claudine

Viviane Carlier, Pierre Saint Amand

Peinture / Schilderkunst

Rue Emile Wittmannstraat 77

« Formée aux écoles de l'expressionnisme et du fauvisme, je travaille dans cet esprit sur la thématique des Amérindiens au départ des photos des tribus amérindiennes réalisées par Edward Curtis, fin du XIXè siècle, ainsi que sur les masques inuits dont le dualisme me fascine. »

« Ik ben opgeleid in expressionistische en fauvistische scholen en werk in deze geest met de thematiek van indianen. Il schilder op basis van foto's van indiaanse stammen van Edward Curtis (einde 19de eeuw). Nog een basis voor mijn werk zijn Inuit-maskers waarvan de dualiteit me boeit. »



J

VANOETEREN Chantal

Photographie / Fotografie

Rue Félix Marchalstraat 1
La Balsamine - Seulement / Enkel 26-27/09

Dans le cadre de son exposition, Chantal Vanoeteren explore l'évolution du paysage urbanistique des abords du canal à Bruxelles. En 2013, elle a sillonné ce territoire pendant plusieurs mois pour y photographier divers lieux dont certains sont voués à disparaître. Ces images furent réalisées dans le cadre de l'atelier de photographes H-Urban II.

In het kader van dit werk gaat Chantal Vanoeteren op verkenning naar de evolutie van het stedelijke landschap van de Kanaalbuurt in Brussel. In 2013 toerde ze enkele maanden door dit gebied om er verschillende plaatsen te fotograferen waarvan sommige gedoemd zijn om te verdwijnen. Deze beelden werden gemaakt in het kader van de fotografenstudio H-Urban II .



U

VERBOOMEN Anouk

Justine Cottin, Marie Cretel, Carmen Gayot, Lola Parrot Lagarenne, Marine Pascal

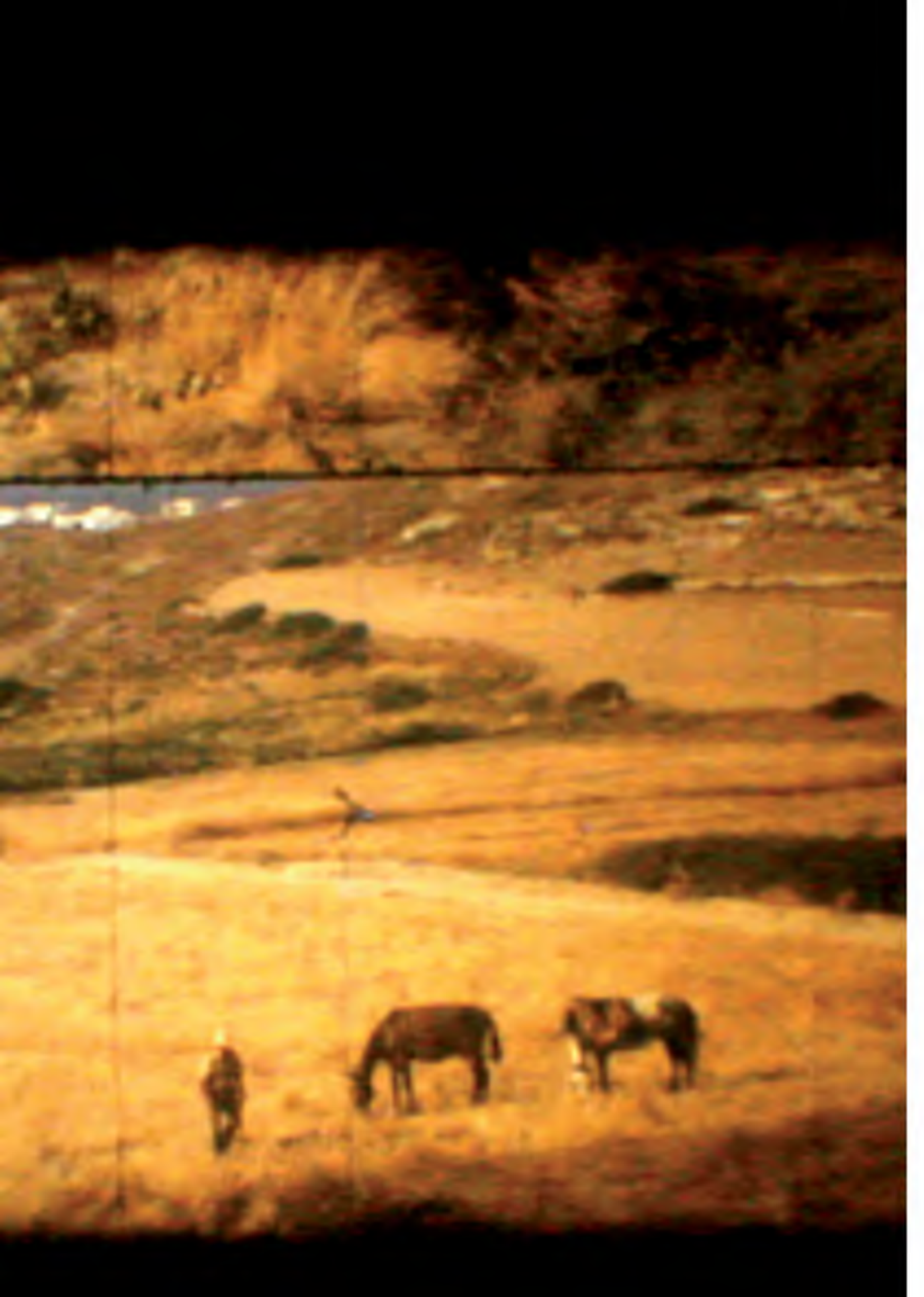
Installation / Installatie
Sculpture / Beeldhouwkunst
Techniques mixtes / Mixed Media
Textile / Textiel

Rue des Coteaux 307 Wijnheuvelenstraat
Musiques Mosaïques asbl + Les Couturieuses

http://cadavretexquis.blogspot.be/

Des créatures farfelues et poétiques, textiles et plastiques, issues d'un collectif spontané d'artistes qui a décliné ses créations sur le principe ludique et surréaliste du cadavre exquis. Venez vous plonger dans les installations sur le thème de la Nature, saluer l'arbre à vœux et participer a la création collective d'un nid géant avec les habitants du quartier!

Poëtische en eigenzinnige wezens in textiel of plastiek, afkomstig van een spontaan kunstenaarscollectief die ludieke en surrealistische werken voorstellen. Dompel je onder in de installaties met als thema "Natuur", groet de wensboom en neem deel aan de gezamenlijke creatie van een reuzenest met de buurtbewoners!



73

VIOT Mathilde

Irene Pacini, Ana Popovici, Nicolas Viot, Martin Viot

Technique Mixte / Mixed Media - Vidéo

Avenue Louis Bertrandlaan 9

« Mon œuvre consiste à reproduire le son d'une image sans voix.
Une série d'images défilant sur bobine super8 de manière hasardeuse. Je peins la pellicule, je la gratte, efface et filme, récupère de veilles bobines et remonte le tout… »

« Mijn werk draait om het geluid van een geluidloos beeld te reproduceren.
Een serie beelden, afgespeeld op een filmrol in willekeurige volgorde. Ik schilder op de film, krab, wis en film, recupereer de oude filmrol en monteer alles… »



73

VIOT Nicolas

Irene Pacini, Ana Popovici, Mathilde Viot, Martin Viot

Illustration / Illustratie

Avenue Louis Bertrandlaan 9

www.nicolasviot.jimdo.com

« Je suis illustrateur d'histoires, dessinateur de BD et de livres jeunesse, aussi animateur d'ateliers et quelquefois professeur voire formateur. Je mets mes dessins au service de la presse hebdomadaire, de l'édition, de la publicité, d'ouvrages pédagogiques, de l'associatif, de journaux d'entreprise, du théâtre pour enfants (affiches), etc … »

« Ik ben illustrator van verhalen, striptekenaar en tekenaar voor jeugdboeken. Daarnaast ben ik atelieranimator en leraar. Mijn tekeningen staan ten dienste van de weekbladenpers, de uitgeverijen, de reclamewereld, pedagogisch werk, bedrijfskranten, kindertheater (affiches), enz… »



D

VLAMINCK Ognev

Fabienne Antomarchi, Florine Delory, Faber Lorne, Nathalie Maufroy, Guarino Suarez-Piedra, Georges Tovaritch

Design

Avenue Sleeckxlaan 37 - Le BAMP

---

www.maximalisme.be

Ognev Vlaminck réalise des objets design et artistiques à partir de matériaux de récupération.
Il présentera dans son atelier quelques meubles, des lampes et des jouets.

Ognev Vlaminck is ontwerper van designobjecten en kunstwerkjes uit recyclagematerialen. In zijn atelier stelt hij enkele meubelen, lampen en speelgoed tentoon.



4

WALTHERY Paule

Victor Barros, Gilles Beyer, Etienne Dumoulin, Claire Eyckerman, Sevim Unal, Pluche, Lucja Wierzchucka

Céramique / Keramiek

Avenue Louis Bertrandlaan 43

Sculptures céramiques ayant pour thème « Les Femmes dans le Monde » dans les techniques de raku et de grès.

Keramische beelden uit raku en zandsteen met als thema « de vrouwen in de wereld ».



4

WIERZCHUCKA Lucja

Victor Barros, Gilles Beyer, Etienne Dumoulin, Claire Eyckerman, Pluche, Sevim Unal, Paule Walthery

Sculpture / Beeldhouwkunst

Avenue Louis Bertrandlaan 43

D'origine polonaise, Lucja Wierzchucka licenciée en philologie & histoire slaves à l'ULB travaille la terre glaise depuis 1978 - Ateliers de céramique à l'école des Arts d'Ixelles avec M.Orlandini et à l'Academie C. Meunier d'Etterbeek avec R.Renson. Ses sculpures de femmes ou « papillons » évoquent la fragilité de la vie.

Lucja Wierzchucka is van Poolse oorsprong en behaalde haar diploma Slavische Filologie en Geschiedenis aan de ULB. Zij werkt met klei sinds 1978 en houdt keramiekateliers aan de kunstschool van Elsene met M. Orlandini en aan de C. Meunier Academie van Etterbeek met R. Renson. Haar beelden van vrouwen of « vlinders » roepen de broosheid van het leven op.

I

ZAMBRANO David

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

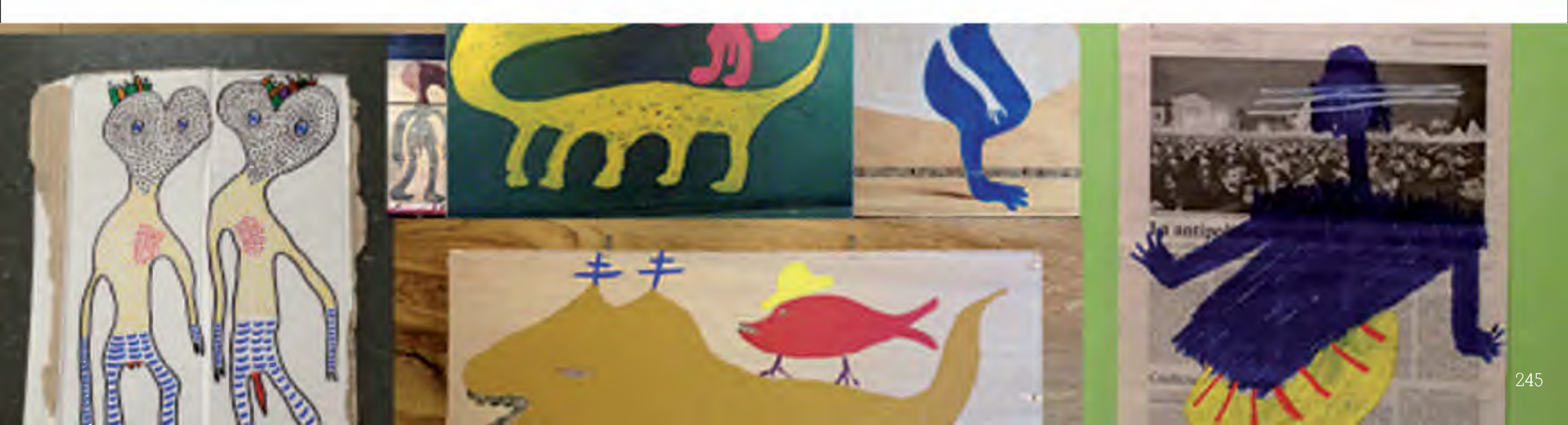
Rue de Moerkerkestraat 29 - Garage 29

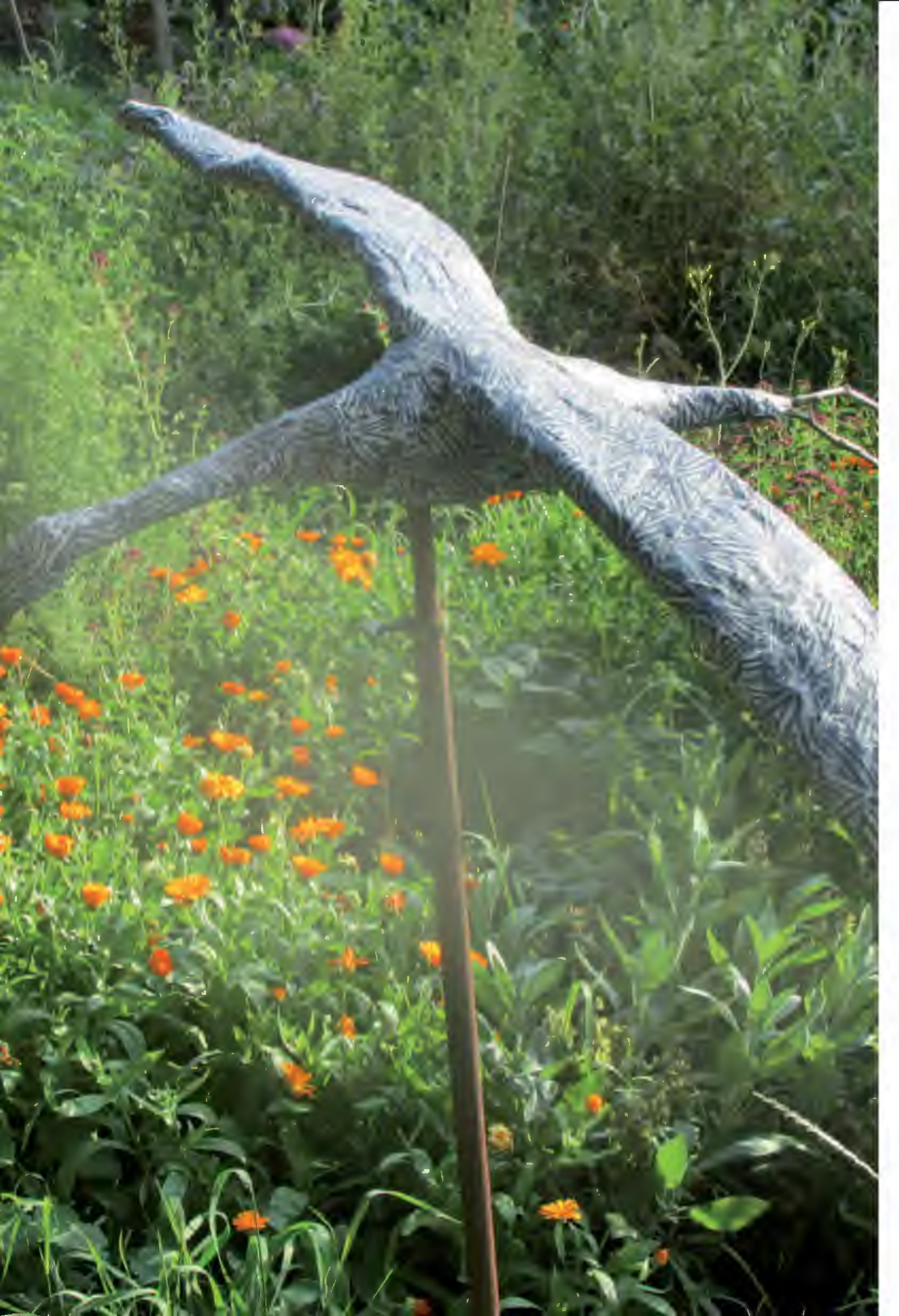
---

www.garage29-offestival.be

Sur une page vide, un objet cartonné ou en bois, avec des crayons ou des marqueurs, David Zambrano peut dessiner des personnages souvent d'un seul trait qui ouvrent sur l'appréciation de la naïveté, l'intuition, la nature et les façons diverses que nous avons pour communiquer physiquement.

Een kartonnen of houten voorwerp op een leeg blad. David Zambrano kan, vaak in één lijn, personages tekenen die openstaan voor naïviteit, intuïtie, de natuur en de verschillende manieren waarop wij fysiek communiceren.





53

ZAZIE

Michel Horanger, Parker, Christian Stordeur

Installation / Installatie - Sculpture / Beeldhouwkunst

Rue Seutinstraat 28

---

www.isabellevanwylick.be

« Work in progress »
Intervention plastique dans le jardin en résonance avec ce lieu et pour l'occasion, réalisation de sculptures en installation in situ...

« Work in progress »
Plastic interventie in de tuin, in harmonie met de plek. De creatie van beeldhouwwerk en installaties in situ.



90

ZEROUALI Nor-Eddine

Dessin / Tekening - Peinture / Schilderkunst

Rue du Radiumstraat 6

---

www.artmajeur.com/noreddine96

Peintre, sculpteur, copiste, photographe. S'établit à Bruxelles en 2003. Figuration et désagrégation. Chaque composition fait l'objet d'une mise en scène d'objets, de formes et d'éléments variés qui s'équilibrent dans une recherche d'harmonie ou de contrastes chromatiques. Objets du quotidien, visages, insectes et végétaux sont les acteurs de cet univers silencieux aux accents surréalistes.

Schilder, beeldhouwer, drukker, fotograaf. Vestigt zich in Brussel in 2003. Figuratie en opsplitsing. Elke compositie is een formele enscenering van vormen en gevarieerde elementen die zich in evenwicht houden in een zoektocht naar harmonie of chromatische contrasten. Dagelijkse voorwerpen, gezichten, insecten en planten zijn de bewoners van dit stille universum met surrealistische toets.

art1030.be




sésame
Bibliothèque interactive


AMAS


RAUWERS


1030 CULTUUR


1030
CULTURE


SCHAERBEEK


Nationale Loterij
Loterie Nationale


Les AperosduParc


VLAAMSE
GEMEENS
CHAPSCO
MMISSIE


FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

